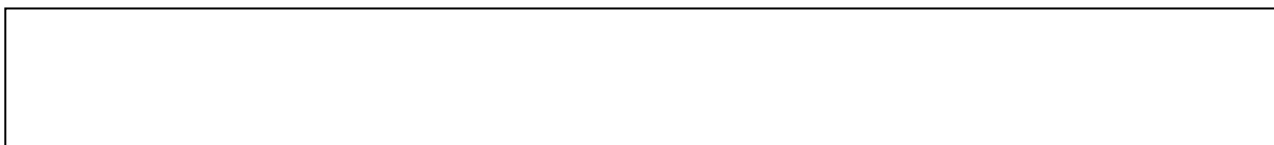


Universidad San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media



**Li xyehom ut xb'aanuhom eb' li tzolom ut aj tijonel sa' xka'raqal tzolok
rik'in roksinkil roxloq'il na'leb' aj Q'eqchi' sa' li xch'olk'anjel tijok**

**La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la
inclusión de los elementos de la cultura Q'eqchi' en el proceso educativo**

Amilcar Cesario Tux Cuz

Asesor:

M.A. Eligio Vicente Vicente

Guatemala, Junio de 2012

Universidad San Carlos de Guatemala
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media



Li xyehom ut xb'aanuhomeb' li tzolom ut aj tijonel sa' xka'raqal tzolok rik'in roksinkil roxloq'il na'leb' aj Q'eqchi' sa' li xch'olk'anjel tijok

La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q'eqchi' en el proceso educativo

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Amilcar Cesario Tux Cuz

Previo a conferírsele el grado académico de:

Licenciado en la Carrera de Educación Para Contextos Multiculturales Con Énfasis En La Enseñanza De Los Idiomas Maya

Guatemala, Junio de 2012

Autoridades Generales

Dr. Carlos Estuardo Gálvez Barrios	Rector Magnífico de la USAC.
Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Secretario General de la USAC.
Dr. Oscar Hugo López Rivas	Director de la EFPEM.
Lic. Danilo López Pérez	Secretario Académico de la
EFPEM	

Consejo Directivo

Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores.
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores.
M.A. Dora Isabel Águila de Estrada	Representante de Profesionales
Graduados.	
PEM. Brenda Marleny Mejía López	Representante de Estudiantes.
Br. Juan Boanerge García Martínez	Representante de Estudiantes.

Tribunal Examinador

Dra. Geraldine Grajeda Bradna	Presidente.
Lic. Ronaldo Cotzalo Gómez	Secretario.
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Vocal

Guatemala, 27 de Noviembre de 2011.

Doctor,
Miguel Ángel Chacón Arroyo
Director de Investigación de Postgrados
Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media
Universidad de San Carlos de Guatemala
Su Despacho.

Estimado Doctor Chacón

Con un atento saludo me dirijo a Usted para hacer de su conocimiento, que el estudiante; **Amilcar Cesario Tux Cuz** quien se identifica con número de carné **200420169** de la Licenciatura en Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de Idiomas Mayas, finalizó el trabajo de tesis denominado: **"La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de elementos de la cultura Q'eqchi'"**. El estudiante elaboró el informe final de tesis conforme a los lineamientos definidos por la unidad de investigación EFPEM. Asimismo, me permito informarle que el estudiante, Amilcar Cesario cumplió con realizar todas las correcciones, observaciones y sugerencias brindadas. Por lo tanto, me permito presentarle el trabajo de investigación, para que siga el curso correspondiente a fin de continuar con los trámites de la unidad académica tenga previsto para la revisión de este tipo de trabajo de graduación.

Me suscribo respetuosamente.



MA. Eligio Vicente Vicente.
Asesor de Tesis.





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-

**APROBACION DE IMPRESIÓN DE TESIS
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN PARA
CONTEXTOS MULTICULTURALES CON ÉNFASIS
EN LA ENSEÑANZA DE LOS IDIOMAS MAYAS**

El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado “La actitud de la población estudiantil y docentes de nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q’eqhí en el proceso educativo” del estudiante Amilcar Cesario Tux Cuz, Carné No. 200420169 de la Licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis en la Enseñanza de los Idiomas Mayas y el tribunal examinador ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los quince días del mes de junio del año dos mil doce.

“ID YENSEÑAD A TODOS”

Lic. Danilo López Pérez
Secretario Académico EFPEM



c.c. Archivo



Dedicatoria

Al creador y formador

Por la vida y energía que permitió durante la preparación, desde la niñez, adolescencia, juventud y hasta la fecha.

A mis abuelos y abuelas

Por haberme permitido la estancia en este mundo y de los sabios conocimientos que me dejaron como herencia.

A mis padres y familia Tux Cuz, especialmente a Leonardo Tux Cuz (+)

Por haberme brindado el apoyo necesario durante la preparación en lo espiritual, económico, moral y emocional.

A mi esposa e hijo

Por la compañía durante el proceso, sobre todo la comprensión y cariño que como producto dedico a mi hijo: Ángel Amílcar Tux Chub.

A mis maestros y maestras

Por las sabias enseñanzas que me compartieron desde el Nivel Preprimaria, Primaria, Media y Universitaria.

A mis compañeros y compañeras de estudio

Por la amistad, cariño, apoyo y compañía que me compartieron durante el estudio.

Agradecimiento

A la honorable y tricentenaria casa de estudios, Universidad de San Carlos de Guatemala y la Escuela de Formación De Profesores de Enseñanza Media, por haberme permitido el espacio para la formación académica.

A la Dra. Rigoberta Menchú Tum y al personal de la FRMT, por el apoyo incondicional que brindaron durante la preparación.

Al personal de la EFPEM-USAC, por la orientación que me dieron durante el proceso.

A personas que creyeron en mí para que pueda lograr este triunfo, Profa. Carmen Wohlers de la Cruz, Prof. Carlos Eduardo Buechsel Paná, Lic. Jaime Arnoldo Reiche del Valle, Prof. Oscar Guillermo Aníbal García Humblers, al Lic. Mario Sebastián Caal Jucub, Lic. Eligio Vicente Vicente, Licda. Loydi Eunice Titzol Gutierrez, entre otras. Nunca hicieron falta las palabras de ánimo. Muchas gracias, que Dios y la vida misma los recompense.

Índice general

Contenido	Página
Xch'olob'ankil.....	1
Introducción.....	4
1. Antecedentes.....	7
2. Planteamiento y definición del problema.....	15
3. Objetivos.....	18
3.1. Objetivo General.....	18
3.2. Objetivos Específicos.....	18
4. Justificación.....	19
5. Tipo de investigación.....	21
6. Hipótesis.....	22
7. Variables.....	23
8. Metodología.....	25
a. Método.....	25
b. Técnicas.....	25
c. Procesamiento.....	25
d. Instrumentos.....	26
9. Sujetos de la Investigación.....	27
10. Fundamentación Teórica.....	29
10.1. Aproximación a la definición de cultura.....	29
10.2. Cultura Maya.....	32

10.3. Educación.....	48
10.4. La actitud.....	50
10.5. Educación y actitud.	56
11. Resultados.....	60
12. Discusión y análisis de resultados.....	92
Xraqb'al.....	99
Conclusiones.....	100
Xchaqrab'inkil.....	101
Recomendaciones.....	102
13. Referencias.	103
Apéndice.....	107
Anexos.....	125

Xch'olob'ankil

Li k'anjel kitikla sa' xk'a'b'a li na'ilman ut li nanawliman chalen chaq jo' tzolom ut aj tijonel, b'ar wi' napatz'man, k'a'ut naq moko nak'eeman ta sa' ajl roksinkil li aatinob'aal mayab' Q'eqchi', ha'an jun majelal na'ilman sa' chi xjunil li sutamil ut sa' li tzoleb'aal; li nake'b'aanunk re, moko kaj wi' ta li tzolom, nake'xb'aanu b'an aj wi' li wankeb' xtzolb'al jo' eb' li na'b'ej yuwa'b'ej. Ha'an un yehom b'aanuhom kitikla sa' xk'ulunikeb' li ab'l xtenamit arin Watemaal, chalen anajwan moko nak'eeman ta chi u xna'leb'eb' laj mayab' Q'eqch'.

Rajlal nak'eeman reetal naq li tzolom moko naxk'ul ta ru roksinkil li aatinob'aal mayab' Q'eqchi', xb'aan naq kaj wi' li kaxlan aatin na'oksiman sa' li tijleb'aal, jo'kan ut naq li tzolom tento taaroksi re xkawresinkil rib'. Li jwal na'ilman, ha'an naq moko kaj wi' ta li na'aatinak kaxlan aatin natz'eqtaanank re li aatinob'aal Q'eqchi', naxb'aanu b'an aj wi' li na'oksin re li Q'eqchi', xb'aan naq naxnaw b'ayaq li kaxlan aatin naxye naq jalan chik chi ruheb' li komon; ab'an moko chi xjunileb' ta nake'b'aanunk re a'in, wankeb' b'an aj wi' nake'xk'e' chi ru roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi' jo' eb' li nake'xnaw roksinkil ut jo' aj wi' li ink'a' nake'xnaw roksinkil.

Jo'kan aj wi' sa' xtiklajik li k'anjel, kik'eeman sa' ajl eb' li nake'xjultika li tasal hu, jo' naxk'utb'esi li xna'chaq'rab' sa' xka' tasalil, b'ar wi' na'aatinak chi rix "li oxloq'il na'leb'", sa' aj wi' li hu na'aatinak chi rix tuqtuukil usilal ut sa' li xtuqub'ankil li

ch'olk'anjel tijok, tento twanq tijleb' rik'in li jajanlanq chi oxloq'il na'leb', xkawresinkil li xyehom xb'aanuhom laj tzolonel rik'in li k'iila nawom ut k'iila yehom; kawresinkil li poyanam ut li tenamit; xnawb'al wank sa' jalanjalanqil, jo' li ch'uutalil, paab'aal ut na'leb'il want sa' komonil, jo' kama'an xputasinkil ut xtuqub'ankil li nawom chi rix tijok ut xsik'b'al yaalal chan ru taa'uxliiq.

Jo'kan ut sa' li k'anjel a'in, na'ajman xnawb'al, li xyehom ut xb'aanuhomeb' li tzolom ut aj tijonel sa' xka'raqal tzolok rik'in roksinkil roxloq'il na'leb' aj Q'eqchi' sa' li xch'olk'anjel tijok li k'anjel ki'uxliik sa' xka'raqal tzolok re ixq ut winq komonil tenq'anb'il wan sa' xteepal poopol Senahú xwen Alta Verapaz, kik'eeman sa' ajl chi xjunileb' li tzolom lajeeb' xka'oq'ob ut waqxaqlaju aj tijonel. Xk'eeman sa' ajl li xyehom xb'aanuhom li tzolom jo' sa' li tzoleb'aal ut sa' xneb'aal, kik'eeman reetal ma na'oxloq'iman li aatinob'aal Q'eqchi' rik'in li tzolom, jo' naq nake'xjunaji rib' ut ma na'oksiman re xk'uub'ankil junaq k'anjel re xkomo kawresinkil li tzolom.

Li kitz'ilman rix ha'an li xmajelal eb' li tzolom sa' xka'raqal tzolok chi rix roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi' sa' xch'ol k'anjel tijok, ut li ki'ajman xwotzb'al ha'an xkawresinkil li xyehom xb'aanuhomeb' li tzolom re naq te'xk'e' chi ru xloq'al li aatinob'aal Q'eqchi' sa' li tijleb'. Kitzolman rix wiib' chi na'leb', jun re li xyehom xb'aanuhom li tzolom rik'in li aatinob'aal Q'eqchi' ut jun chik rik'in roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi', b'ar wi' ki'tzilman rix chi ilb'il, chi seeraq'inb'il ut chi patz'in reheb' li tzolom ut aj k'utunel.

Naq ak kitawlimank esilal chi rix li majelal, rik'in li nawliman ut jo' aj wi' rik'inli nake'xk'utb'esi li tasal hu, kik'eeman reetal naq kach'ineb' aj wi' li tzolom nake'xk'e' xloq'al li aatinob'aal Q'eqchi' sa' li xch'ol k'anjel tijok, wan moko jwal ta nake'xk'e' chi ru malaj maa jun wa' nake'xk'e' xloq'al li aatinob'aal mayab' Q'eqchi', natikla sa' xk'a'b'a roksinkil li kaxlan aatin sa' li tzoleb'aal, jo' eb' aj wi' li na'b'ej yuwa'b'ej moko nake'xtij ta chik alal k'ajoleb' sa' li aatinob'aal Q'eqchi', eb' li komon moko nake'xk'ut ta chik chi ru roksinkil li Q'eqchi' sa' li junkab'al. Li nachaqb'esiman ha'an naq tento roksinkil junaq xb'ehil tijleb'aal, re xkawresinkil li

xyeehom xb'aanuhom li tzolom ut aj tijonel rik'in li roxloq'il na'leb' aj Q'eqchi', chi jo'ka'an sa' xk'a'b'a li xch'ol k'anjel tijok, taa tawlimanq ru li wan sa' komonil rik'in li k'iila oxloq'il naleb'.

Introducción

El presente estudio nace de la misma experiencia tanto como estudiante y docente, haciendo la pregunta, ¿Por qué se da el rechazo y desinterés ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi'?, fenómeno que se nota desde el contexto y dentro del proceso educativo, que no solo se evidencia en los estudiantes, sino que también; profesionales, padres y madres de familia. Es una actitud que ha sido generado desde la historia guatemalteca, tomando como referencia desde la invasión hasta la fecha, que como herramienta se utiliza la exclusión, discriminación y estereotipos ante la Cultura Maya Q'eqchi'.

Es común entre estudiantes la muestra de rechazo y desinterés ante el Idioma Maya Q'eqchi', como es de tradición y de costumbre, siempre se debe utilizar el Idioma Español en las distintas actividades educativas, por lo que; el mismo estudiante elige como único idioma para realizar las actividades de estudio. Lo curioso, es que esta actitud negativa que se manifiesta ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi, no solo realiza el castellano hablante sino que también el maya hablante Q'eqchi', ya que se avergüenza de su propio idioma simplemente porque él domina una mínima parte del Idioma Español; se cree que todo ha cambiando y que no pertenece al grupo Étnico Q'eqchi'. También hay que reconocer, que algunos estudiantes sí valoran el uso del Idioma Maya Q'eqchi', del cual demuestran respeto aunque lo sepan o no.

El presente estudio se fundamentó a partir de la teoría sobre la realidad educativa iniciando desde la Constitución Política de la República en su segunda Sección titulado “Cultura”, en los Acuerdos de Paz y de la Reforma Educativa, quienes “apuntan a una educación en la unidad y respeto a la diversidad Cultural, Étnica y Lingüística; fortaleciendo y desarrollando valores, actitudes de pluralismo y de respeto a la vida, a las personas y a los pueblos con sus diferencias individuales, sociales, culturales, ideológicas, religiosas y políticas, así como promover e instituir en el seno educativo los mecanismos para ello”.

En consecuencia, el presente trabajo pretende dar a conocer una información actualizada a través de la actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q’eqchi’ en el proceso educativo del cual se llevó a cabo en el Instituto Mixto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, municipio de Senahú, Departamento de Alta Verapaz, tomando en cuenta la totalidad de población estudiantil de 410 estudiantes y 18 docentes, considerando puntualmente la actitud de los estudiantes tanto como dentro y fuera del aula, el valor y respeto que demuestran ante la utilidad del Idioma Maya Q’eqchi’ en las actividades de enseñanza-aprendizaje, las relaciones entre estudiantes y la realización de actividades utilizando el Idioma Maya Q’eqchi’.

El problema de investigación que se trabajó, es la actitud negativa de estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’, y como objetivo general es, fomentar la actitud positiva de estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’ en el proceso educativo. Durante el estudio se manejaron dos variables, la actitud del estudiante y la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’ logrando a través de una metodología descriptiva, analítica y deductiva utilizando técnicas como la observación, conversación informal y entrevistas a estudiantes y docentes.

Luego de la discusión y análisis de resultados según el problema de estudio, tomando en cuenta la experiencia personal y de la misma teoría, como producto; se nota que es una mínima parte de la población estudiantil que siempre valora el uso del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo, mientras que otra parte a veces o nunca reconocen la utilidad del Idioma Maya Q'eqchi'. Este fenómeno se da a través de la formación del estudiante, iniciando desde la casa, en la comunidad y en el proceso educativo; utilizando el Idioma Español como único idioma en las actividades de enseñanza-aprendizaje. Como recomendación se debe utilizar de manera apropiada el Idioma Maya Q'eqchi' dentro de las actividades educativas del nivel básico, priorizando la aplicación de una metodología didáctica que permite fortalecer la actitud positiva del estudiante y docente ante los elementos de la cultura Q'eqchi', logrando así la comprensión y uso adecuada de la multi e interculturalidad desde el proceso educativo.

1. Antecedentes.

1.1. Aguilón Crisóstomo, Víctor Manuel (2008) Guatemala, URL. **Contenidos de Aprendizaje de la Lengua Materna y Fortalecimiento de la Cultura Maya.**

Tesis presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades previo a optar al título de Pedagogo en Educación Bilingüe Intercultural, en el grado de Licenciatura, con el objetivo de identificar como se contemplan contenidos propios de la cultura maya en el curso de Lengua Materna en el Ciclo Básico.

La investigación se realizó en los Institutos de Educación Básica por Cooperativa que funcionan en el municipio de Comitancillo, San Marcos.

De acuerdo con los resultados obtenidos, en los contenidos de aprendizaje que se imparten en esta asignatura, no se contemplan contenidos propios de la Cultura Maya y además, el uso del Idioma Materno (Idioma Mam) en ámbitos formales y procesos educativos es muy poco, por lo mismo no fortalecen la Cultura Maya.

1.2. Aguilón Crisóstomo, Alonso Rodrigo. (2010) Guatemala, URL. **Proyecto Curricular del Centro Educativo y Cultura Maya.**

Tesis presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades previo a optar al título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, con el objetivo de

determinar si el proyecto curricular del centro educativo fortalece la Cultura Maya en las escuelas bilingües interculturales.

El estudio de campo se realizó en las Escuelas Oficiales del Nivel Primario del municipio de Comitancillo, San Marcos, por medio de un cuestionario aplicado a estudiantes, docentes, directores, padres de familia y autoridades educativas del municipio.

Entre las conclusiones más significativas están: que por la falta del proyecto curricular en las escuelas, algunos elementos de la Cultura Maya se han estudiado de manera aislada y por iniciativa y conciencia propia de algunos docentes; como consecuencia, se imponen esquemas y elementos de la Cultura dominante del país como contenidos de aprendizaje y que el abordaje de la Cultura Maya en el proyecto curricular de centro debe contemplarse en los distintos componentes, para que los principios, estrategias, metodologías, recursos y formas de evaluación, contribuyan a que los elementos de la cultura maya se aprendan de manera significativa, con enfoque maya, socio constructivista e integral.

1.3. Carihuentro, Sergio (2007) Santiago de Chile. **Saberes Mapuche que Debiera Incorporar la Educación Formal en Contexto Interétnico e Intercultural, según Sabios Mapuche.**

Tesis para optar al grado de Magister en Educación con mención en Currículo y Comunidad Educativa. Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Chile. Es un estudio de casos diseñado desde la perspectiva cualitativa, tuvo como objetivo identificar qué aspectos del saber, conocimientos y valores fundamentales mapuche se requeriría incorporar al currículo de la educación formal para el desarrollo integral de la persona, en contextos interétnico e interculturales, según sabios (kimche) de comunidades mapuche.

La investigación abarcó las comunidades de: Saavedra, sector el Budi, Chol - Chol, sector Cautínche y Freire, sector Huilio en la novena región, de la Araucanía, mediante entrevistas en profundidad semi-estructurada y grupos focales.

Entre las conclusiones significativas están: Se concluye con una propuesta educativa curricular donde se orienta respecto a los saberes mapuche que es importante incorporar en la Educación, en base a la opinión de ancianos y sabios de la comunidad.

1.4. Choy Ajquijay, Ricardo (1993) Guatemala. **Actitud de Maestros Bilingües del Departamento de Chimaltenango hacia el Empleo del Idioma Kaqchikel.**

Tesis para optar al grado de Licenciado en Educación Bilingüe con Especialidad Curricular. Facultad de Humanidades Universidad Mariano Gálvez de Guatemala. Es un estudio se dirigió a establecer la actitud de Maestros Bilingües hacia el empleo de la lengua materna en el proceso de enseñanza-aprendizaje, así como también a proponer estrategias culturales y lingüísticas para el fortalecimiento de la identidad étnica propia y el valor cultural de la lengua materna y efectividad en la comprensión, asimilación y comunicación de contenidos curriculares.

La investigación se realizó en escuelas completas e incompletas del departamento de Chimaltenango, a través de una muestra dirigida a Maestros Bilingües del grado de primero y segundo. Asimismo, se tomó en cuenta la opinión de directores, maestros de Educación Preprimaria Bilingüe y Maestros Monolingües de Preprimaria, tercero y cuarto grado de las escuelas previamente seleccionadas.

De las conclusiones relevantes que se alcanzó son:

- El empleo constante y acelerado del español como segunda lengua en todos los ámbitos de comunicación en la escuela, evidencia el

desplazamiento de la lengua materna en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- Un porcentaje mínimo de docentes bilingües poseen la habilidad de la lecto-escritura, por lo que un alto porcentaje son analfabetas en la lengua materna.

1.5. Fernández, Droguet, Francisca (2003) Santiago de Chile. **Hacia la Construcción de una Educación Pertinente.**

Tesis presentada para optar al grado académico de Licenciado en Antropología, en la misma se busca identificar las distintas visiones de los actores educativos (comunidad, escuela y familia) en cuanto a la Educación Intercultural Bilingüe en la región. Se trata de un estudio cualitativo de observación participante y entrevistas en profundidad en el Instituto de Estudios Andinos en Iquique, Chile. Las conclusiones a las que se llegan son:

- Los maestros en sus planes de estudio incorporan la Educación Intercultural Bilingüe como un tema, no la ven como una propuesta pedagógica.
- No existe una relación o continuidad en los temas culturales y comunitarios, en los distintos niveles, es un tema de escasa importancia.
- Desde las instituciones que apoyan la Educación Intercultural Bilingüe no hay una planificación común y ningún tipo de monitoreo ni coordinación efectiva para revitalizar la Cultura Aymara.

1.6. Guzmán, Héctor. (2005) Guatemala, URL. **Estrategias para el Desarrollo de Aprendizajes Significativos desde la Cultura Maya.**

Tesis presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades previo a optar al título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural, con el objetivo de determinar cómo se incluye en el Nivel Primario los elementos de la Cultura maya como contenidos de aprendizaje.

La investigación se llevó a cabo mediante las técnicas de: la encuesta, la entrevista y la observación directa y fue realizado en las escuelas del Nivel

Primario, catalogadas como Bilingües Interculturales, del municipio de San Juan Ostuncalco, Quetzaltenango.

Se concluye que los docentes bilingües no incluyen los elementos de la Cultura Maya como contenidos de aprendizaje por la falta de dominio profundo de los conocimientos de su propia cultura y recomendó retomar los lineamientos y criterios pedagógicos para trabajar los elementos de la Cultura Maya en los Centros Educativos Bilingües.

1.7. Machaca, Antonio, René (2006). Cochabamba, Bolivia. **La Escuela en la Celebración con el “Nosotros Indígena”**.

Investigación de Tesis presentada a la Universidad Mayor de San Simón como requisito para obtener el título de Magister en Educación Intercultural Bilingüe, mención Planificación y Gestión. La investigación se llevó a cabo con el objetivo de explorar prácticas educativas desarrolladas en dos escuelas de la Quebrada de Humahuaca. Fue desarrollada en dos fases de trabajo de campo, la primera en octubre 2004 con estudiantes y docentes del 6º y 7º grado de primaria y la segunda, en mayo del 2005, en 1º y 4º grado de secundaria.

Se aplicó la técnica de la observación, la entrevista a profundidad, y la recuperación de recuerdos personales, y para los datos se utilizó la técnica de la categorización. Se concluye que en el aula se producen y reproducen estereotipos, representaciones y estigmas sociales discriminatorios que causan daño al “nosotros” indígena e inciden negativamente en el auténtico conocimiento del ser indígena, ya que por lo general en la escuela, se transmiten tres ideas básicas al respecto:

1. Somos los indios autores de los “cráneo trofeo”
2. Somos los antiguos y ancestrales cuidadores de la naturaleza.
3. Somos los taimados e indios borrachos que lamentablemente perdimos la sabiduría milenaria.

Estas ideas redundan en la resistencia de aceptar a los indígenas como cualquier persona normal en la sociedad.

1.8. Mendoza García, William Rolando.(2010) Guatemala URL. **Las Prácticasdels Pensamiento Maya-K'iche' en Niños y Niñas que Cursan el Nivel Primario en el Municipio de Uspantán, Departamento de El Quiché. Guatemala.**

Tesis presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades previo a optar al título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con el objetivo de establecer la convergencia entre la práctica pedagógica del maestro y las prácticas del pensamiento Maya-k'iche' de los niños y niñas que cursan los grados de tercero y cuarto, del nivel primario, en las escuelas rurales de las comunidades Maya-k'iche's del municipio de San Miguel Uspantán, del departamento de El Quiché.

El estudio se aplicó en 15 comunidades y se tomó en cuenta a los maestros de los grados de tercero y cuarto primaria y de 474 padres de familia, se tomó una muestra estratificada, mediante la aplicación de las fórmulas estadísticas, considerando, que dicha población se reduce a quienes tienen hijos e hijas en la escuela.

Así mismo se observó mediante lista de cotejo, la práctica pedagógica de los maestros con sus alumnos, de los grados de tercero y cuarto primaria.

La conclusión más importante, es que existe un desnivel de convergencia, entre la práctica pedagógica del maestro en el aula de tercero y cuarto primaria y las prácticas del pensamiento Maya-k'iche' que los niños y niñas han heredado de sus padres, en el área geográfica Maya-k'iche', del municipio de San Miguel Uspantán, El Quiché.

1.9. Moret, Ventura, Carmen. (2008) Madrid, España. **Actitudes de los Adolescentes hacia la Realidad Multicultural en el Principado de Andorra.**

Tesis Doctoral del Departamento de Teoría e Historia de la Educación, de la Universidad de Murcia. Es una investigación que se inserta en el cuadro general de investigaciones que se han desarrollado en España con el fin de tener un conocimiento exhaustivo de las actitudes prevaleciente en sociedades multiculturales, para generar a partir de ese conocimiento, pautas de convivencia pacífica y respetuosa.

Se llevó a cabo en dos establecimientos educativos de Bachillerato en Andorra, con 269 estudiantes adolescentes y se concluye que:

1. En la sociedad actual de Andorra se está dando un colectivo de jóvenes desarraigados de sus tradiciones y desconectados de sus raíces culturales.
2. Un mayor nivel de estudios de los padres influye positivamente en las opiniones y juicios de los hijos hacia otras culturas.

1.10. Tzoc Choc, Juan de Jesús. (2006) Guatemala. URL. **Estudio de los Valores de la Cultura Maya Q'eqchi' frente a la Globalización Cultural, en la Región Nimlaha'kok del Municipio de Cobán, Alta Verapaz.**

Tesis presentada al Consejo de la Facultad de Humanidades previo a optar al título de Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural con el objetivo de identificar los valores de la Cultura Maya Q'eqchi' que deben dar originalidad a la educación para enfrentar la globalización cultural en el contexto local indígena realizado mediante el método de la investigación etnográfica e inspirado en un visión endógena, trata de exponer el pensamiento de un investigador Q'eqchi' que en su afán de responder al perfil profesional de la carrera, expone los conocimientos de un pueblo que clama por ser escuchado, después de toda una historia de persecución, exterminio y destrucción, tanto física, espiritual e ideológica

La población investigada fueron padres de familias y ancianos q'eqchi'es de diez comunidades. Se utilizó la técnica de la observación participante, la entrevista no estructurada y un instrumento para el cruzamiento de datos que dio origen a los resultados de esta investigación.

Los hallazgos del estudio, ponen en evidencia que el sistema de educación, no debe seguir formando seres robotizados y digitalizados, consumidores de conocimientos importados, sino, aprovechar el paradigma epistemológico Q'eqchi', para enfrentar la globalización cultural como una oportunidad y no como una amenaza en la construcción de un modelo antropológico maya en las escuelas, capaz de sacar adelante a las comunidades mediante una educación con propiedad, significativa y culturalmente apropiada.

2. Planteamiento y definición del problema.

Guatemala es un país Multiétnico, Multicultural y Multilingüe, en donde coexisten cuatro pueblos como Garífuna, Xinca, Maya y Ladino, los cuales se encuentran en circunstancias desiguales con respecto al Idioma Oficial, ya que cada pueblo posee un sistema de lenguaje, por lo que cada uno necesita una atención específica a través del Sistema Educativo Nacional. Y no es de extrañar esta realidad, la misma Constitución Política de la República de Guatemala en su Artículo 72 establece como “Fin primordial de la educación, el desarrollo integral de la persona humana así como el conocimiento de la realidad, la cultura nacional y universal”. Además, en los Acuerdos de Paz que se firmó del año 1996, a través de la Reforma Educativa, (1998), se ha venido promoviendo de urgencia nacional el “Fomento de la cultura y cosmovisión de los pueblos indígenas por medio del fortalecimiento de una educación pertinente, bilingüe y multicultural que se incorpore a un mundo global”.

De lo anterior, reafirma que la persona debe ser el centro de los quehaceres de la escuela, tomando en cuenta los rasgos biológicos, físicos, culturales y lingüísticos, convirtiendo como medios de desarrollo de aprendizaje y en una transformación de competencias que responde la realidad actual del mundo. Como producto de análisis, actualmente los niños y jóvenes reciben una educación tradicionalista que no responde a las exigencias pedagógicas, descuidando la cultura e idioma que representa la comunidad educativa, excluyendo y desvalorando la identidad del educando como insumo importante

de las actividades de enseñanza-aprendizaje, tal como agrega Calderón, España (2008) que, “la escuela debe ser respetuosa de las costumbres, útil para la vida, sabia en la recuperación de las culturas y divertida para los niños”, además, García (2004), menciona que, “la escuela no es sólo un espacio de adquisición de conocimientos sino un espacio de formación en las competencias que se requieren para la vida personal y colectiva”.

De esta cuenta, a través de la educación el educando debe comprender las distintas realidades que le rodean, la existencia de los demás, la relación y comunicación tomando en cuenta los principios y valores que manifiestan sus compañeros, tal como cita Marc & Prospero (2003), expresan “que los individuos que conforman la sociedad deben manifestar una nueva conciencia ciudadana donde la actitud de las personas apunte a la revalorización de los valores culturales y sociales mediante acciones de solidaridad, respeto, tolerancia, libertad, honestidad y justicia a fin de lograr calidad de vida”.

Con todo esto, se pretende entonces que el estudiante como actor principal del proceso educativo, debe reconocer la importancia de los demás, independientemente el idioma, traje, cultura o rasgo que representan, debe practicar el concepto de igualdad y complementariedad, tal como cita Arrangoiz (2001), “Indica que la Educación a través de sus actores puede ayudar a definir un proyecto de vida efectivo y eficaz que se transforme a un proyecto real, el cual corresponde con las actitudes internas del individuo y las de su entorno, desarrollando valores, capacidad de razonamiento, motivación como una forma para el fortalecimiento de la cultura”.

Así mismo, Quim Xol (2004) en su tesis titulado, Elementos culturales de la Etnia Maya Q’eqchi’ que se conservan en las iglesias evangélicas del área urbana del municipio de San Juan Chamelco Alta Verapaz, manifiesta; “que es necesario investigar y esclarecer cómo la cultura comunitaria puede estar conectada e interrelacionada relativamente con la institución educativa, siendo experimentada

por los miembros que la conforman en la revalorización y en el comportamiento, los sentimientos y las creencias, las cuales sirven de soporte para poder alcanzar resultados satisfactorios”.

La Organización de Estados Iberoamericanos, para la Educación, la Ciencia y la Cultura, -UNESCO- (2008), dice que la actitud del individuo según interpretación, responde a una condición enmarcada dentro del sentido de pertenencia, compromiso con la misión y visión de la institución e identificación con las actividades que le corresponde realizar como parte de su responsabilidad, así como también la comunicación efectiva con los demás integrantes de la institución educativa.

Por tanto, es determinante entonces la actitud del estudiante ante la revalorización de la cultura e idioma, las prácticas de los saberes educativos propios de la comunidad, demostrando interés y convirtiendo como herramienta de enseñanza-aprendizaje en mira de la universalización del conocimiento y como respuesta de los cambios que promueve la globalización e intercambios en el mundo.

Por lo expuesto anteriormente y como un paso a esta misma dirección, se plantea como problema de investigación: **“La actitud negativa de estudiantes del ciclo básico ante la utilización del idioma maya q’eqchi’ en el proceso educativo”**.

Preguntas de investigación:

¿Por qué los estudiantes del Ciclo Básico actúan de manera negativa ante la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’ en el proceso educativo?

¿Cómo mejorar la actitud negativa de los estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’ en el proceso educativo?

3. Objetivos.

3.1. Objetivo General

Fomentar la actitud positiva de estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo.

3.2. Objetivos Específicos

- Analizar la actitud negativa que manifiestan los estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi' para conocer las causas y efectos en el proceso educativo.
- Contribuir en el mejoramiento de la actitud del estudiante ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', proponiendo una metodología didáctica que parte desde la reflexión y acción.

4. Justificación.

En Idioma Maya Q'eqchi' la palabra educación se dice "tijleb" que literalmente significa consejo. Entonces del verbo Educar según la Cultura Q'eqchi' es dar y recibir consejo. El consejo que se da y se recibe abarca distintos aspectos de la vida, específicamente la enseñanza de los valores y la forma de actuar, transmitido a través del idioma en compañía de los padres, de los abuelos, líderes o guías espirituales siendo desarrollados a través de ejemplos desde las actividades cotidianas; en el hogar, del campo de trabajo, en reuniones o encuentros familiares, etc.

Relacionando lo anterior según la Constitución Política de la República en su artículo 72, establece como finalidad de la educación, "el desarrollo integral de la persona humana". Significa que educar es mejorar la vida de una persona sin descuidar los principios y características que representa, demostrando el sentido y significado de todo lo que le rodea, las relaciones y la forma de vivir con los demás.

En este caso, el estudiante como sujeto principal del proceso de enseñanza-aprendizaje, es quien recibe los consejos y a quien se le demuestra por qué, para qué, cómo y cuándo se hacen las cosas. El estudiante a través de la educación logra desarrollar su propio conocimiento, habilidad y destrezas, adquiriendo patrones de comportamiento que va regulando a través del dominio propio y con los demás.

Pero hay que entender que el estudiante representa un grupo étnico, una cultura y un idioma, que como factores principales deben ser incluidos dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje, utilizando como generadores de nuevos conocimientos, facilitandola aplicación para la vida personal y colectiva.

Es por ello que al estudiante hay que enseñarle a valorar su propia cultura e idioma como también la cultura de los demás, demostrando la igualdad y respeto entre las diferencias, haciendo énfasis en la buena relación, convivencia y armonía, que sea un actor principal en la promoción de los principios y valores humanos.

A propósito de esta investigación, se pretende fomentar la actitud positiva de estudiantes del Ciclo Básico ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo, describiendo la actitud del estudiante para comprender las causas y efectos; por último se diseñará una metodología didáctica para promover la importancia del Idioma Maya Q'eqchi' dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje

Además, la investigación se considera como un aporte en la formación de jóvenes y señoritas del Ciclo de Educación Básica, describiendo y proponiendo la necesidad de una buena actitud ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', que se comprenda el uso para la formación ciudadana y, que a partir de ella el o la estudiante logre integrar sus propios conocimientos en mira de la universalización, respeto y armonía con los demás.

5. Tipo de investigación.

De acuerdo a la metodología, el estudio se realizó a base de una investigación descriptiva cualitativa con el propósito de describir, interpretar y entender la actitud de estudiantes del nivel básico ante utilización del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo. Se logró describir del por qué el estudiante manifiesta una actitud negativa ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', haciendo un contraste de manera crítica con los resultados, de la fundamentación teórica y de la misma experiencia del investigador hasta establecer conclusiones significativas. Por el tiempo en que se llevó a cabo es de carácter sincrónico, ya que se realizó en un período de cuatro meses. (Agosto a noviembre año 2011).

6. Hipótesis.

Por ser una investigación descriptiva no aplica el uso de hipótesis, únicamente se realizó una representación del estudio a partir de las características, en este caso de las variables.

7. Variables.

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumento
Actitud del estudiante hacia el idioma maya Q'eqchi'	<p>“Es el acto que permite demostrar la personalidad, plenitud y madurez de la persona, sobre todo de lo que piensa, de lo que dice y de lo que hace”. Ical, Santiago conversación personal, marzo 15, 2012.</p> <p>“Es la forma de actuar de una persona, el comportamiento que emplea un individuo para hacer las cosas”. Eiser (2003).</p>	Es una actuación personal que se demuestra a través de hechos, ya sea a favor o en contra de algo utilizando la comunicación verbal y no verbal.	<p>Reconocimiento verbal de la importancia del Idioma Maya Q'eqchi'.</p> <p>Valoración verbal del Idioma Maya Q'eqchi'.</p> <p>Aceptación verbal del Idioma Maya Q'eqchi'.</p> <p>Interpretación adecuada del uso del Idioma Maya Q'eqchi'.</p> <p>Muestra de interés hacia el desarrollo del curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi'.</p>	<p>Observación</p> <p>Conversación informal</p> <p>Entrevista semi estructurada</p>	<p>Lista de cotejo.</p> <p>Guía de conversación</p> <p>Cuestionario a estudiantes y docentes.</p>

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumento
Utilización del idioma maya Q'eqchi'.	"Es el proceso por medio del cual se transmiten los conocimientos de la Cultura Maya Q'eqchi' utilizando el Idioma Materno". Salazar Tesagüic, (2003).	Uso habitual del Idioma Maya Q'eqchi' como medio de desarrollo personal y colectivo.	<p>Desarrollo del curso de Comunicación y Lenguaje L1 en Idioma Maya Q'eqchi'.</p> <p>Uso frecuente del Idioma Maya Q'eqchi' en el aula.</p> <p>Uso frecuente del Idioma Maya Q'eqchi' en las afueras del aula.</p> <p>Uso del Idioma Maya Q'eqchi' entre docente y estudiante en el aula.</p> <p>Uso del Idioma Maya Q'eqchi' entre docente y estudiante fuera del el aula.</p>	<p>Observación</p> <p>Conversación informal</p> <p>Entrevista semi estructurada</p>	<p>Lista de cotejo.</p> <p>Guía de conversación</p> <p>Cuestionario a estudiantes y docentes.</p>

8. Metodología.

a. Método.

Se aplicó el método descriptivo, analítico y deductivo, partiendo desde la práctica para extraer los conocimientos generales en cuanto al tema de estudio, encaminado desde los objetivos de la investigación, apoyado con las técnicas e instrumentos de recopilación de datos, luego el procesamiento estadístico y por último el análisis y discusión de resultados.

b. Técnicas.

- Entrevista a estudiantes y docentes.
- Observación
- Conversación informal

c. Procesamiento.

- Para la entrevista. Se elaboraron dos cuestionarios apegado a los objetivos y variables del estudio previamente revisado, luego se aplicó a toda la población estudiantil y docentes, explicando el propósito de investigación, solicitando la colaboración para la misma, indicando el sexo, grado que cursa, grupo étnico que representa el entrevistado y el idioma que utiliza.

- La observación. Se llevó a cabo a través de una lista de cotejo del cual se aplicaron 25 en total, 13 dentro de las aulas del grado de primero, segundo y tercero básico, presenciando el desarrollo del curso de Matemáticas, Ciencias Naturales; Ciencias Sociales y Formación Ciudadana, Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi', Comunicación y Lenguaje L2 Idioma Español, Comunicación y Lenguaje L3 Idioma Extranjero Inglés, Tecnología de información y comunicación, Formación Musical, Artes Plásticas, Danza y Expresión Corporal, Productividad y Desarrollo y Educación Física. Para nutrir la información se aplicaron 12 listas de cotejo en los alrededores del Establecimiento.
- Guía de conversación informal. Es una plática que se realizó entre dos personas de manera oral, creando un ambiente libre, considerando el factor tiempo y la disposición del entrevistado, en el cual voluntariamente y por iniciativa expresó sus conocimientos y experiencias respecto al tema de investigación. En cualquier momento el investigador hizo preguntas previamente planificadas, en una guía de conversación de cinco preguntas sin ser precisamente evidente, con el propósito de llevar al entrevistado a que espontáneamente exprese sus opiniones y brinde la información que se necesita en relación al tema. Es una técnica que requirió cuidado y habilidad para captar las actitudes y emociones manifestadas por el entrevistado respecto al tema de estudio.

d. Instrumentos.

- Cuestionario
- Lista de cotejo para la observación.
- Guía para la conversación informal.

9. Sujetos de la Investigación.

El estudio se realizó en el Instituto Mixto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, municipio de Senahú, departamento de Alta Verapaz. En el establecimiento asisten docentes y estudiantes de origen Maya Q'eqchi' y ladino, la mayoría de docentes viven en la cabecera municipal mientras que los y las estudiantes vienen de distintas comunidades y de los barrios cercanos de la cabera municipal. La población total de docente es de 18 (15 hombres y 3 mujeres). La población total de estudiantes es de 410 (263 hombres y 147 mujeres) y se trabajó con toda la población de docentes y estudiantes, con la finalidad de que haya un equilibrio entre las distintas manifestaciones, además; se consideraron las actitudes de un Maya hablante Q'eqchi' como también de un hablante castellano. A continuación se describe la cantidad de estudiantes encuestados, quedándose clasificados por grado, sexo, grupo étnicoe idioma:

Cuadro No. 1**Población de Estudiantes.**

Grado	Masculino			Femenino			Total	%
	Cultura Q'eqchi'	Cultura Ladina	T	Cultura Q'eqchi'	Cultura Ladina	T		
Primero	52	47	99	26	28	54	153	37
Segundo	48	41	89	24	21	45	134	33
Tercero	39	36	75	22	26	48	123	30
Totales	139	124	263	72	75	147	410	100

Fuente: Elaboración propia del investigador con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Cuadro No. 2**Población de Docentes.**

Masculino				Femenino				Suma Total	%
Q'eqchi'	Ladino	T	%	Q'eqchi'	Ladino	T	%		
6	9	15	83	1	2	3	17	18	100

Fuente: Elaboración propia del investigador con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

10. Fundamentación Teórica.

10.1. Aproximación a la definición de cultura.

Palabra que proviene del latín “cultum”, que significa “cultivar”. Es decir cultivar lo propio, las raíces de cada pueblo. Hacia el siglo XIII, el término se empleaba para designar una parcela cultivada, y tres siglos más tarde había cambiado su sentido como estado de una cosa, al de la acción: “el cultivo de la tierra o el cuidado del ganado”. (Cucho, 1999).

La cultura da al hombre la capacidad de reflexionar sobre sí mismo. Es ella la que hace de nosotros seres específicamente humanos, racionales, críticos y éticamente comprometidos. A través de ella discernimos los valores y efectuamos opciones. “A través de ella el hombre se expresa, toma conciencia de sí mismo, se reconoce como un proyecto inacabado, pone en cuestión sus propias realizaciones, busca incansablemente nuevas significaciones, y crea obras que lo trascienden”. UNESCO, Declaración de México (1982).

Para resolver el problema de la falta de una definición común sobre cultura Kroeber y Cluckhoholm (1952), revisaron todas las definiciones de cultura que se habían escrito hasta su tiempo y encontraron 160 definiciones, y a partir de esa investigación formularon la siguiente definición que, que según ellos, incluye todas las particularidades y cualidades de la cultura. “La cultura consiste en patrones (o moldes), explícitos o implícitos, de y para comportamientos adquiridos y transmitidos por símbolos, constituyendo los

logros distintivos de los grupos humanos, incluyendo su plasmación en artefactos; el elemento esencial de la cultura consiste de ideas tradicionales (es decir, obtenidas y seleccionadas históricamente) y especialmente sus valores agregados a ellas; los sistemas culturales pueden, por un lado, ser considerados como productos de la acción, y por otro, como un elemento acondicionador de acciones futuras”, dando a entender que la cultura se comprende como esquemas concretos de conducta: costumbres, usanzas, tradiciones, conjuntos de hábitos- como ocurre en general hasta ahora.

Edwar Taylor, etnólogo británico (1995) define a la cultura como, “aquel todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres, y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre”. La situación de la cultura en las diversas sociedades de la especie humana, en la medida en que puede ser investigada según principios generales, es un objeto apto para el estudio de las leyes del pensamiento y la acción del hombre.

Para efectos de este estudio es de interés lo expuesto por Erik Erikson (1970) con su teoría psicosocial que explica los componentes socioculturales del desarrollo personal de la siguiente forma:

- Cada miembro de la especie podría acceder a ella desde una fuente común, sin limitarse, ejemplo de ello: el conocimiento transmitido por los padres.
- Debe poder ser incrementada en las ulteriores generaciones.
- Ha de resultar universalmente compartible por todos aquellos que poseen un lenguaje racional y significativo.

Así, el ser humano tiene la facultad de enseñar al animal, desde el momento en que es capaz de entender su rudimentario aparato de gestos y sonidos, llevando

a cabo nuevos actos de comunicación; pero los animales no pueden hacer algo parecido con nosotros. De ellos podemos aprender por la observación, como objetos, pero no mediante el intercambio cultural, es decir, como sujetos.

La cultura forma todo lo que implica transformación y seguir un modelo de vida. Los elementos de la cultura se dividen en:

- **Concretos o materiales:** fiestas, alimentos, ropa (moda), arte plasmado, construcciones arquitectónicas, instrumentos de trabajo (herramientas), monumentos representativos históricos.
- **Simbólicos o espirituales:** creencias (filosofía, espiritualidad/religión), valores (criterio de juicio moral y/o ética), actos humanitarios, normas y sanciones (jurídicas, morales, convencionalismos sociales), organización social y sistemas políticos, símbolos (representaciones de creencias y valores), arte (apreciación), lenguaje (un sistema de comunicación simbólica), tecnología y ciencia.

Dentro de toda cultura hay dos elementos a tener en cuenta:

- **Rasgos culturales:** porción más pequeña y significativa de la cultura, que da el perfil de una sociedad. Todos los rasgos se transmiten siempre al interior del grupo y cobran fuerza para luego ser exteriorizados.
- **Complejos culturales:** contienen en si los rasgos culturales en la sociedad.

Todas las culturas presentan cambios a lo largo del tiempo de todos o algunos de los elementos, estos se pueden denominar:

- a. **Enculturación:** es el proceso en el que el individuo se culturiza, es decir, el proceso en el que el ser humano, desde que es niño o niña, se culturiza. Este proceso es parte de la cultura, y como la cultura cambia

constantemente, también lo hacen la forma y los medios con los que se culturaliza.

- b. Aculturación: se da normalmente en momento de conquista o de invasión. Es normalmente de manera forzosa e impuesta, como la conquista de América, la invasión de Iraq. Ejemplos de resultados de este fenómeno: comida (potaje, pozole), güipil. El fenómeno contrario recibe el nombre de desculturación, y consiste en la pérdida de características culturales propias a causa de la incorporación de otras foráneas.
- c. Transculturación: intercambiar formas de ser, en la que se percibe que no existe una cultura mejor que otra: se complementan. Es voluntaria (ej: anglicismos: fólder, chequear, líder; hacer yoga).
- d. Inculturación: se da cuando la persona se integra a otras culturas las acepta y dialoga con la gente de esa determinada cultura. Mosterin, (2009).

10.2. Cultura Maya.

Quince siglos antes de la era cristiana, comenzó a formarse la Cultura Maya alrededor de la agricultura del maíz (ixim), el cereal vital que junto con otros productos tales como la calabaza (q'ooq, k'um), el chile (ik), el aguacate (o) y una variedad de frijol (kenq), comenzaron a ser domesticados seis mil y cinco mil años antes de Cristo por los antecesores de los mayas y de otros pueblos del centro del continente. Con un proceso lógico de pensamiento, basado en cuatro pasos que son: observar, fijar, repetir y corregir, más otras formas de crear conocimiento y producir, iniciaron las bases del conteo del tiempo que llevó después al perfeccionamiento de los calendarios lunar (ritual de 260 días), solar (ab' de 365 días) y el de corrección. Comenzaron a sistematizar las formas y significados originados de la clasificación e interpretación del universo (cosmovisión), su ciencia, arte y tecnologías, así como su organización social y espiritualidad.

Entre los siglos IV antes de Cristo y XVI después de Cristo, la civilización maya tuvo una era de veinte siglos de crecimiento y desarrollo, con sus dinámicas de intercambio cultural y comercial con otros pueblos de Mesoamérica, la cuenca del mar Caribe y el litoral del Pacífico. Según Salazar, (2003), la cultura maya ha clasificado en tres períodos históricos de su evolución:

- a. El período Preclásico (siglos IV antes de Cristo a III después de Cristo). En este período, se consolidan sociedades complejas en las ciudades de El Mirador (Petén) fundada entre el 800 y 600 antes de Cristo, y en otras ciudades como Tikal, Uaxactún y Ceibal en Petén, Guatemala; también se consolidan Bec, Dzibilchaltún y Ake' en el sur de México. En el Valle de la Ermita del altiplano central de Guatemala, se fundó y floreció Kaminal Juyú con un complejo de construcciones, vías de comunicación y sistemas de riego para la agricultura. Sobre este complejo se fundó después la actual ciudad capital de Guatemala. En la costa sur floreció, en el Preclásico Temprano, la cultura olmeca, y las ciudades mayas de Abaj Takalik y El Baúl. En este período, se estructuraron los rasgos característicos de la cultura maya y el desarrollo de la agricultura (su fundamento económico); fueron complementados con importantes actividades de producción y comercio, astronomía, arquitectura, cerámica y escultura, configuradas alrededor de su religión y centros ceremoniales.

- b. El período Clásico (300 al 900 después de Cristo) Este período, de aproximadamente 600 años, constituye una época de florecimiento de la expresión cultural en todos los órdenes: se desarrolla la agricultura, aumenta la tecnología, se intensifica el comercio y se consolida la política. Se construyen grandes centros ceremoniales y ciudades complejas con su refinamiento arquitectónico comunicados por amplios saqb'e (calzadas de cal y canto) que servían también como vías para la

concentración religiosa y espiritual orientados por los calendarios: ritual (tzolkin) y agrícola (jaab'). Florecen las artes, las ciencias, la histografía y, junto a la matemática y a la astronomía, el pensamiento filosófico. Son notables en este período el esplendor de las ciudades de Tikal, Palenque, Copán, Ceibal, Quiriguá, Nebaj, Kohunlich, Bonampak, Dzibilchaltún, Uaxactún, Altun Ha, Río Bec, Camalcalco, Chicaná, Chinkultik, Xunantunich, Edzná, Yaxchilán, Piedras Negras, Altar de Sacrificios, Uxmal, Kabah, Labná, Tulum y otras, en un territorio de 400,000 kilómetros cuadrados ocupados actualmente por México, Guatemala, Belice, Honduras y El Salvador.

- c. El período Posclásico. Empieza hacia finales del siglo IX cuando, por crisis política y económica, se empezaron a abandonar las ciudades del área central y empezaron a florecer en el área norte (Yucatán y Quintana Roo en México, Belice y Honduras) las ciudades de Chichén Itzá, Mayapán, Tulum, Lamanai, Izamal, Akalán o Chakanputún, Tankaj, Xelja', Corozal, Nito y otras. También, hacia el sur, en la costa del Pacífico y en las tierras altas, florecieron los reinos k'iche', mam, kaqchikel, tz'utujil, poqomam, q'eqchi', itza', achi y otros, así como Tayasal e Itzá en Petén, todos de la cultura maya, y los reinos pipil y xinka en el suroriente de la actual República de Guatemala. Con todos ellos, se encontraron los españoles en el período de invasión y conquista de las naciones de Mesoamérica.

10.2.1. Principios del pensamiento y ciencia maya.

Las personas, las instituciones sociales, políticas y religiosas, las organizaciones y empresas tienen principios que fundamentan su pensamiento, conducta, objetivos y misión. Lo mismo sucede con los pueblos y las naciones, que se fundan a partir de los principios de su pensamiento filosófico con los cuales orientan y dinamizan su desarrollo espiritual y material.

Es evidente que funcionan otros factores en el proceso de construcción y evolución de una cultura, pero siempre se apoya e inspira en principios y valores, se expresa y recrea a través de la estética y las artes, se sustenta con las experiencias acumuladas que le procuran salud física y mental a las personas y comunidades, se sostiene con su actividad económica y política, se proyecta por medio de su humanismo y su conocimiento científico y técnico.

10.2.1.1. La conciencia del ser humano de estar inmerso en el cosmos.

Los seres humanos estamos inmersos en el cosmos y hemos de tener conciencia de ello. La Cultura Maya tiene en este principio la base para inculcar en la educación y la formación, que somos un elemento de la naturaleza, responsables de ella, que es nuestro hogar y nuestra madre. Este principio se concretiza en la práctica de los métodos del animismo (la vivencia del concepto de que “todo tiene vida”: la piedra, las plantas, las montañas, las estrellas, las máquinas,...), el nahualismo (la vivencia del concepto de que todo ser humano y todo animal o fenómeno de la naturaleza “tienen su protector que es su nahual”). La relación del ser humano con el Corazón del Cielo se concretiza principalmente a través del animismo, el nahualismo, la contemplación del cosmos, con sus fenómenos y la convivencia con sus habitantes.

10.2.1.2. Preocupación por el equilibrio de la naturaleza.

Los seres vivos, los elementos y los fenómenos de la naturaleza mantienen una relación interdependiente entre sí. Los seres humanos tenemos que respetar, a la vez de procurar un equilibrio con nuestra naturaleza cercana; por ello, educamos nuestro sentido de la armonía. El calendario solar mayq'ij de 360 días más el wayeb' de 5 días, contiene el conteo del tiempo, los ritmos y equilibrios del cosmos que en la cosmovisión maya se han sistematizado. El mayq'ij se complementa con un calendario lunar o sagrado (cholq'ij) de 260 días que

contiene las categorías y los grados de valor que orientan la formación y educación del ser humano y su comunidad en sus relaciones y proyecciones. Estos instrumentos ayudan a mantener la actitud permanente de procurar el equilibrio de la naturaleza, la cual se fortalece con la práctica de los valores y su aplicación en las técnicas de producción, transformación e intercambio.

10.2.1.3. Arte, ciencia y espiritualidad funcionan como un todo interdependiente.

Estas tres dimensiones del desarrollo humano están íntimamente ligadas en el concepto maya de la vida. El arte, como actividad creativa y recreativa, está también en función de la ciencia y la espiritualidad; la ciencia como disciplina investigativa y sistematizadora en función del arte y la espiritualidad; y la espiritualidad, como fuerza vital inherente a la persona humana y su armonía con el Corazón del Cielo y la naturaleza, está en función del arte y la ciencia.

10.2.1.4. El maíz es alimento vital, signo sagrado y sustancia de nuestro origen.

El maíz es el cereal vital y básico en la Cultura Maya. El Popol Wuj (libro sagrado maya k'iche' o biblia americana) presenta al ser humano hecho de maíz por el uk'ux kaj, Corazón del Cielo, y los artífices Ixpiyakok e Ixmukané. La agricultura y el calendario solar tienen su punto central en el maíz: es un elemento material que tiene fuerza protectora espiritual. Se dialoga con el maíz y se le tiene como manifestación del Corazón del Cielo, de la tierra, del agua dulce y del agua salada. Sylvanus Morley, uno de los mayistas más esclarecidos, dice que la cultura maya gira en torno al maíz.

En el proceso educativo, el maíz es un punto central y de relación entre el ser humano, la naturaleza, el Corazón del Cielo y de la Tierra, y el Corazón del Agua. En el ciclo del maíz, se suceden las fases siguientes: de la tierra renovada

y la milpa tierna; del Atzik' o flor de maíz y elote (äj en idiomas poqomam y k'iche'; i'x, en mam y ajan en q'anjob'al); de la milpa madura y del maíz en mazorca (nal en idioma q'anjob'al, jäl en mam, ija en poqomam y naj en ch'orti'). El escritor guatemalteco Luis Cardoza y Aragón dice en su obra Guatemala: las líneas de su mano: "Es de maíz el corazón de América. De maíz fueron hechos sus primeros hombres. Nace en el mundo indígena el manantial del canto. Al abrir el Popol Vuh, el maíz es vida, verde dios tutelar, padre de la enjundia ancestral (...). Nuestra vida, desde la mitología hasta hoy, es el maíz: poder del puño y alas del sueño".

10.2.1.5. Toda persona es "mi otro yo".

El punto de partida y de llegada en la relación entre los seres humanos es tener presente que cada persona es procuradora de la vida individual y comunitaria. Toda acción constructiva o destructiva que haga "yo" con las personas tiene repercusión directa conmigo y la sociedad.

10.2.1.6. Los conocimientos tienen razón de existir en tanto se brindan a la comunidad.

Entre todos los seres humanos, y a través de las generaciones, se vienen construyendo los conocimientos. Un descubrimiento o hallazgo intelectual se da a la comunidad para que contribuya al desarrollo de la misma, la comunidad reconoce los esfuerzos de las personas que procuran conocimientos porque están mejorando la vida. Dicen las abuelas y las madres a los hijos: "Al brindar un conocimiento a la comunidad, haces una gran contribución y además te queda un espacio en tu mente para lograr otro conocimiento".

10.2.1.7. En todo acto humano o fenómeno de la vida funciona una compensación natural.

Este principio se sustenta en los anteriores y se conceptualiza como un punto de equilibrio entre los actos humanos individuales y los fenómenos sociales y políticos. Ronojel k'o rutojb'alil, "todo tiene su compensación", dicen los guías espirituales. Este principio no limita la libertad del ser humano de actuar, hacer y procurar metas y objetivos sino que le da un concepto y una motivación en la búsqueda de equilibrios. El concepto del valor identificado en la filosofía maya es: Ruk'ux Na'oj que significa Corazón y Energía del Pensamiento y la Sabiduría. Ruk'ux Na'oj es el conjunto de valores que fundamentan la identidad de la persona en su convivencia social y su relación con la naturaleza, sustentan la vida de la familia y la comunidad, motivan la actitud para crear, construir y resolver, manifiestan la espiritualidad. Ruk'ux Na'oj es lo que da fuerza y claridad a los conceptos que fundamentan la vida social y comunitaria de las personas.

Es lo que da consistencia a las ideas y conocimientos. Ruk'ux Na'oj se manifiesta en relatos, ejemplos, cuentos, fábulas, acciones, actitudes, actividades, discursos ceremoniales y otros signos sociales. Ruk'ux Na'oj se encuentra también en los símbolos y motivos de la estética y el arte, la poesía y el canto. Los valores se trasladan de una generación a otra de una manera natural en las relaciones sociales, en las actividades y la vida familiar, en la espiritualidad y por medio de las prácticas educativas establecidas en la comunidad.

10.2.2. Valores de la cultura maya.

10.2.2.1. Loq'olaj ruwach'ulew: el carácter sagrado de la naturaleza.

Este valor se expresa en los conceptos de Nuestra Madre Tierra, Nuestro Padre Sol, Nuestra Abuela Luna, que aparecen en las oraciones ceremoniales. Se manifiesta en el reconocimiento del nahual (protector) de los montes y valles, ríos y lagos, mares y vientos. Se expresa también en los conceptos Uk'ux ulew (Corazón de la Tierra), Uk'ux cho (Corazón del Lago), Uk'ux palow (Corazón del Mar). Sobre este valor se educa a las personas desde su niñez.

Se debe cuidar y proteger la tierra y la naturaleza, se orienta también para reconocer que la naturaleza nos mantiene la vida y por eso estamos íntimamente unidos a ella. La espiritualidad maya tiene en este valor la manifestación de uno de sus fundamentos y principios de vida; la interrelación que existe entre la naturaleza, los seres humanos y el Corazón del Cielo (Uk'ux Kaj). Con la tierra se dialoga. La tierra nos da mensajes constantemente y también nos indica y advierte sobre nuestro comportamiento con los seres que la habitan.

10.2.2.2. Loq'olaj kaj: el carácter sagrado del universo.

Este valor se expresa en el reconocimiento de la existencia del Corazón del Cielo que es el centro y el factor de la energía del universo. Del universo nos viene la vida y la fuerza de nuestra existencia y somos un elemento del mismo, juntamente con la naturaleza. La interpretación del universo está ordenada en el calendario lunar, cholq'ij, y en el solar, mayq'ij o haab'.

10.2.2.3. Qach'umilal: nuestra estrella, nuestra misión.

Se fundamenta en el reconocimiento de nuestra estrella, la cual acompaña nuestra misión y orienta nuestra vocación en esta vida. En la convivencia social,

se reconoce y respeta el ch'umilal de cada persona; esto favorece la comprensión mutua y la responsabilidad en la vida familiar y comunitaria.

10.2.2.4. K'awomanik: el valor de la gratitud y el agradecimiento.

Este valor es de los más desarrollados y enseñados en las comunidades mayas. Tan importante es su práctica en la familia y en la sociedad, que está relacionado con la creación de los cuatro primeros hombres y las cuatro primeras mujeres que describe el Popol Wuj y que mantiene la tradición oral. Las personas que practican la cultura maya agradecen con mucho espíritu los favores recibidos, las reprensiones, la venida de un nuevo día, la tarde y la noche; agradecen también los consejos que reciben, los saludos y las participaciones de las personas en reuniones familiares y comunitarias.

El agradecimiento constituye, en la convivencia social maya, un vínculo de unidad y solidaridad; expresa un valor que, en su práctica permanente, rejuvenece a la persona.

10.2.2.5. Rutz'aqat qak'aslem: el alcance de la plenitud y el cumplimiento de los trabajos en nuestra vida.

Es un valor que expresa y motiva permanentemente, en las personas y comunidades, el alcance de la plenitud, el cumplimiento de los trabajos, los compromisos y las aspiraciones. Rutz'aqat también se relaciona con la búsqueda de equilibrios por medio de la completación de las cosas. Existe satisfacción en la comunidad cuando se concluye un trabajo, una misión, una reunión, una ceremonia. Por el contrario, cuando se dan casos en los que no se alcanza el tz'aqat, hay preocupación y a veces conflicto. El calendario ritual maya y el solar o agrícola constituyen estructuras de equilibrio.

10.2.2.6. Kuqub'ab'äl k'ux: sentido y estado de paz, de responsabilidad.

Kuqub'ab'äl k'ux se le llama a la fuerza espiritual que produce tranquilidad y paz; también, es la disposición que la persona ha venido formando en su educación a través de la ayuda de su familia, para tomar responsabilidades. Kuqub'ab'äl k'ux es la fuerza que se invoca o se infunde solidariamente entre las personas para tener energía que ayude a la recuperación física y psicológica. Kuqub'ab'äl k'ux es también la disposición o actitud de la persona para dialogar y alcanzar acuerdos.

10.2.2.7. Tink'ulub'ej, tiqa k'ulub'ej: tomo consejo, tomar consejo.

Tink'ulub'ej es el valor de aconsejar y recibir consejo; también significa: dar consejo o guiar a otra persona. Es la acción, de gran valor y aprecio, que una comunidad practica para mantener sólida y dinámica su organización social; con ello, orienta sus proyectos y resuelve sus conflictos. La práctica del valor de tomar consejo da a la persona y a la comunidad mayor seguridad, libertad, éxito y dignidad.

10.2.2.8. Rumitijul qak'aslem: el valor del trabajo en nuestra vida.

Mitij es la cualidad de la persona diligente, dedicada al trabajo, responsable y creativa. Mitijul es la diligencia y el esmero que las personas ponen en la realización de sus actividades. Los ancianos mayas opinan que el grado de violencia de todo tipo, en una sociedad, viene como consecuencia de no saber trabajar y de no trabajar. El valor del mitijul es la disposición de realizar el trabajo material e intelectual con diligencia, precisión y agrado. Es ahora, un valor fundamental para el mejoramiento de la eficiencia y la equidad en el desarrollo económico de Guatemala.

10.2.2.9. Tiqapoqonaj ronojel ruwach k'aslem: el valor de proteger todo porque tiene vida.

El concepto de este valor es de muy amplia extensión y comprensión entre las normas morales y sociales de la espiritualidad maya. Se aplica al supremo valor de la existencia humana y a la existencia de la naturaleza; al valor de los actos y las obras humanas y al equilibrio de las cosas; se aplica también al espíritu y nahual de las personas y al espíritu y nahual de la tierra, el mar, los ríos y los lagos. Tiqapoqonaj es la fuerza que ayuda a mantener la relación solidaria entre las personas de la comunidad y entre los pueblos.

Las enseñanzas del poqonaj que dan los ancianos a las familias se agrupan en las siguientes:

- a) Debes proteger y cuidar tu vida y tu persona
- b) Debes proteger y considerar a tu prójimo
- c) Debes proteger y cuidar todo lo que existe sobre la faz de la tierra
- d) Debes cuidar y conservar tus instrumentos de trabajo
- e) Debes proteger las cosas que te sirven a ti y a tu comunidad.

En síntesis: es contraria a la costumbre de destruir y descuidar, la cual refleja un desequilibrio personal y una desconsideración por la vida propia y la de los demás.

10.2.2.10. Niqa nimaj kitzij qate' qatata', qati't qamama': el respeto de la palabra de nuestros padres y abuelos.

El respeto a la madre y al padre, a la abuela y al abuelo, es un valor que fundamenta la vida familiar maya; sustenta la dignidad de la persona. Los hijos respetan y obedecen a sus padres y abuelos porque son sus mayores y ellos los alimentan y educan. Una persona es mayor porque sabe trabajar, sirve a su familia y a su comunidad, respeta la naturaleza y protege a sus hijos, también porque es capaz de tomar iniciativas y cooperar en la solución de problemas. El concepto de anciano se asocia con la sabiduría porque la persona que conoce el

pasado es fuente de conocimiento y experiencia del presente y tiene la visión del futuro de su pueblo. La obediencia y el respeto a los padres, abuelos y mayores son fuente de libertad y responsabilidad de los niños y los jóvenes.

10.2.2.11. Ri qäs qitzij pan ruq'ajarik qatzij: la palabra verdadera de todas nuestras palabras.

La palabra, en la sociedad maya, como en otras sociedades del mundo, es fundamento de su libertad e instrumento de su interrelación e identidad. Las comunidades mantienen el valor de la verdad en la palabra y la comunican a través de la vida social y la educación de las nuevas generaciones. El Popol Wuj comienza el relato de la historia de la creación del mundo con la expresión, "Taq xpe kut utzij w'aral: he aquí entonces la palabra".

10.2.2.12. Tiqato'qi': ayudarse mutuamente, cooperar con el prójimo y la comunidad.

Uno de los baluartes de la sociedad maya en materia de desarrollo comunitario es la cooperación, otra manera como se manifiesta la solidaridad. Ésta puede manifestarse en la práctica del paq'uch (trabajo en común), en el recibimiento comunitario que se da a una niña o niño al momento de su nacimiento, en la educación solidaria de los hijos mayores hacia los más pequeños y en la participación en una compleja celebración del matrimonio que constituye una fiesta de la comunidad. La ayuda mutua es un valor de gran profundidad, pero también de gran comprensión y aprecio entre los niños y las niñas; la educación parvularia desarrolla éste y otros valores de una manera creativa, agradable y responsable. ¿Cómo sería la convivencia humana si continuaran con énfasis la educación primaria y secundaria?

10.2.2.13. Ri ch'ajch'ojil, ri jeb'elik pa qak'aslem: la belleza y la limpieza en nuestra vida.

Ch'ajch'ojil es un concepto de profunda observancia y aprecio en las comunidades mayas; significa limpio. También es la limpieza de las personas en su presencia, en su trabajo, en la calidad de filigrana de sus obras artesanales o artísticas, en el orden y limpieza de su labor agrícola, en la claridad de sus mensajes ceremoniales. Jeb'elik es lo bien hecho, lo bien concebido.

La educación en todos sus niveles tiene en este valor una de sus mayores expresiones, ¿Recordamos cómo se trabaja la belleza, la creatividad y el orden con las niñas y los niños cuando comienza su educación parvularia? Así también, se puede trabajar en la educación primaria y la formación de jóvenes.

10.2.2.14. Awojb'anik: ayudar a mantener la vitalidad del espírituen el cuerpo.

Es el valor que la comunidad cultural maya le da a la acción de ayudar a mantener la energía esencial del espíritu en el ser humano; por eso, en todo momento de la vida de la persona se debe procurar que la fuerza del espíritu no se debilite o se aleje de ella. Es importante practicar awojb'anik con los niños y las niñas cuando se caen, cuando se asustan: “no vaya a ser que se enfermen o se queden alterados en su capacidad para hablar, o se debilite su sangre y su energía espiritual”. Una de las formas de aplicar awojb'anik es la de cargar al niño o la niña y sacudirlo dos y tres veces en el aire y sobre el lugar donde se ha caído o asustado, para que recupere la fuerza de su espíritu. Cada movimiento, que se hace al sacudir, se acompaña con la emisión de un sonido de “j” sorda, que es con lo que se atrae la energía.

10.2.2.15. Komonil: el sentido de la comunidad.

El valor del komonil significa el conjunto de atributos y prácticas sociales que sostienen la vida en comunidad. Comprende los valores de solidaridad, responsabilidad y reciprocidad. Las personas y las familias se apoyan en el valor del komonil para promover sus proyectos de desarrollo, y celebrar sus fiestas y también para resolver los conflictos. Es un estado de permanente búsqueda de la armonía que les permita convivir, servir, cuidarse mutuamente y estar en armonía con la naturaleza.

10.2.3. Fines de la educación en la cultura maya.

Para alcanzar el mayor grado de desarrollo o plenitud del perfil antropológico, la sociedad maya procura dar a sus hijos una educación integral orientada hacia los siguientes fines:

10.2.3.1. Katok winäq: hacerse persona. (Formarse, dignidad de la mujer y el hombre).

Educar y formar a la persona para que alcance, con la mayor atención, el perfil del ser humano creado: con capacidad para vivir en comunidad de acuerdo con los principios y valores de su cultura, con interés y voluntad para crecer espiritual y culturalmente, con salud para desarrollarse física y mentalmente, con disposición para aprender, crear, recrear y transformar; con identidad y autoestima para desarrollar mejor sus capacidades intelectuales, comunicacionales, morales, técnicas y estéticas; con sentido de equilibrio para conseguir la armonía individual y social, la armonía con la naturaleza y el universo; con espiritualidad para comprender los fenómenos sociales y naturales, enfrentar y resolver problemas, con capacidad y disposición anímica para trabajar, producir y construir, con madurez para decidir, emprender y tomar responsabilidades.

El respeto a la dignidad de la mujer y el hombre tiene, además del reconocimiento de los atributos y elementos del perfil antropológico de la persona humana, la orientación del ordenamiento calendárico lunar (Tzolk'in o Cholq'ij), el cual permite indicar entre las veinte energías y los trece grados de valor que corresponde a cada una, el día de la persona. Así podemos ver que en un día 12 Noj (12 sabiduría), si nace una mujercita, es 12 Noj, si nace un varoncito, es 12 Noj.

En un día 4 Aj (4 caña = vida, autoridad), si nace una mujercita, es 4 Aj; si nace un varoncito, es 4 Aj. Así sucede para cada día de los 260 días que componen el Cholq'ij. El punto de encuentro de los procesos de formación y educación de la persona humana está en el reconocimiento, respeto y fortaleza del k'ojlem de cada uno. Un consejo o mandato de gran profundidad y significado que los padres y abuelos dan a sus hijos y nietos es el que se expresa en "Tik'uje' ana'oj: tener sabiduría y conocimiento, cultivar el entendimiento". Esto va íntimamente unido al consejo de "katok winäq" en el proceso de crecimiento y desarrollo físico, psicológico y social de las niñas, los niños y jóvenes de la comunidad; también lo recomiendan a las personas adultas con una expresión de "tik'uje qana'oj, tiqa kahoj na'oj: tengamos sabiduría y conocimiento, busquemos la sabiduría y el conocimiento".

Na'oj es un concepto que comprende y expresa el entendimiento, la sabiduría y el conocimiento como tres dimensiones complementarias entre sí. Se entiende también como idea y consejo o comunicación de la idea y el consejo. La expresión "Tik'astäj a jolom: que despierte tu inteligencia", revela el gran interés de la familia por cultivar la inteligencia y alcanzar la sabiduría. La inteligencia se manifiesta en la construcción de la cultura, en la educación, en la conformación de la organización social y política, en las disciplinas de la matemática, arquitectura, astronomía, medicina y, en el servicio al "Wach Winäq: mi otro yo", y a la comunidad. Está en todas las actividades humanas y en la comunicación

con los seres y fenómenos de la naturaleza. La inteligencia está en la agricultura, en los negocios y en las artes.

Es considerada la base de la convivencia humana porque combina la mente con el corazón, el sentido de la dignidad con la libertad; provee caminos para alcanzar sabiduría, con la cual se aclaran las ideas, se ponen en práctica los valores para encontrar la paz y sostenerla en medio del dinamismo de la vida humana. Con la inteligencia y la sabiduría se encuentra y se sostiene el sentido de la solidaridad y la tolerancia entre personas y pueblos; ayuda a comprender que la naturaleza es nuestra madre y que ha sido creada por el Corazón del Cielo como hogar de los seres humanos desde la creación de los primeros cuatro hombres y las primeras cuatro mujeres que nos enseña el Popol Wuj.

10.2.3.2. Tawilij ri ruwach'ulew: cultivar y proteger la naturaleza como un todo en el que convivimos.

La Cultura Maya, desde sus comienzos y durante su formación y evolución, ha practicado un desarrollo ligado a la naturaleza. Se ha venido enseñando a las nuevas generaciones a vivir es: sentirse en la naturaleza y respetarla, conocer sus elementos e identificar sus fenómenos, interpretar su fuerza y su espíritu, clasificar los usos y las costumbres de los seres vivos y elementos que componen el ambiente natural.

Entonces, tiene la información elemental y básica para recolectar, cultivar y renovar las partes de la naturaleza que usamos para vivir, reconocer sus bondades y agradecerle sus frutos, ayudar a la naturaleza para que se recupere cuando le han sucedido grandes o pequeñas destrucciones. Todas estas situaciones se sostienen por la vigencia de los principios y valores de la cultura, porque como se ha expresado en otras partes del estudio, “la naturaleza es nuestra madre y tenemos con ella una relación interdependiente”.

- a. Del Popol Wuj se aprende que “Uk’ux ulew, Corazón de la Tierra, es la fuerza y el espíritu de la tierra, de donde provienen la vitalidad y el desarrollo de la diversidad de las plantas, animales, elementos y fenómenos.
- b. Uk’ux cho: Corazón del agua dulce.
- c. Es la fuerza del espíritu de los ríos y manantiales, de los lagos y las lagunas, de las lluvias y corrientes, es la fuerza del flujo de los líquidos en las plantas y los árboles.
- d. Uk’ux palouj: Corazón del agua salada, es la fuerza y la energía del mar.El centro y la potencia del océano; es el sustento de la inmensidad de las aguas.
- e. Uk’ux kaj: Corazón del cielo.
- f. Es el centro y el factor de la energía del universo, es el punto de origen y la fuerza vital de todas las cosas, es la energía que sostiene el tiempo en todos los puntos de apoyo y esquinas del universo”.
- g. Tawilij ruwach’ulew: Cultivar y respetar la naturaleza como un todo en el que convivimos.
- h. Constituye un fundamento y una finalidad de la educación maya; comprende, en un primer nivel de estudio de sistematización, cuatro áreas de dominio en el desarrollo de la enseñanza y el aprendizaje.

10.3. Educación.

La educación es un proceso multidireccional mediante el cual se transmiten conocimientos, valores, costumbres y formas de actuar. La educación no sólo se produce a través de la palabra, pues está presente en todas nuestras acciones, sentimientos y actitudes.

Proceso de socialización formal de los individuos de una sociedad. La Educación se comparte entre las personas por medio de nuestras ideas, cultura, conocimientos, etc. respetando siempre a los demás. Ésta no siempre se da en

el aula, debido a que se excluyen el papel de la cultura e idioma propio de la comunidad educativa, considerando de menor importancia y que son cosas del pasado.

Existen tres tipos de educación: la formal, la no formal y la informal. La educación formal hace referencia a los ámbitos de las escuelas, institutos, universidades, módulos, mientras que la no formal se refiere a los cursos, academias, e instituciones, que no se rigen por un particular currículo de estudios, y la educación informal es aquella que fundamentalmente se recibe en los ámbitos sociales, pues es la educación que se adquiere progresivamente a lo largo de toda la vida.

La Educación puede definirse como el proceso de socialización de los individuos. Al educarse, una persona asimila y aprende conocimientos. Al respecto, Cojti Cuxil, (1996) dice: “La educación también implica una concienciación cultural y conductual, donde las nuevas generaciones adquieren los modos de ser de generaciones anteriores”.

Es por ello, que el proceso educativo se materializa en una serie de habilidades y valores, que producen cambios intelectuales, emocionales y sociales en el individuo. De acuerdo al grado de concienciación alcanzado, estos valores pueden durar toda la vida o sólo un cierto periodo de tiempo.

En el caso de los niños, la educación busca fomentar el proceso de estructuración del pensamiento y de las formas de expresión. Ayuda en el proceso madurativo sensorio-motor y estimula la integración y la convivencia grupal.

La educación formal o escolar, por su parte, consiste en la presentación sistemática de ideas, hechos y técnicas a los estudiantes. Una persona ejerce una influencia ordenada y voluntaria sobre otra, con la intención de formarle. Así, el sistema escolar es la forma en que una sociedad transmite y conserva su existencia colectiva entre las nuevas generaciones.

Por otra parte, cabe destacar que la sociedad moderna otorga particular importancia al concepto de educación permanente o continua, que establece que el proceso educativo no se limita a la niñez y juventud, sino que el ser humano debe adquirir conocimientos a lo largo de toda su vida.

10.4. La actitud.

La palabra actitud proviene de Latín: “actitudo” y, por lo que se define desde la psicología como aquella motivación social de las personas que predisponen su accionar hacia determinadas metas u objetivos o la forma de actuar de una persona, el comportamiento que emplea un individuo para hacer las cosas. Existen actitudes personales que sólo guardan relación con sí mismo, mientras que existen ciertas actitudes sociales que inciden en las conductas de un grupo o colectivo.

Según Fromn (1990) define que, “la actitud que adopta una persona o grupo de individuos depende de muchos factores, depende de las múltiples experiencias y relaciones que hayan ido acumulando a lo largo de su vida”. De este modo, las actitudes toman forma a partir del conjunto de creencias que se vaya conformando, comprendiendo por esto a aquella única predisposición a actuar de cierta forma ante ciertas situaciones o circunstancias, como vemos una persona adoptará una actitud particular frente a determinada situación, la que modificará de un individuo a otro ante un contexto similar. Lo mismo ocurre con determinados grupos de personas o colectivos como podría ser un gobierno o un partido político.

La actitud es la forma de actuar de una persona, el comportamiento que emplea un individuo para hacer las cosas. En este sentido, puede considerarse como cierta forma de motivación social -de carácter, por tanto, secundario, frente a la motivación biológica, de tipo primario- que impulsa y orienta la acción hacia determinados objetivos y metas.

En la Psicología Social, las actitudes constituyen valiosos elementos para la predicción de conductas. Tal como muestra Eiser (1999), "La actitud se refiere a un sentimiento a favor o en contra de un objeto social, el cual puede ser una persona, un hecho social, o cualquier producto de la actividad humana"

Basándose en diversas definiciones de actitudes, como una organización duradera de creencias y cogniciones en general, dotada de una carga afectiva a favor o en contra de un objeto definido, que predispone a una acción coherente con las cogniciones y afectos relativos a dicho objeto. Tal como cita, Redríguez (2001), "Las actitudes son consideradas variables intercurrentes, al no ser observables directamente pero sujetas a inferencias observables".

Componente cognoscitivo: para que exista una actitud, es necesario que exista también una representación cognoscitiva del objeto. Está formada por las percepciones y creencias hacia un objeto, así como la información que tiene sobre un objeto. En este caso se habla de modelos actitudinales de expectativa por valor, sobre todo en referencia a los estudios.

Componente afectivo: es el sentimiento en favor o en contra de un objeto social. Es el componente más característico de las actitudes. Aquí radica la diferencia principal con las creencias y las opiniones - que se caracterizan por su componente cognoscitivo.

Componente conductual: es la tendencia a reaccionar hacia los objetos de una determinada manera. Es el componente activo de la actitud.

En los procesos cognitivos, emotivos, conductuales y sociales, son múltiples. La principal función resulta ser la cognoscitiva. Las actitudes están en la base de los procesos cognitivos-emotivos prepuestos al conocimiento y a la orientación en el ambiente. También hay que tomar en cuenta que las actitudes pueden tener funciones instrumentales, expresivas, de adaptación social. Este concepto resulta central en toda la psicología social porque tiene una aplicación en muchos campos distintos:

- a. Frente a objetos o conductas específicas con finalidad predictiva de la conducta, en los estudios de mercado.
- b. Grupos o minorías étnicas, mediante el estudio de los prejuicios y de los estereotipos.
- c. Fines y objetivos abstractos, donde este tipo de actitud está definido como valor personal.
- d. La actitud en relación a sí mismo, definida como autoestima.

10.4.1. La actitud según el pueblo Q'eqchi'.

La Actitud para el Pueblo Q'eqchi' es la muestra de la responsabilidad ante el Ser Supremo que es el Tzuul Taq'a, la muestra de la buena relación con la madre naturaleza Choxa Ch'och', como también la muestra del dominio propio de la persona humana por sí misma y con los demás. La actitud según la cultura Q'eqchi', es vivir y manifestarse en uno mismo, los sagrados conocimientos de nuestros abuelos y de nuestras abuelas.

De acuerdo a la concepción de un anciano de la etnia Q'eqchi' expresa, "Aaa... li qayehom qab'aanuhom jwal aajel ru b'i ha'anan sa' li qayu'am, qayehaq naq ha'an nak'utuk re ma us qanaleb', ma us wanko; ma tz'aqal qe qu rik'in li naqak'ooxla ut li naqaye naqab'aanu, ma toj wan ut ma toj naqak'e xloq'al li

qatijb'al ke'xkanab' chaq li qamama' qixa'an junxil q'e kutanjo' re wan sa' sahilal ut wan sa' junajil rik'in li xyoob'tesink qe ut rik'in li qaloqlaj na' choxa ch'och'." (Ical, Santiago conversación personal, Marzo 15, 2012). Traducido, _aaa... nuestra actitud es importante en la vida, ya que demuestra la buena personalidad, la plenitud y madurez en lo que uno piensa, de lo que se dice y de lo que se hace. Demuestra si aún conservamos y respetamos la educación que dejaron nuestros abuelos y nuestras abuelas a través del tiempo, así como vivir bien y estar en armonía con el Creador y Formador como también con la madre naturaleza_.

Es por ello, que la actitud desde la Cultura Q'eqchi' sirve para determinar el valor de la persona, el valor de la palabra, la autoridad y la plena madurez. Una persona que ha logrado madurez a través de la actitud, es apto para ser electo como guía transmitiendo los conocimientos que ha adquirido a otra generación. Además, la persona escogida cumple una misión en servir al Ser Supremo y a los seres que le rodean. El proceso de elegir a una persona por medio de la buena actitud justifica entonces la existencia de una actitud positiva y de una actitud negativa.

Tal como revela a una anciana de habla Q'eqchi', "Li qayehom qab'aanuhom naxk'utb'esi xwinqul malaj rixqilal li qasqiitz'in, naq tiik xch'ool, tiik xk'a'uxl ut tiik li raam. Naxk'e' chi ru ut naroksi li xq'usb'al kixk'ul chaq chalen sa' xk'ijik". (Rax, Rosario conversación personal, Marzo 18, 2012) Traducido, expresa que _la actitud demuestra el espíritu de ser un hombre y de ser una mujer, la rectitud del alma, del espíritu y de la mente. Reconoce y aplica la educación que ha recibido a través de su crecimiento_.

En síntesis la actitud es más que vivir y expresar la relación, unidad y armonía con el Creador y Formador, luego con la naturaleza, con uno mismo y con los demás. La actitud se adquiere a través del tiempo y del desarrollo

humanoutilizando la observación, ejemplo y práctica en compañía de los mayores. Una persona que ha logrado la buena actitud, lo demuestra a través de los actos, del habla y del dominio propio. Tal como se le dice a una fruta en idioma Q'eqchi': Tix chi kan, q'an ut us chikan roksinki. _Traducido, es sazón, maduro y apto para utilizarla_.

10.4.2. Desarrollo de la actitud en la cultura maya Q'eqchi'

Según, Tzoc Choc, (2006), “los padres y la propia comunidad Q'eqchi' han venido transmitiendo a través del idioma y de los años, cada uno de los conocimientos que se heredaron de los abuelos y abuelas, conocimientos que están compuestos de experiencias, prácticas, habilidades, competencias y sobre todo valores, virtudes, hábitos y conductas propias de la cultura”. Estas sabidurías, son las que forman parte de un proceso de formación del ser humano e inicia desde la concepción y poco a poco se va incorporando como parte de un conjunto de habilidades y competencias personales de cada hombre y cada mujer, que como normas de conducta se van reflejando en la personalidad y conducta de cada ser humano en tanto constituye ser miembro de la comunidad.

Tal como expresa el guía espiritual, “Sa' aj wi' li xsiyajik chalen sa' xyolajik ut xk'iijik li poyanam ak wan xyoon re k'anjelak, xb'aanunkil li xtaqlankil ut oken sa' xjunkab'al ut sa' aj wi' li xk'aleb'aal”. (Caal, Mateo, conversación personal, Marzo 17, 2012). Traducido, _desde la concepción hasta el nacimiento y crecimiento de cada ser humano tiene destinado su trabajo, su misión, su forma de participación en la familia y en la comunidad_. No existe algún parámetro concreto para empezar a educar a los niños, sino que esto es una exigencia permanente de los papas, y de la comunidad, ya antes del nacimiento del niño y que no termina hasta el matrimonio.

La Educación es en forma personalizada, y durante los primeros años, es la mamá la que se encarga de educar y corregir a los hijos, sin embargo, el esposo e incluso los abuelitos, también son clave importante en la educación inicial y son los encargados de inculcarles los conceptos de piedad, disciplina, autodominio, moderación y medida del valor de las cosas, para alcanzar una vida profundamente sencilla, sobria y en plena comunión con la naturaleza.

Para la comunidad Maya Q'eqchi' no solo se les inculca el respeto hacia uno mismo y hacia los demás, sino también hacia todas las cosas, como la tierra, los cerros, el maíz, el frijol y los animales tal como se dice: no hay que machucar ni pisotear nada de eso, todo es sagrado y hay que decirlo al niño cuando sea grande, le tenga respeto y siga las costumbres. Así como manifiesta la abuela Q'eqchi', "Sa' aj wi' xkach'inaleb' li kok'aleb'nake'kawreman re naq te'roxloq'i chi xjunil li wank sa' li qasutam". (Xol Cac, Teresa, conversación personal, Marzo 17, 2012). Traducido, _ Los niños desde muy temprana son preparados para que respeten todo lo que existe, así como las cosas que vemos a nuestro alrededor_.

Entonces "la educación que se imparte en las comunidades y familias q'eqchi'es, se fundamenta desde los principios y valores de la propia cultura, desarrollando a través de una metodología indígena viva".Tzoc Choc, (2005). Por eso las personas que ejercen el papel de maestro no deben ser elegidos por haber obtenido un certificado como tal, sino porque tienen el don de ser educadores y se lo van ganando con el paso del tiempo, al alcanzar la edad madura en toda la dimensión de la palabra, para poder llegar a ser guías de sus comunidades; es por ello que se habla del papel de los ancianos como un reto y uno de los más grandes ideales. Este tipo de educación tiene como pilares fundamentales el trabajo, la responsabilidad, el respeto, la solidaridad, y la armonía.

Siendo pues la Educación un proceso que va de la mano con el desarrollo individual y comunitario de las personas, los q'eqchi'es han confiado en la

educación tanto que consideran a la escuela como la naturaleza de la madre. Sin embargo, existen también contradicciones y críticas hacia la misma, tomando en cuenta que hasta el momento solamente ha servido para romper con los esquemas comunitarios y culturales del pueblo, de esta cuenta, resulta interesante mencionar lo que dice un anciano Q'eqchi' en relación a la escuela; “Li xik sa' tzoleb'aal ha'an yal re xtzolb'aleb' li alajb'ej re q'emil, moko kaj wi' ta naq maak'a nake'xtzol moko nake'k'eehok ta loq'al, jutik we junxil nake'qak'am li qalal k'ajol chi qix chi k'anjelak ut chi jo'ka'an sa' kach'inaleb' nake'xtzol chaq k'amok si, k'alek, k'amok ha', q'olok malaj yoob'k anajwan yal nakoo'eriil naq nakooxik chi k'anjelak” (Pop, Sebastián, conversación personal, Marzo 20, 2012). Traducido, _el ir a las escuelas, solamente ha servido para convertir en haraganes a nuestros hijos, no solo aprende a no hacernada, sino también ya no respetan, yo recuerdo que antes, cada uno de nosotros llevábamos nuestros hijos a trabajar y así aprendían desde niños, ya sea a traerleña, a rozar, a traer agua, a cosechar maíz, o a cazar, pero ahora solo nos miran cuando nosotros vamos al trabajador_.

Es determinante entonces retomar y revalorar los principios y valores del pueblo Q'eqchi' utilizando como medio de formación entre los jóvenes y señoritas, siendo el idioma como instrumento esencial para transmitirlos por medio de hechos utilizando ejemplos, reflexiones y crear espacios metodológicos para reconocer la importancia de la cultura maya Q'eqchi' en el proceso educativo.

10.5. Educación y actitud.

La Educación debe hacer emerger el potencial de cada persona, desarrollar una actitud ante la ciencia, la cultura, arte, un talante ante la vida. Además de guiar y conducir, la formación abre caminos y ofrece alternativas, otorgando al estudiante libertad para seleccionar y configurar su propio modo de pensar y de vivir. Puede ayudarle a concebir ideales y animarle a luchar por ellos.

La educación es un pilar fundamental para mejorar la vida del ser humano, y el punto de partida para regenerar la sociedad y el mundo en que vivimos. Tal como cita, Russell (2001). “La educación es la tierra de todos; una patria sin fronteras, una garantía de libertad, respeto, equidad, progreso y solidaridad. Educar es enseñar a vivir y a convivir” Los jóvenes que hoy se está formando transmitirán a su vez nuestras enseñanzas a otras generaciones, y en ellas perderá también el eco de nuestra actitud ante la vida.

Las actitudes son aprendidas y su aprendizaje no implica enseñanza. Todo ser humano, mediante aprendizaje, va regulando sus tendencias a comportarse, dentro de un contexto cultural, con ciertas normas y valores. Al cambiar dicho aprendizaje, se puede cambiar a la persona, sea para hacerla más egoísta o para hacerla más altruista.

Las instituciones educativas, por ejemplo, poseen una función modeladora de actitudes, de manera contradictoria, la mayoría de ellas enfatizan un aprendizaje individualista y competitivo, que se ve plasmado en el currículo, el trabajo en clase, la evaluación, y sobre todo en el pensamiento, actitudes y acción del docente y sus alumnos.

La práctica de valores y actitudes de la propia cultura en el centro educativo, posibilita que los jóvenes y señoritas puedan analizar, reflexionar y discernir su comportamiento y, a partir de ello, practicar lo que conviene para una convivencia de mutuo respeto y de solidaridad plena. Pinto (2001).

10.5.1. El papel del idioma maya Q'eqchi' en el proceso educativo.

Según, Choc (2008), Presidente de la asociación Ch'ool Ixim a través del Proyecto de Educación Basado en la cultura Maya-Q'eqchi' con el enfoque de la pedagogía del texto, manifiesta que, “La educación a través del idioma, es

considerada el vehículo apropiado para la inclusión y transmisión de los conocimientos culturales propio de la comunidad educativa, por lo que es necesario impulsar su abordaje para garantizar la calidad educativa. La tarea de educar no es una simple acción, sino debe que tener principalmente una meta que perseguir, la formación de un modelo antropológico útil y apreciable por la humanidad.

Tal como afirma el padre de familia Q'eqchi, "Tento naq li saaj al ut saaj tuq ixq te'xtzol chi junil sa' li tzoleb'aal, moko kaj wi' ta tz'iib'ak te'xtzol anjel ru naq te' roksi li qanawom laa'o aj Q'eqchi' ut jo' aj wi' xnawomeb' li jungsiir re naq chi jo'ka'an yalaq k'a'ru te'ruhan xb'aanunkil chi ru sa' li xyu'am". (Choc Caal, José, conversación personal, Marzo 12, 2012. Traducido, _Es necesario que el joven y señorita aprende de todo en la escuela, no sólo es de escribir; sino que aprende nuestros conocimientos como q'eqchi'es y el conocimiento de los demás, así podrá hacer cualquier actividad en la vida_. Todo ser humano, mediante aprendizaje, va regulando sus tendencias a comportarse, dentro de un contexto cultural, con ciertas normas y valores. Al cambiar dicho aprendizaje, se puede cambiar a la persona, sea para hacerla más egoísta o para hacerla más altruista.

Se debe estar convencido que el idioma es un medio de información, formación y transformación de conocimientos, formando buenos hábitos y por ello los estudiantes deben ser mejores cada día, que durante la formación de la persona humana debe ser considerada su idioma y su cultura para valorar lo que tiene, ser parte de ella y no solo espectador de sus propios valores. Tal como cita, Caal Jucub, (2009), "La práctica de valores y actitudes de la propia cultura en la escuela, posibilita que los estudiantes y docentes puedan analizar, reflexionar y discernir su comportamiento y adquieren una convivencia de mutuo respeto y de solidaridad plena".

La educación a través del idioma, se concibe como medio de orientación para conocer los principios y valores, las características sociales y culturales, la tecnología, el arte, la literatura y espiritualidad; cuyo objeto es alcanzar la buena forma de vivir sirviendo para uno mismo y para los demás, por lo que la educación en idioma es sobre todas las cosas y como punto de partida de toda propuesta educativa.

Por consiguiente, es importante impulsar modificaciones significativas que incorporen saberes, conocimientos y valores de la cultura maya Q'eqchi' en el proceso educativo. Considerar que los elementos presentes en la vida comunitaria maya, como el idioma, traje, artes, la cosmovisión y valores, son elementos que se necesitan retomarlos, tomando en cuenta que los pueblos indígenas han sido fragmentados, disgregados intencionalmente desde la colonia.

Es por ello que el instituto por excelencia es un ámbito de transmisión y recreación de la cultura, de construcción del conocimiento, de apropiación de saberes y competencias a través del idioma, pero... ¿puede pensarse como un nuevo escenario, donde los mismos sujetos no sólo sean protagonistas de su propio aprendizaje, sino también activos productores culturales?; ¿Se puede pensar en jóvenes y señoritas que se interesan de los procesos culturales?; ¿Tienen estas personas adolescentes, tradicionalmente definidos como conflictivos y apáticos, capacidad para producir, gestionar, analizar, consumir arte o productos considerados culturales?; ¿Desde la escuela se puede potenciar el rol docente como mediador cultural?. De que las respuestas son afirmativas a todas estas preguntas, no hay duda, por eso es importante trazar un camino en el que la juventud y la cultura, se conjuguen naturalmente como parte complementaria.

11. Resultados.

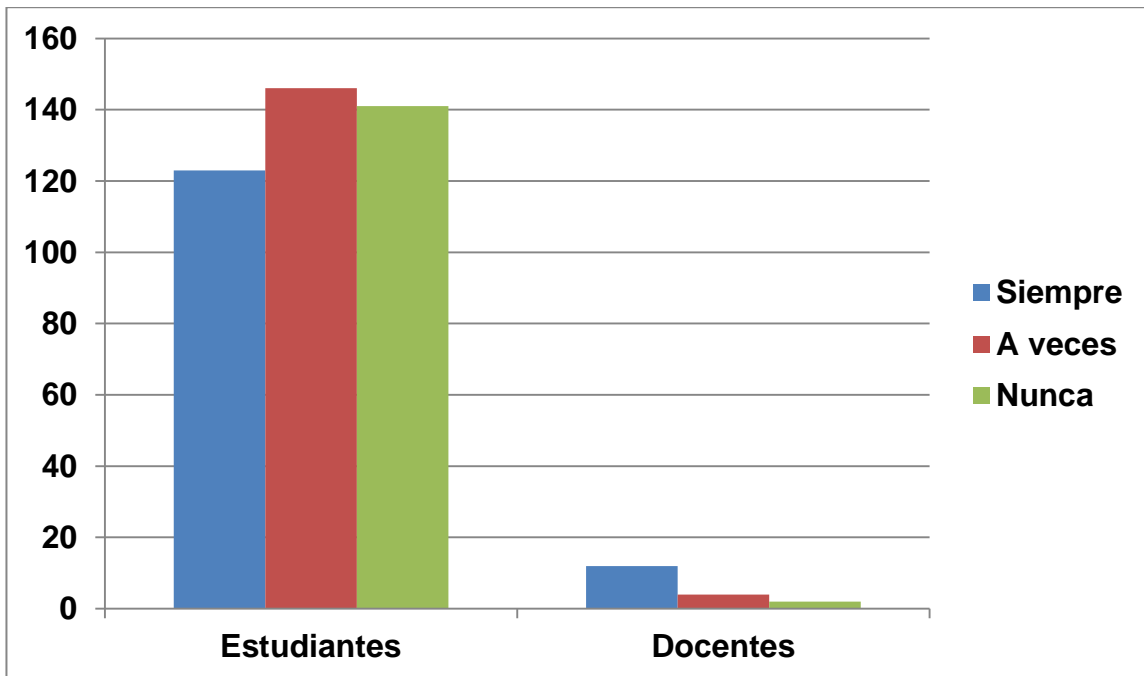
A continuación se presenta mediante cuadros de valores reales y porcentuales, los datos aportados por la población estudiantil y docentes acerca del tema de investigación. Además, se incluye unagráfica para visualizar estos resultados, luego se enlistanliteralmente las respuestas que expresaron dichos entrevistados.

La actitud del estudiante hacia el idioma maya Q'eqchi'. (Variable 1 ver pág. 23 y 24)

Cuadro No. 3 Reconocimiento verbal de la importancia del idioma maya Q'eqchi'.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	123	30	146	36	141	34	410	100
Docentes	12	67	4	22	2	11	18	100

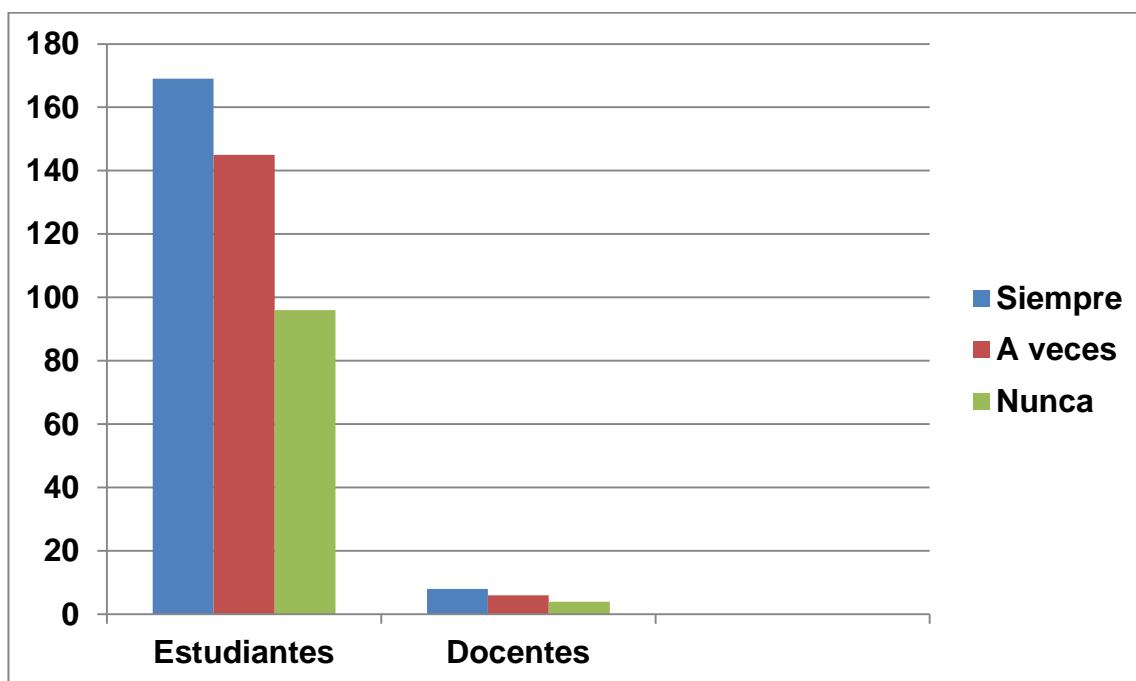
Gráfica No. 1 Reconocimiento verbal de la importancia del idioma maya Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Cuadro No. 4 Valoración verbal del idioma maya Q'eqchi'.

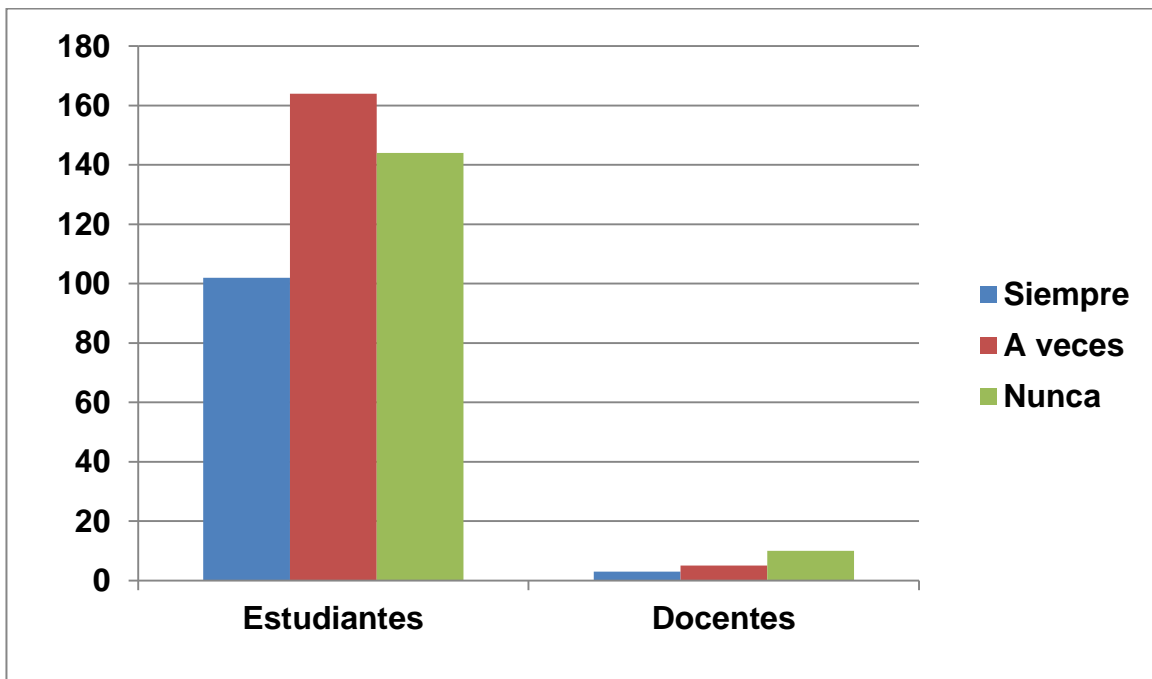
Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	169	41	145	35	96	24	410	100
Docentes	8	45	6	33	4	22	18	100

Gráfica No. 2 Valoración verbal del idioma maya Q'eqchi'.

Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Cuadro No. 5 Aceptación verbal del idioma maya Q'eqchi'.

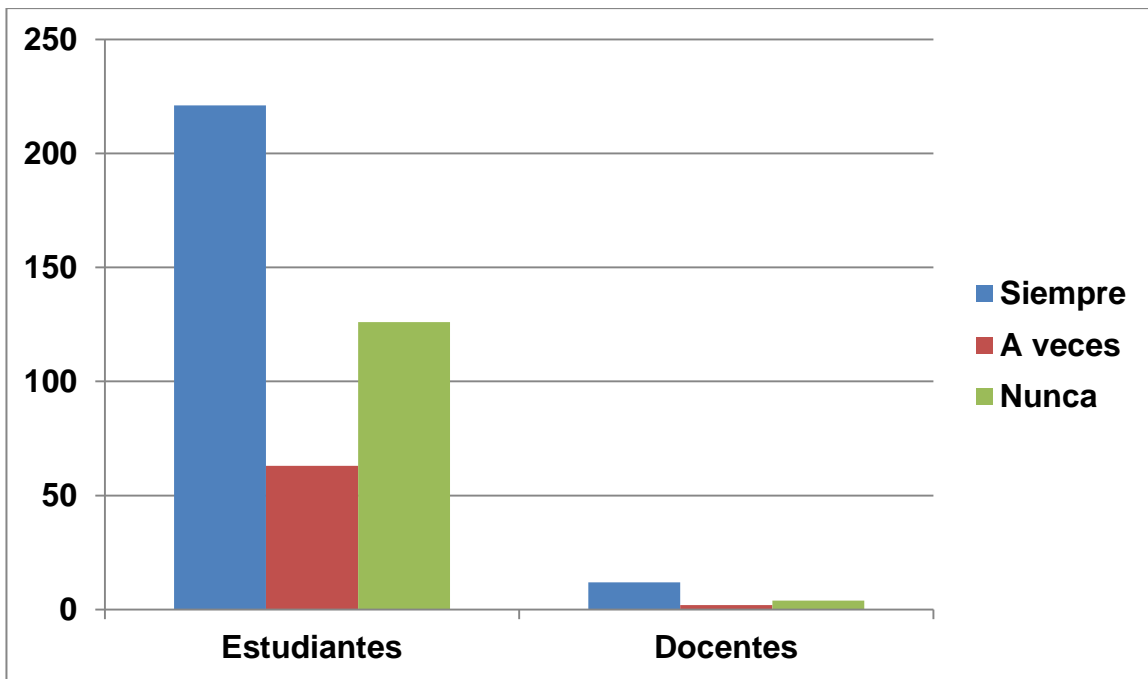
Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	102	25	164	40	144	35	410	100
Docentes	10	55	5	28	3	17	18	100

Gráfica No. 3 Aceptación verbal del idioma maya Q'eqchi'.

Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Cuadro No. 6 Interpretación adecuada del uso del idioma maya Q'eqchi'.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	221	54	63	15	126	31	410	100
Docentes	12	67	2	11	4	22	18	100

Gráfica No. 4 Interpretación adecuada del uso del idioma maya Q'eqchi'.

Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Para resumir los resultados del cuadro No. 3 al cuadro No. 6, a continuación se presentan los resultados de cada cuadro tomando en cuenta el alto porcentaje que revela cada uno.

- **Cuadro No. 3** el 36% de estudiantes revelan que “**A veces**” se reconoce la importancia del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo, mientras que el 67% de docentes afirman que “**Siempre**” se ha

reconocido dicho idioma como medio de formación de los y las estudiantes.

- **Cuadro No. 4** el 41% de estudiantes y 45% de docentes afirman que **“Siempre”** se acepta el Idioma Maya Q’eqchi’ como parte de las actividades de enseñanza-aprendizaje.
- **Cuadro No. 5** el 40% de estudiantes afirma que **“A veces”**, se acepta el uso del Idioma Maya Q’eqchi’ como insumo de los contenidos de clase, y el 55% del claustro de docentes aseguran que **“Siempre”** se acepta el Idioma Q’eqchi’ como complemento de las actividades de enseñanza-aprendizaje.
- **Cuadro No. 6** el 36% de estudiantes afirman que **“Nunca”** se respeta la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’, mientras que el 72% de docentes mencionan que **“Siempre”** se respetan el uso de dicho idioma como elemento principal del proceso educativo.
- **Cuadro No. 7** el 54% del estudiantado y 67% de docentes, afirman que **“Siempre”** se interpreta adecuadamente el uso del Idioma Maya Q’eqchi’.

Para fortalecer la descripción, a continuación se menciona literalmente lo que realmente expresaron los y las entrevistados:

Expresión de estudiantes que siempre reconocen, valoran, aceptan y respetan verbalmente el uso del idioma maya Q’eqchi’.

“Todo es sagrado como es el Idioma Q’eqchi’”

“Nuestros antepasados dejaron para que nosotros tomamos en cuenta “

“Sé que forma parte de mi vida y seguiré utilizando en mis estudio”

“Estoy acostumbrada hablar ese idioma”

“Parte de mi vida y seguiré utilizando en mi estudio”

“Es un derecho de hablar bien en Q’eqchi’, etc”

“Estamos en un establecimiento y hay que tener un poco de educación”

“La palabra no es Juego porque así hablan los viejos”

“A mí nadie ha rechazado en clase lo que quiero hacer con el idioma mayaQ’eqchi’”

“El respeto entre nosotros es importante así vamos a hacer mejores algún día”

“No sé el significado, digo las palabras y cuando las digo es x querer saber el significado”

“Porque respetan las cosas de nuestros antepasados”

“A ellos nos les gustaría que yo rechazaría lo que ellos deseen utilizarlo”

“Si alguien no se ríe entonces los demás respetan”

“Entre mis compañeros del campo si respetamos nuestro idioma y cultura”

“Nosotros los estudiantes tenemos que respetar a nuestros compañeros”

Según Docentes

“En mi curso no he visto talvez en otros cursos si”

“Estando dentro del aula no lo hacen”

“Porque nosotros como docentes debemos enseñar a los estudiantes el respeto y valor de las culturas”

“Se comportan bien entre ellos mismos”

“Se nota que aún valoran sus costumbres y tradiciones”

“Aquel que sabe bien la importancia de su cultura e idioma lo respeta”

“Hay una aceptación por aquellos que se responsabilizan en el estudio”

“No hay razón para que desprecie lo que uno tiene”

Expresión de estudiantes que a veces reconocen, valoran, aceptan y respetan verbalmente el uso del idioma maya Q’eqchi’:

“mis compañeros juegan el papel a la hora de Q’eqchi’”

“Porque no todos piensa igual”

“En español no me rechazan pero en Q’eqchi’ si me rechaza o se burlan de mi”

“No todos saben de nuestra cultura Maya guatemalteca”

“Rechaza a uno hablando el Q’eqchi’, ya se que se burlan o lo toman como broma”

“La vida va cambiando no es igual como antes”

“Depende si el docente se da a respetar le ponen atención y le ponen importancia su curso”

“Hay compañeros que nos maltratan en la clase y afuera en español”

“Es que cuando digo alguna palabra en nuestro idioma Q’eqchi’ hacen doble sentido o sea piensan mal. Eso no se debe hacer así”

“Hay algunos que no entienden lo que digo en Q’eqchi’”

“Si se burlan a veces cuando el profesor solo está explicando cómo se utilizan, como se pronuncia una palabra”

“Hay compañeras que ya no usan su idioma y traje por eso ya no creen”

“No me sale bien algunas palabras en Q’eqchi’”

“Hay veces que tiran indirectas en Q’eqchi’”

“Cuando uno dice o hace algo con la Cultura Q’eqchi’ como que no les gusta”

“Algunos compañeros que no respetan”

“Porque a veces no comprendemos por eso se llega a una broma”

“Mis compañeros del Q’eqchi’ me respetan pero los castellanos no, porque no entiendo lo que dicen”

“Supongamos hay unos que no saben el Q’eqchi’ entonces los maltratan por medio del Q’eqchi’”

“Hay ladinos que no dominan bien el Idioma Q’eqchi’ lo mal interpretan”

“A veces se toman en broma porque creen que no vamos a saber y otros no”

“Porque se cree uno con el español”

“Hay unos dicen que nosotros somos indios y eso no se puede decir”

“Algunos se creen superior y lo toman de menos a uno”

“Le dicen a uno que sabes vos”

“Dicen puro maya”

“Algunas ocasiones me maltratan en este idioma maya y yo les contesto lo mismo”

“Uno se confunde y lo toman como broma”

- “No todos los compañeros están de acuerdo con lo que hago con nuestra cultura”
- “Cuando estoy recibiendo clases algunos están jugando”
- “El idioma Q’eqchi’ lo mesclan con palabras vulgares”
- “Entre nosotros los mayas rechazamos a alguien”
- “Algunos lo hace y otros no”
- “Los padres no lo permiten”
- “Algunos se consideran ladinos solo porque están estudiando o porque tienen dinero”
- “Porque no se tanto de la cultura Q’eqchi y a uno lo descalifican”
- “Creen que uno es menos”
- “Porque no entiendo lo que uno dice o quiere hacer”
- “No se pronunciar algo en Q’eqchi”
- “Quieren que uno haga lo que les gusta”
- “por errores que uno comete a la hora de decir o hacer algo con la cultura Q’eqchi”
- “Me dicen que no es así y yo trato de hacer lo que ellos hacen” (Los q’eqchi’es)
- “Nos parecen muy aburrido o desagradable”
- “Lo discriminan a uno”
- “Hay unos q’ no tienen nada k hacer”
- “Las malas palabras son las únicas que puedo pronunciar”
- “Hasta con el traje lo burlan a uno”
- “Hay maestros y alumnos que toman el idioma como broma”
- “Cuando algunos compañeros comienzan a hablar mal de mi y a veces respondo con malas palabras”
- “Por que hay veces que hablan mal por hacer una actividad que no tiene chiste”
- “En algunos momentos cuando escuchamos algunas palabras como el camote rápido nos referimos de algo”
- “Porque hay algunos que dicen, para que sirve ese curso ya sabe q’eqchi’ dicen pero no saben escribir”
- “A veces decía malas palabras pero me tengo que mejorar mi palabra bien”

Según Docentes

- “Entre ellos mismos lo hacen ya que son dos culturas que se practican”
- “Por naturaleza humana a veces se dan estas situaciones”
- “Si alguien se equivoca lo hacen”
- “Dudan de su idioma y cultura”
- “Se confunden que ambas culturas son importantes”
- “Algunos creen que el idioma español tiene más valor que el idioma Q’eqchi’”
- “Falta de respeto y valoración de ambas culturas”
- “El estudiante aún no ha entendido el concepto de la multi e interculturalidad”
- “Se nota cuando se comunican entre ellos cada quien por su lado”

Expresión de estudiantes que nunca reconocen, valoran, aceptan y respetan verbalmente el uso del idioma maya Q’eqchi’:

- “Porque no se Q’eqchi’”
- “Dice que él sabe más que nosotros no sabemos decir o nos equivocamos decir palabras en idioma maya”
- “No soy de la cultura maya”
- “No escuchan los ladinos lo que uno quiere decir o hacer”
- “Dicen que son cosas del pasado”
- “Cada quien con su gusto lo que quiere hacer”
- “Piensan que estoy hablando mal de ellos”
- “Mejor no hago nada en clase así no se burlan de mí”
- “Le dicen a uno, sos maya vos”
- “Lo ven a uno de la comunidad”
- “Los Q’eqchi creen que saben bien y alguien que no conoce se burlan de uno”
- “por falta de respeto a nuestras culturas y tradiciones”
- “Se da cuando uno está bromeando lo toman como que sin nada”
- “Mal interpretan las cosas por falta de autoestima”
- “cuando uno pasa al frente”

“Nunca he utilizado”

“mejor ni digo nada o haga algo por estilo”

“No ponen atención a alguien que no habla el idioma Q’eqchi’”

“Lo toman la cultura Q’eqchi’ como menos valor”

“Dicen que son cosas de los mayas”

“Por ser mal educados en este caso lo discriminan a uno”

“No lo toman en seriedad”

“Inventan otra cosa de lo que uno dice”

“Siento que estoy haciendo lo correcto pero ellos lo convierten en broma o malas palabras”

“Dicen q’ cuando uso el traje dicen q’ me miro hermosa y cuando hablo se ríen un poco”

“No sé porque todo es así se burlan o mal interpretan las cosas”

“Porque no tienen respeto”

“Hay unos se desanima cuando hablan o interpreta mal sobre nosotros”

“Siempre lo toman en broma como saben q’ no sé”

“se burlan cuando mezclamos palabras en español al Q’eqchi’ porque todos cometemos ese error”

“Es que los estudiantes de ahora son o se creen que son de otra cultura o sea Español”

“Uno no conoce la realidad de las cosas”

“Nosotros hablamos malas palabras afuera del aula con mis compañeros”

“Siempre se burlan los compañeros por ser abusivos”

“Uno comienza en Q’eqchi’ y termina en español”

“Hay algunos que maltratan de hablar en idioma Q’eqchi’ dicen que soy ladino”

“Los estudiantes hoy solo habla en idioma español yo me gusta hablar con Q’eqchi’ y hablar con español”

“Se burla o rechazan porque se hacen la vieja”

“Hablo el español y nunca he utilizado esas cosas de la cultura Q’eqchi’”

Según Docentes

“Si esto fuera una broma o algo por estilo”

“Permiten los usuarios de la cultura Q’eqchi”

“Aun falta entender el derecho a las culturas”

“Los padres les han enseñado otro idioma y los patojos hacen lo mismo”

“Ya traen una mala actitud desde la casa o desde la calle”

“Hay patojos que les viene siendo lo mismo”

“Se hacen de que no saben”

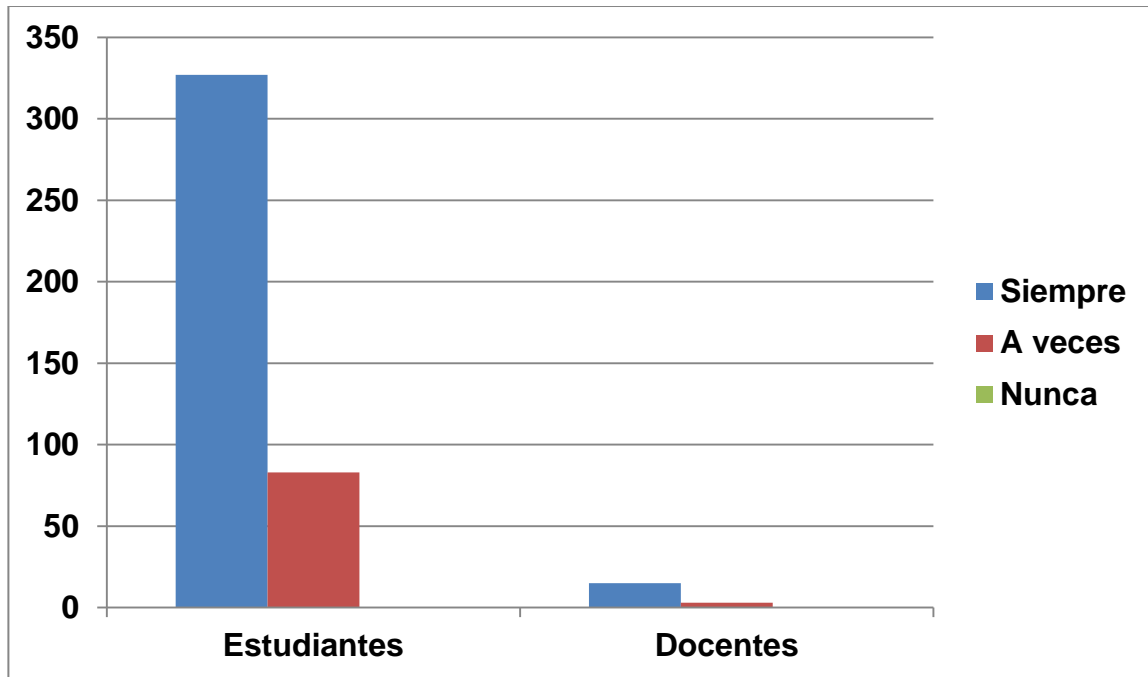
“Solo se ríen cuando se les habla en Q’eqchi’ como que no supieran”

“Por el mismo dominio del español en las aulas”

Cuadro No. 7 Muestra de interés hacia el desarrollo del curso de comunicación y lenguaje L1 idioma maya Q'eqchi'.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	327	80	83	20	0	0	410	100
Docentes	15	83	3	17	0	0	18	100

Gráfica No. 5 Muestra de interés hacia desarrollo del curso de comunicación y lenguaje L1 idioma maya Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Por compromisos administrativos y de las calificaciones que debe sumar en relación a los cursos, el estudiante debe asistir a clases, tal como se notan en los resultados, el 80% de estudiantes y 83% de docentes respondieron que el estudiante "Siempre" se interesa del curso de Idioma Maya Q'eqchi', mientras que el 20% de estudiantes y 17% de docentes afirma que "A veces" lo hace.

Para evidenciar la descripción, a continuación se enlistan lo que manifiestan los entrevistados:

Según estudiantes

“Quiero saber más de nuestra Cultura Q’eqchi”

“Me gusta aprender más de nuestras costumbres y tradiciones”

“No quiero perder ningún curso en este año”

“Es nuestra obligación sino los miembros del gobierno escolar se quejan en la dirección y el director nos regaña”

“Sino entro el Prof. me baja el punteo y para la evaluación no voy a tener conocimiento”

“Quiero aprender a escribir y a leer el Q’eqchi”

“Tengo que aprender las palabras que no pronuncio bien”

“Para salir preparada en una vida mejor”

“Quiero salir adelante aprender a hablar bien en Q’eqchi y español”

“Porque me tengo que saber todo de mi dialecto así conocer más para hablar y escribir”

“Hay trabajos que hacen en la clase, sino entro no los hago y voy a tener bajas calificaciones”

Según docentes

“Cada estudiante reconoce que es un requisito más de su formación”

“El estudiante entiende que es necesario formarlo a partir de su propia cultura”

“La mayoría entra y se nota que hay un interés por parte del estudiante”

“Hay una exigencia en que todos deben estar al aula”

“De hecho todos deben estar al aula y no sé porque deben de salir”

También se considera necesario, conocer la expresión de estudiantes que “A veces” muestran interés al curso de Idioma Maya Q’eqchi’:

Según estudiantes

“Veo aburrido la clase”

“No me llama mucho la atención”

“No entiendo el Q’eqchi”

“A veces yo salgo y no me doy cuenta cuando entra el catedrático con nosotros”

“El catedrático no siempre pasa a dar clase y solo pasa a dejar trabajo”

“A veces estamos jugando”

“De vez en cuando recibimos este curso”

Según docentes

“Algunos estudiantes optan por no asistir a la clase ya que se excusan de que no pueden aprender Q’eqchi”

“Hay estudiantes que aún les falta comprender el objetivo del curso”

“Algunos estudiantes demuestran interés al curso y otros no”

“Algunos estudiantes van por punteo y ahí se acabó”

“Por compromiso entran y no les queda más”

“Algunos les da igual entran o no entran pasan el tiempo como que sin nada”

“Quedan jugando o platicando con el compañero o compañera de otra sección”

Para enriquecer los hallazgos sobre la actitud del estudiante hacia la utilización del Idioma Maya Q’eqchi’, también se incluyen los resultados de lo observado tomando en cuenta los criterios que se utilizaron tanto como dentro y fuera del aula:

Cuadro No. 8 Actitud del estudiante dentro del aula.

No.	Criterios que se observaron	Categoría de respuestas		
		Siempre %	A veces %	Nunca %
1	Muestra respeto durante el desarrollo del curso de idioma maya Q'eqchi'.	42%	36%	22%
2	Entre compañeros valora verbalmente el uso del idioma maya Q'eqchi'.	40%	32%	28%
3	Entre compañeros, interpreta adecuadamente el uso del idioma maya Q'eqchi'.	52%	28%	20%
4	Se relaciona con los demás utilizando el idioma maya Q'eqchi'.	23%	35%	42%
5	Participa utilizando el idioma maya Q'eqchi'.	28%	22%	50%

Fuente: Elaboración propia del investigador para fines de estudio con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Descripción del criterio No. 1, 2 y 3.

Los estudiantes que siempre respetan, valoran e interpretan adecuadamente el uso del Idioma Maya Q'eqchi', se da por la misma presencia del docente, lo otro porque existen estudiantes que aún guardan y practican los valores que reciben desde la casa y en la comunidad.

Ahora para aquellos que a veces respetan, valoran e interpretan la utilidad del Idioma Maya Q'eqchi', se nota de la poca atención e interés que manifiestan, como que sin nada ha pasado, solo esperan a que termine la clase del curso de Idioma Maya Q'eqchi' cumpliendo todo por compromiso.

Los estudiantes que nunca valoran e interpretan adecuadamente el uso del Idioma Maya Q'eqchi', se nota que hasta el fondo del aula, a escondidas distraena los demás haciendo otra cosa fuera de lo que se está haciendo. Todo este tipo de casos se da entre ladinos y Maya hablantes Q'eqchi'es, es muy notoria la actitud verbal que muestran los estudiantes, todo se vuelve común y corriente cuando actúan diciendo: "aaa... bueno", "A saber qué decís vos", "Nada...", "Esta bien vos...", "No sé profe...", "Cómo se dice pues...", etc. Todo se hace disimulando como que no sabe nada del Idioma Q'eqchi', haciendo que le cuesta y se inclina más por el uso del Idioma Español.

Descripción del criterio No. 4.

En el aula, solo el 23% de estudiantes siempre se relacionan utilizando el Idioma Maya Q'eqchi', del cual se experimenta entre hablantes del mismo idioma, pero de igual forma, el 35% lo hacen entre un Maya hablante Q'eqchi' y castellano hablante, y como alto porcentaje de los resultados, el 42% nunca lo hacen, sino que siempre utilizan el Idioma Español para expresarse hacia el compañero o compañera de clase. Se da esta situación, ya que existen estudiantes que no hablan el Idioma Maya Q'eqchi' por lo que prefieren utilizar el Idioma Español, pero la actitud negativa que se observa; es que entre los mismos hablantes del Idioma Maya Q'eqchi' utilizan el Idioma Español sabiendo que ellos dominan y practican dicho idioma.

Descripción del criterio No. 5.

Solo el 28% de estudiantes siempre participa en clase utilizando el Idioma Maya Q'eqchi', primer porque se identifica de este idioma y conoce un poco de la Cultura Q'eqchi' y domina las dos habilidades lingüísticas en que escucha y habla. Pero también existen estudiantes que a veces participan en clase utilizando el Idioma Maya Q'eqchi' del cual representa el 22%, siendo conocedor y hablante del Idioma Maya Q'eqchi', muestra vergüenza y dudas de su propio

idioma, ya que es común ver y escuchar la mezcla del Idioma Maya Q'eqchi' con el Idioma Español la cual se genera de la misma actitud negativa del estudiante. Para terminar, el 50% de estudiantes nunca participan en clase utilizando el Idioma Maya Q'eqchi', toda opinión, pregunta y propuestas se hace en Idioma Español. Este caso, se da entre un Maya hablante Q'eqchi' y en su mayoría entre castellano hablantes, la cual se nota por la falta de dominio entre un castellano hablante, y por el uso inapropiado del Idioma Maya Q'eqchi' dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje. El docente imparte la clase en Idioma Español, son pocos periodos que se le asigna al curso de Idioma Maya Q'eqchi', a veces no asista el docente o se realiza otra actividad extra-aula en el horario de dicho curso, descuidando la aplicación de métodos y técnicas adecuadas para atender al monolingüe castellano hablante y el bilingüismo. La población estudiantil muestra poco conocimiento sobre el tema de la cultura e Idioma Maya Q'eqchi'.

Cuadro No. 9 Actitud del estudiante fuera del aula.

No.	Criterios que se observaron	Categoría de respuestas		
		Siempre %	A veces %	Nunca %
1	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero o compañera de la misma cultura utilizando el Idioma Q'eqchi'.	64%	25%	11%
2	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la misma cultura utilizando el Idioma Español.	37%	34%	29%
3	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la Cultura Ladina utilizando su propio Idioma Maya Q'eqchi'	16%	21%	63%
4	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la Cultura Ladina utilizando el Idioma Español.	89%	11%	0%
5	El o la estudiante, participa en actividades extra-aulas utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.	18%	26%	56%

Fuente: Elaboración propia del investigador para fines de estudio con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Descripción del criterio No. 1, 2, 3 y 4.

Es común ver a jóvenes y señoritas en los alrededores del Establecimiento Educativo, hablando y bromeando en relación a juegos, trabajos escolares,

objetos de interés, sucesos, actividades de la casa y de la comunidad u otros puntos. Todas estas actividades lo realizan en Idioma Maya Q'eqchi' y en Idioma Español tal como muestran los resultados del criterio número uno, que por naturaleza, por costumbre y por tradición el 64% de estudiantes manifiestan que siempre se relacionan entre ellos mismos utilizando el Idioma Maya Q'eqchi', pero esta situación cambian a través de la actitud que adquiere el o la estudiante, ya que un Maya hablante Q'eqchi' prefiere utilizar el Idioma Español en vez de utilizar su propio idioma, tal como muestran los resultados del criterio número dos, que el 37% de estudiantes Maya hablantes Q'eqchi'es siempre utilizan el Idioma Español entre ellos mismo, discriminado y excluyendola utilidad del idioma que domina. De igual forma, esta actitud que se describe del criterio número dos, los resultados del criterio número tres demuestran que el 63% de estudiantes de la Cultura Q'eqchi' nunca utilizan el Idioma Maya Q'eqchi' para relacionarse con el compañero o compañera de la Cultura Ladina, cuando en realidad deben compartir y hasta enseñarle al compañero la utilidad de dicho idioma.

Continuando con la descripción, de acuerdo a los resultados que se registran del criterio número cuatro, el 89% de estudiantes de la Cultura Q'eqchi' siempre se relacionan con su compañero y compañera de la Cultura Ladina utilizando el Idioma Español. Es fácil a que intercambien ideas u opiniones entre ellos mismos utilizando el Idioma Español, desprestigiando la importancia de su propio idioma, por lo que; prefieren utilizar el Español, como idioma que marca diferencia y superioridad al decir que el Idioma Maya Q'eqchi', "es de la comunidad" y "que no va con él". Este fenómeno se origina desde la casa, los padres y madres de familia prefieren enseñarle a los hijos e hijas el uso del Idioma Español excluyendo la utilidad del idioma que hablan en este caso del Idioma Maya Q'eqchi', así mismo; el contexto juega un papel ante la desvalorización del Idioma Maya Q'eqchi', ya que dentro de la comunidad hay personas de la Cultura Maya Q'eqchi' prefieren utilizar el Idioma Español para

comunicarse con los demás, sabiendo que ambos dominan el Idioma Maya Q'eqchi' y que mantienen la mentalidad de que todo se está cambiando y hay que entrarle al nuevo sistema. Otra forma para explicar el desprestigio del Idioma Maya Q'eqchi' dentro del Establecimiento Educativo, es el uso diario del Idioma Español del cual promueve en el estudiante el desinterés, el desconocimiento y la desvalorización del Idioma Maya Q'eqchi'.

Descripción del criterio No. 5.

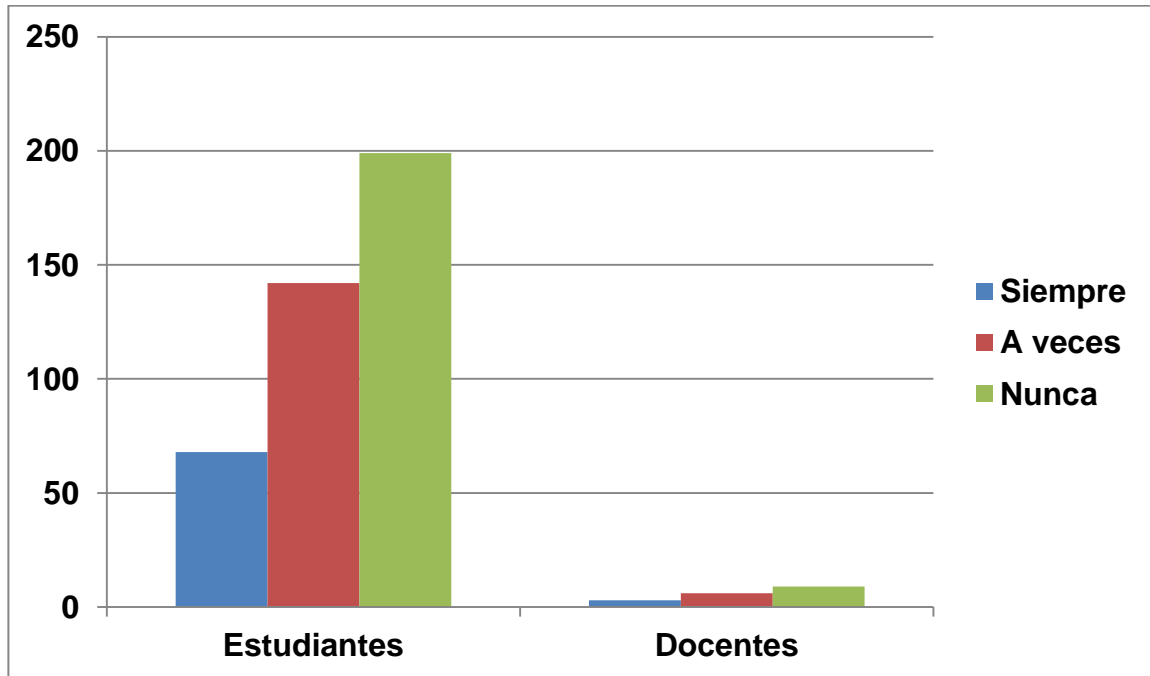
El 56% de estudiantes “Nunca” utilizan el Idioma Maya Q'eqchi' en actividades extra-aulas tales como: reuniones, actividades deportivas, concursos de arte, actividades folklóricas, elección de Rab'in Tzoleb'aal, (Señorita del Instituto) y proyectos escolares. Se nota que los jóvenes y señoritas se comunican en Idioma Español al igual que los catedráticos, tal como dice una Profesora; “saber cómo se dice en keqchi, pero ahí vos hacelo” o sino el mismo catedrático pregunta a los jóvenes, “Cómo se dicen keqchi mucha”. Los y las estudiantes actúan de la misma forma, dirigiendo y realizando actividades por medio del Idioma Español, solo en actividades folklóricas utilizan el Idioma Maya Q'eqchi' y otros quienes dominan dicho idioma, utilizan a solas ya sea en pareja o en grupo.

Utilización del Idioma Maya Q'eqchi' (Variable 2 ver pág. 23 y 24)

Cuadro No. 10 Desarrollo del curso de comunicación y lenguaje L1 en idioma maya Q'eqchi'.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	69	17	142	35	199	48	410	100
Docentes	3	17	6	33	9	50	18	100

Gráfica No. 6 Desarrollo del curso de comunicación y lenguaje L1 en idioma maya Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

El 48% de estudiantes y 50% de docentes respondieron que “Nunca” se desarrolla el curso de Comunicación y Lenguaje L1 en Idioma Q'eqchi', el catedrático se dirige a los estudiantes en Idioma Español, únicamente utiliza el Idioma Maya Q'eqchi' para dar instrucciones o para aclarar algo. Para conocer el testimonio de los entrevistados, a continuación se resalta lo siguiente:

Según estudiantes

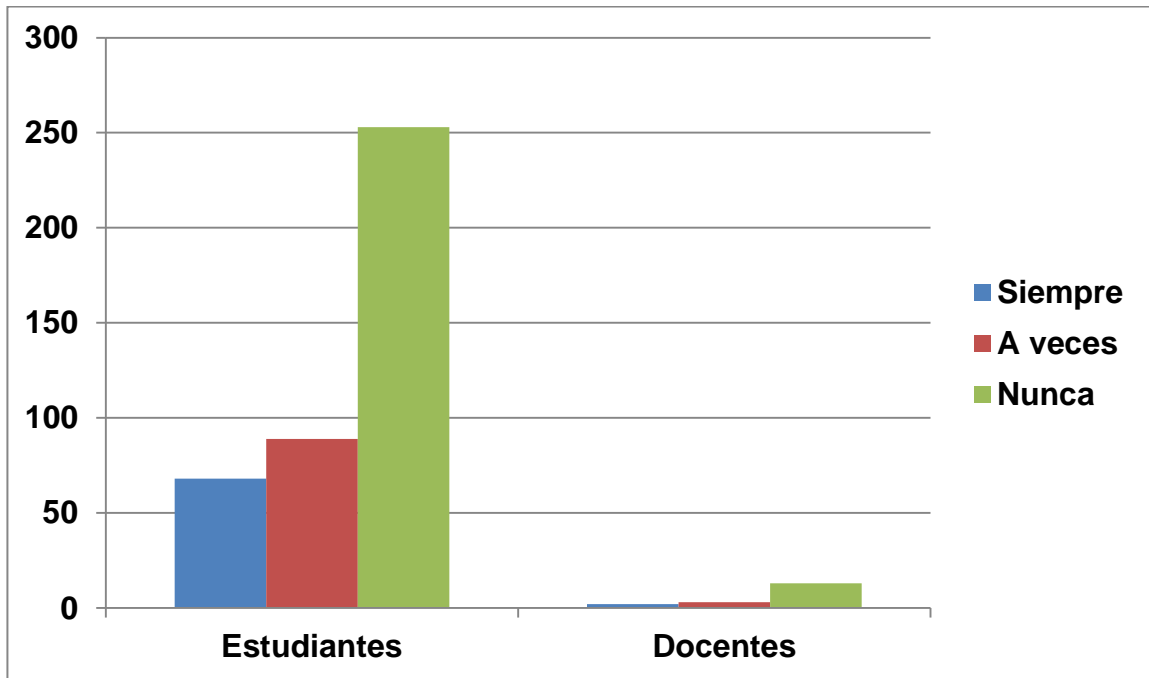
- “El catedrático solo en idioma español da la clase y no en Q’eqchi’
- “Los temas siempre se dan en español”
- “El catedrático no siempre pasa a dar la clase”
- “De vez en cuando recibimos este curso”
- “Así en español, entendemos bien”
- “Los trabajos elaboro primero en español luego en Q’eqchi’
- “En Q’eqchi’ me cuesta entender mejor así en español”
- “Todo lo que hacemos en el aula, lo hacemos en Español y no en Q’eqchi’
- “Porque se interesa más el catedrático en idioma español”

Según docentes

- “Casi no se habla, porque los patojos están acostumbrados en Idioma Español”
- “Cuesta un poco, hay palabras que no salen bien”
- “Los aspectos teóricos se imparten en Español”
- “Casi la mayoría entiende el Español, dos que tres no mucho, les cuesta”
- “El compañero siempre habla en Español”
- “De costumbre la mayoría de los cursos se imparten en Idioma Español”.
- “Lo fácil es hacer en Idioma Español y algunos ejercicios los patojos realizan Idioma Q’eqchi’”

Cuadro No. 11 Uso frecuente del idioma maya Q'eqchi' en el aula.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	68	16	89	22	253	62	410	100
Docentes	2	11	3	17	13	72	18	100

Gráfica No. 7 Uso frecuente del idioma maya Q'eqchi' en el aula.

Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

El 62% de estudiantes y 72% de docentes aseguran que la población estudiantil “Nunca” utiliza en el aula el Idioma Maya Q'eqchi' ya que frecuentemente utilizan el Idioma Español para realizar las actividades que les corresponde. Tal como manifiestan los entrevistados:

Según estudiantes

“Yo solo quiero aprender a hablar el español e inglés”

“Los compañeros de la comunidad les cuesta hablar el español”

“Yo hablo más el español que el Q’eqchi con mis compañeros del aula”

“Porque acostumbre ser así, es mi experiencia mía” (El uso del Idioma Español)

“Siempre nos hablamos en español y no el Q’eqchi’

“Porque me gusta utilizar con mis compañeros el español, aunque sé un poco el Q’eqchi y todo lo que hacen”

“Nos comunicamos en español pero no utilizamos tanto el Idioma Q’eqchi’

“Nosotras las mujeres siempre nos da mucho miedo hablar con algunos de nuestros compañeros”

“Hay compañeros que saben el Q’eqchi y no lo utilizan para comunicarse en el aula”

“Mis compañeros del aula no les gusta hablar en Q’eqchi’

“No me relaciono usando el idioma Q’eqchi porque casi no hablo mucho el Q’eqchi”

“No sé muy bien o sea solo lo q’ se digo y lo que no cayo”

“Hay unos amigos que no saben hablar en el idioma Q’eqchi’

“Hay compañeros que no entienden el idioma Q’eqchi’ cuando platicamos con ella(o) no contestan si no q’ contesta en español”

“Los que sabemos Q’eqchi’ no nos relacionamos con los compañeros que hablan español”

“Nunca he participado de ese idioma, (Idioma Maya Q’eqchi’) porque no sé hablar Q’eqchi”

“La mayoría de clases se hace en español”

“Me hace fácil hacerlo en español”

“Todo lo que hacemos en el aula, lo hacemos en Español”

“Es costumbre que todo se hace en español al igual que el catedrático”

“La mayoría de mis compañeros participamos y opinamos utilizando el español y no el Idioma Q’eqchi”

“Porque los catedráticos ya no hablan el idioma Q’eqchi cuando dan clases”

“No puedo pronunciar algunas palabras para utilizar el idioma Q’eqchi’.

“Porque mi Prof. no habla con el idioma Q’eqchi solo español habla y me gusta hablar Q’eqchi y también español”

“Les da vergüenza”

“porque nunca me gusta participar en clase mucho menos de ese idioma” (Idioma Maya Q’eqchi’).

“Porque no siempre me gusta participar”

“Dudo talvez no es así lo que voy a decir”

“Porque no todos hablan el Q’eqchi opto por el español”

Según docente

“Lógicamente el Ladino siempre se comunica con los demás en idioma español”

“Entre alumnos en el aula utilizan más el español que el idioma Q’eqchi”

“por vergüenza no utilizan”

“De preferencia optan el español”

“Por dejadez o timidez entre ellos”

“Duda si es bueno a que utiliza”

“Existe un divisionismo entre hablante español y Q’eqchi”

“Cada uno se junta en el aula según la cultura e idioma que domina”

“El o la hablante Q’eqchi’ habla con amigos de habla castellano”

“Casi no lo hacen, siempre participan utilizando el español”

“El estudiante opta por el español aunque habla el idioma Q’eqchi”

“Espera a que su compañero o compañera pregunte o haga alguna actividad en clase utilizando el español”

“En la mayoría de cursos los estudiantes nunca utilizan el idioma Q’eqchi’ sería una mentira si lo hicieran”

“Es raro que utilicen el idioma Q’eqchi”

“Por decir, las preguntas o dudas lo hacen en español”

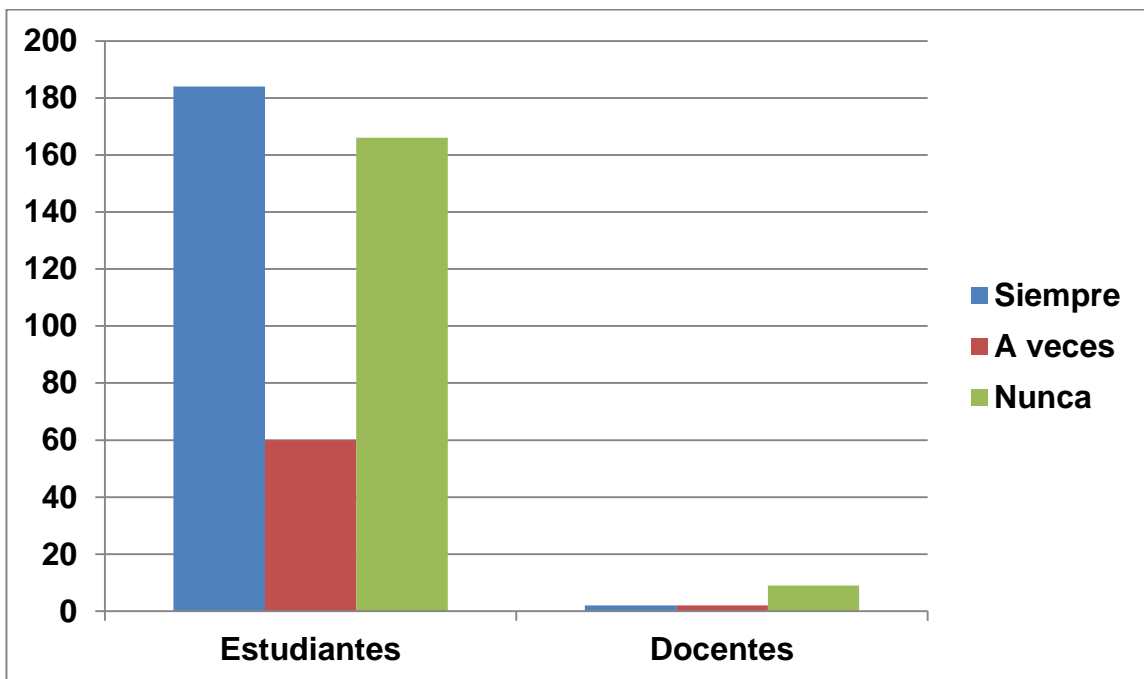
“Piensa que sus compañeros lo van a molestar”

“Mentalmente conoce que en el aula se utiliza el español”

Cuadro No. 12 Uso frecuente del idioma maya Q'eqchi' en las afueras del aula.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	184	45	60	15	166	40	410	100
Docentes	9	50	2	11	7	39	18	100

Gráfica No. 8 Uso frecuente del idioma maya Q'eqchi' en las afueras del aula.



Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

En el presente resultado existe una compatibilidad de respuestas, a continuación se enlistan por categoría, el 45% mayor porcentaje entre estudiantes y 50% de docentes mencionan que los estudiantes “Siempre” utilizan el Idioma Maya Q'eqchi' en las afueras del aula. Este resultado se origina por la misma característica de la población, el Maya hablante Q'eqchi' se junta con el

compañero o compañera de la misma cultura al igual como el castellano hablante. Para seguir entendiendo este fenómeno, los entrevistados expresan lo siguiente:

Según estudiantes

“Hablamos en Q’eqchi’ cuando salimos al recreo”

“Al salir del aula nos juntamos en otras partes para platicar con el compañero que conoce el idioma Q’eqchi’”

“Es importante relacionarse de las diferentes culturas, así aprendan de mí y aprendo de ellos”

“Fuera del aula nosotros con mis compañeros siempre utilizamos el idioma Q’eqchi’”

“En las afueras me relaciono con distintas personas que hablan el Español y nuestro idioma Q’eqchi’”

“Cuando salimos al aula empezamos a hablar Q’eqchi’”

“Es mi raíz, pero hay compañeros que quieren cambiar el idioma y traje así como la cultura ladina”

“Nos gusta hablar y platicar sobre el traje todo lo que está alrededor de nuestro Idioma Maya “

Según docentes

“Es común ver a jóvenes y señoritas platicando en las afueras del aula utilizando el Idioma Q’eqchi’ o algo de esa cultura”

“Con aquellos estudiantes que conocen la misma cultura en este caso del Q’eqchi’”

“Siente la libertad de hacer entre ellos mismos”

“Se juntan entre mujeres o varones del mismo idioma, ya sea maya o ladino”

Del mismo resultado, el 40% de estudiantes y 39% de docentes reconocen que el estudiante “Nunca” utiliza el Idioma Maya Q’eqchi’ en las afueras del aula. A raíz de ello, se enlistan las respuestas tal como expresan los sujetos del estudio:

Según estudiantes

“Nunca he hablado Q’eqchi fuera del aula solo castellano”

“Me junto con gente de clase que no habla Q’eqchi”

“Tengo compañeros que no saben mucho Q’eqchi’ por eso yo hablo en español”.

“Afuera hablo el castellano como lo hago con mi familia y amigos”

“No me llevo muy bien con ellos y prefiero juntarme más con la junta de mi clase”

“siempre utilizo el español aunque se el Q’eqchi’ y los demás conocimientos”

“Mejor aprendo el castellano porque el Q’eqchi’ ya lo sé un poco”

“No todos mis compañeros saben Q’eqchi’ y algunos les da vergüenza utilizando el idioma y traje de la cultura Q’eqchi”

Según docente

“Todos quieren estar en este tiempo y no quieren estar en la Cultura Maya”

“Entre ladinos nunca utilizan la cultura Q’eqchi”

“Es por cultura, a veces el estudiante piensa que no pertenece a su propia cultura y que puede rechazar a la hora de utilizar su idioma o cultura”

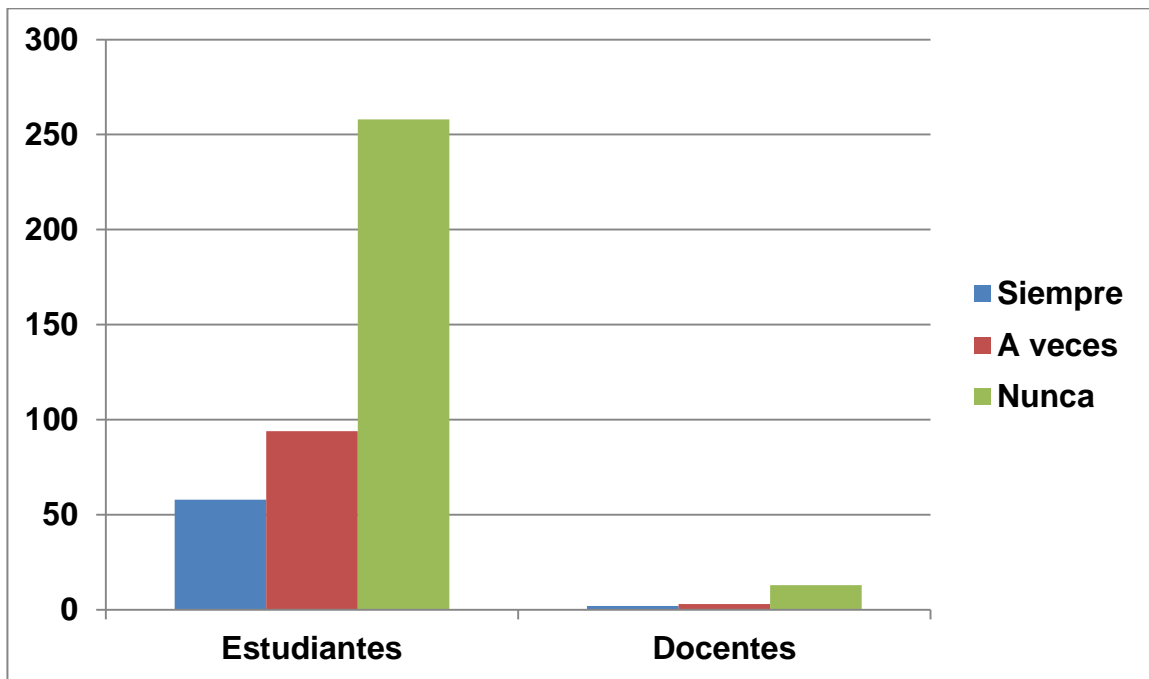
“El estudiante se comunica con el catedrático en Español y no en su propio idioma”

“Cada quien por su lado en donde le conviene más”

Cuadro No. 13 Uso del idioma maya Q'eqchi' entre docente y estudiante en el aula.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	58	14	94	23	258	63	410	100
Docentes	2	11	3	17	13	72	18	100

Gráfica No. 9 Uso del idioma maya Q'eqchi' entre docente y estudiante en el aula.

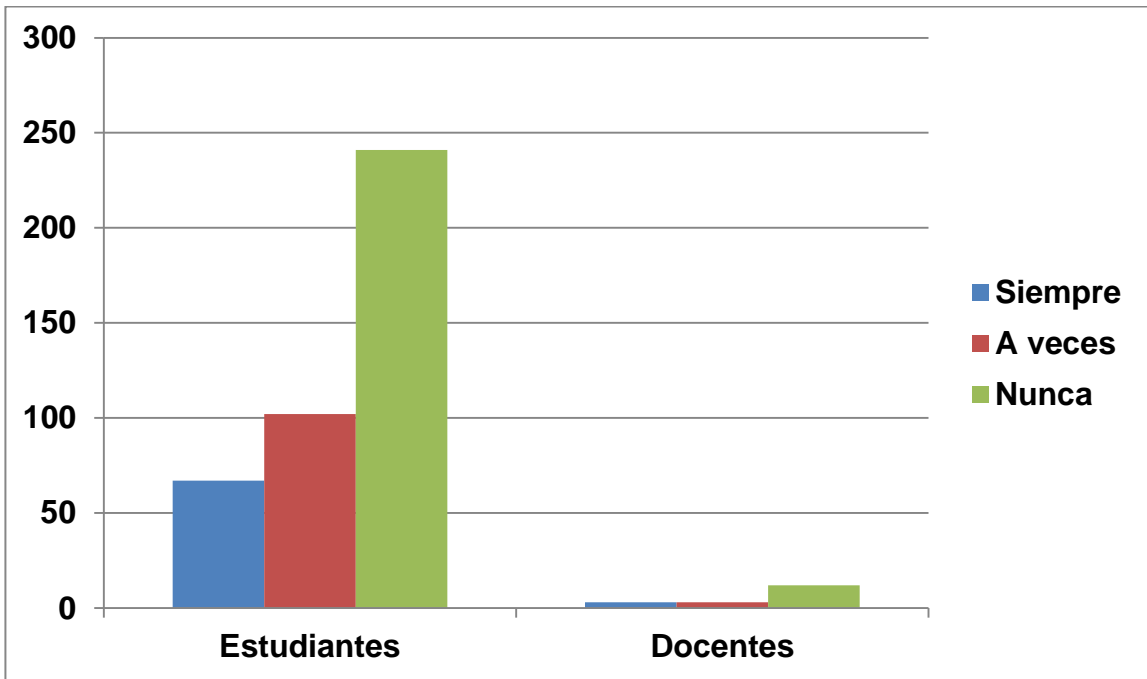


Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Cuadro No. 14 Uso del idioma maya Q’eqchi’ entre docente y estudiante fuera del aula.

Sujetos	Siempre	%	A veces	%	Nunca	%	Totales	%
Estudiantes	67	16	102	25	241	59	410	100
Docentes	3	16	3	17	12	67	18	100

Gráfica No. 10 Uso del idioma maya Q’eqchi’ entre docente y estudiante fuera del aula.



Fuente: Elaboración propia del investigador utilizando Microsoft Office Excel 2007 con base de datos obtenidos a partir de la aplicación de instrumentos de investigación.

Estos dos últimos cuadros presentan resultados comunes, tal como muestra el cuadro No. 13, el 63% de estudiantes y 72% de docentes afirman que “Nunca” se comunican dentro del aula utilizando el Idioma Maya Q’eqchi’, de igual forma; el cuadro No. 14 presenta que el 59% de estudiantes y 67% de docentes afirman que “Nunca” lo hacen en las afueras del aula, y que frecuentemente el idioma

Español utilizan para relacionarse y hacer las actividades de enseñanza en el instituto. Para evidenciar esta realidad, los investigados cuentan lo siguiente:

Según estudiantes.

“El Profe. Siempre nos habla en español”

“El catedrático habla español entonces debo hablarle en ese idioma”

“Solo unas palabras dicen los catedrático en idioma Q’eqchi’ y lo demás terminan en Español”

“En clase siempre me dirijo con el catedrático en Idioma Español”

“Siempre me hablo el Profe. en español porque es el único idioma que se utiliza”

“Si se le pregunta algo al catedrático en Q’eqchi’ él responde en español”

“Es así, entre nosotros se debe utilizar el Idioma Español y no el Q’eqchi”

“A veces el catedrático no sabe el Q’eqchi”

Según docentes

“Uno que no sabe el Idioma Q’eqchi’, pues ni modo debe comunicarse con el estudiante en Español”

“Es raro que se comunique el estudiante en su idioma con el catedrático, porque el único idioma que se habla es el Español”

“Si uno habla el idioma, a veces los patojos responde en castellano”

“Todo lo que se dice al estudiante se hace en Español, salvo que hay algo que hacer en Idioma Q’eqchi”

“Solo unas palabras medio me salen para hablarle al estudiante en Idioma Q’eqchi”

“Casi todos los estudiantes le hablen a uno en Español”

12. Discusión y análisis de resultados.

La actitud del estudiante del ciclo básico hacia el Idioma Maya Q'eqchi', varía por su explicación, ya que intervienen factores que directa e indirectamente influyen en la formación del estudiante, principalmente el papel del idioma que se utiliza para transmitir los contenidos y actividades de enseñanza-aprendizaje, como también a la característica que manifiestan la población estudiantil en el tema social y cultural. De acuerdo a los resultados del estudio, para algunos estudiantes "Siempre" reconocen la importancia del Idioma Maya Q'eqchi' como parte de la formación que reciben en las aulas, otros afirman que "A veces" valoran y respetan el papel que juega dicho idioma, mientras que los demás aseguran que "Nunca" valoran la utilidad del Idioma Maya Q'eqchi' como parte de las actividades educativas.

Esta situación depende mucho de la forma cómo se educa la señorita y el joven desde la casa, en la comunidad y justamente en el Establecimiento Educativo. Para iniciar la descripción y análisis del problema de estudio, surge la pregunta, ¿Por qué se da este fenómeno de la actitud negativa del estudiante ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi'? cuando en realidad debe respetarlo y conservarlo así como expresan los abuelos y abuelas de la Cultura Q'eqchi', "li qasi qaamatan" traducido _nuestra regalo y nuestra herencia_. Según los resultados estadísticos del estudio, iniciando del cuadro No. 3 hasta el cuadro No. 7 (ver pág. 61 al 72), revelan los porcentajes de respuestas tal como aportaron los estudiantes y docentes.

No. De cuadro	Siempre		A veces		Nunca	
	Estudiantes	Docentes	Estudiantes	Docentes	Estudiantes	Docentes
3	30%	67%	36%	22%	34%	11%
4	41%	45%	35%	33%	24%	22%
5	25%	55%	40%	28%	37%	17%
6	54%	67%	15%	11%	31%	22%
7	80%	83%	20%	17%	0%	0%

Fuente propia del investigador para fines de estudio y análisis.

La mayoría de resultados entre estudiantes, muestra una compatibilidad de porcentaje menor de 50% y no como la población de docentes, que en su mayoría muestran porcentajes mayor de 50%. Esto se debe a que los docentes acomodan, eviten y encubren lo que realmente experimentan los y las estudiantes, ya que solo llegan a impartir el curso que les corresponde luego se retiran, lo otro; la mayoría de cursos no se relacionan a la Cultura Maya Q'eqchi' únicamente el catedrático del curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi', experimenta la actitud que manifiestan a dicho idioma. De prioridad como sujetos del estudio, se consideran puntualmente los resultados que expresan los estudiantes, ya que al sumar los porcentajes de la categoría de respuestas entre "A veces y Nunca", resultan mayores en relación a la categoría de respuesta "Siempre".

Esta tendencia estadística, se debe a que algunos estudiantes Maya hablantes Q'eqchi'es "Siempre" reconocen, valoran y respetan el idioma que hablan, no importando el lugar y las limitaciones que encuentren tales como: el desarrollo de la clase en Idioma Español y la relación entre compañeros castellano hablantes. Tratan de conservar e identificarse con el idioma que dominan, primero porque pertenecen a esa cultura y lo otro, porque los padres han enseñado desde pequeños, tal como dice la teoría en relación al desarrollo de la

actitud desde la Cultura Q'eqchi', "No existe algún parámetro concreto para empezar a educar a los niños, sino que esto es una exigencia permanente de los papas, y de la comunidad, ya antes del nacimiento del niño y que no termina hasta el matrimonio" (Interpretación propia del investigador a partir de la aplicación del instrumento de conversación informal). De igual forma hay que reconocer que algunos estudiantes castellano hablantes "Siempre" valoran y aprecian la Cultura e Idioma Maya Q'eqchi', conociendo que es una cultura diferente a la cultura Ladina pero ambos merecen respeto.

La otra cara de la situación, es que la actitud del estudiante no siempre está a favor del Idioma Maya Q'eqchi', a raíz de ello, surge entonces la actitud negativa hacia dicho idioma, desprestigiando y desvalorando el papel que juega dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje. Para comenzar, la actitud negativa no solo realiza el castellano hablante, sino que también lo realiza el Maya hablante Q'eqchi', del cual excluye y desvaloriza su propio idioma eligiendo al idioma Español como medio de comunicación aunque sepa hablar el Idioma Maya Q'eqchi'. A manera de ilustrarlo, según testimonios de los entrevistados manifiestan lo siguiente:

- "Yo solo quiero aprender el spanish e inglesh"
- "Los compañeros de la comunidad les cuesta hablar el español"
- "Todos mis compañeros hablan el Idioma Q'eqchi' y no puedo meterme a hablar en el idioma castellano"
- "Yo hablo mas el español que el Q'eqchi con mis compañeros del aula"
- "Yo solo me junto de mi clase" (De la cultura que pertenece)
- "De preferencia optan el español"
- "Duda si es bueno a que utiliza"
- "Se avergüenza de su idioma, por lo que debe utilizar al Español"

Todo esto se origina desde la casa y en la comunidad, ya que los padres y madres de familia muestranel desinterés en enseñarle al hijo e hija el uso

adecuado y el valor del idioma que hablan, excluyendo la función para transmitir los consejos, principios y valores. Así como muestra la teoría, “los padres y la propia comunidad Q’eqchi’ han venido transmitiendo a través del idioma y de los años, cada uno de los conocimientos que se heredaron de los abuelos y abuelas, conocimientos que están compuestos de experiencias, prácticas, habilidades, competencias y sobre todo valores, virtudes, hábitos y conductas propias de la cultura” Tzoc Choc, (2006). Esta misión se ha ido olvidando a través del tiempo, los padres y la misma comunidad, han perdido la metodología en enseñarle a los hijos, prefieren a que el joven o la señorita sea ladino y que hable el Español.

El otro caso es, que la actitud negativa hacia el Idioma Maya Q’eqchi, no solo se da, sino que crea otras consecuencias, ya que algunos usuarios y castellano hablantes, se limitan a utilizar el Idioma Maya Q’eqchi, viendo o pensando a que lo rechazan, lo mal interpretan o se burlan de ellos, así mismo; crea vergüenza, dudas y optan por no utilizarlo, tal como muestran los resultados del cuadro No. 5 (ver pág. 63) el 40% de estudiantes afirman que “A veces” se acepta el uso del Idioma Maya Q’eqchi’ y el 35% “Nunca”. Para tomar ideas al respecto, los entrevistados manifiestan lo siguiente:

- “Dicen que no se” (El Idioma Maya Q’eqchi’)
- “Piensan que hablo mal de ellos”
- “Le dicen a uno sos maya vos”
- “Se burlan de uno cuando no pronuncia bien las palabras en Q’eqchi”
- “Los Q’eqchis creen que saben bien y alguien que no conoce se burlan de uno”
- “Mejor no hago nada en Q’eqchi’ así no se burlan de mí”
- “Se burlan o rechazan porque se hacen la vieja que no saben”
- “Se ríen de uno y comienzan a decir malas palabras”

La misma institución educativa a través de los elementos que intervienen en ella, promueve el desinterés, la exclusión y desvalorización del Idioma Maya Q'eqchi', descuidando la característica de la población estudiantil, la cultura e idioma que manifiesta; el tratamiento de las diferencias, sobre todo la satisfacción de la necesidad pedagógico del estudiante como sujeto principal que adquiere conocimientos, habilidades y buen comportamiento dentro de la sociedad que le rodea. Tal como revelan los resultados del cuadro No.7, (ver pág. 72) revelan que el 80% de estudiantes y 83% de docentes, afirman que la población estudiantil "Siempre" demuestran interés al curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi', asistiendo diariamente a clases, que en su interpretación todo lo realizan por compromiso y que al final deben ganar el curso. No porque les llama la atención y que verdaderamente comprenda y acepta como complemento de las actividades de enseñanza-aprendizaje.

Para fortalecer el análisis respectivo de la actitud negativa del estudiante hacia el Idioma Maya Q'eqchi', es indispensable mencionar la utilización que se da en torno a este idioma. De acuerdo a lo observado y de los resultados de la conversación informal, ésta actitud negativa surge del uso inapropiado que se da en el proceso educativo, ya que el catedrático del curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi' desarrolla la clase una vez a la semana, en ocasiones no se presenta, ó la Dirección del plantel decida otra actividad extra-aula perdiendo la secuencia y la finalidad de los contenidos. El curso se desarrolla mayormente en idioma Español, de vez en cuando se utiliza el Idioma Q'eqchi' solo para explicar el significado de alguna palabra o para dar instrucciones de alguna actividad. Los demás catedráticos utilizan diariamente el Idioma Español para desarrollar la clase.

Haciendo un contraste de esta realidad en relación a la teoría, aún falta por lograr el cumplimiento de la calidad educativo a través del Sistema Educativo Nacional, ya que se excluye el desarrollo del tema de la multiculturalidad e

interculturalidad, descuidando el papel del idioma que dominan los estudiantes, a manera que facilite y genera nuevos conocimientos en mira de la universalización, tal como cita Choy Ajquijay, (1993), “la educación a través del idioma, es considerada el vehículo apropiado para la inclusión y transmisión de los conocimientos culturales propio de la comunidad educativa, por lo que es necesario impulsar su abordaje para garantizar la calidad educativa”.

Actualmente, los jóvenes y señoritas del pueblo Maya Q’eqchi’, se limitan a utilizar el idioma que dominan, ya que se les presentan ciertas dificultades, primero la relación entre dos culturas diferentes que teóricamente se dice que ambos poseen el mismo derecho e igualdad. El otro caso es, durante las actividades de enseñanza-aprendizaje siempre se utiliza el Idioma Español, a partir de esta modalidad que ofrece el sistema educativo, el estudiante Maya hablante Q’eqchi’, ha tomado un patrón de comportamiento que va más allá en pensar y creer que su propio idioma no cuenta en el estudio sino que forzosamente y necesariamente debe aprender el Idioma Español ya que es un requisito para seguir estudiando. Y para el estudiante castellano hablante como todo tiene viabilizado, para él es incómodo utilizar el Idioma Maya Q’eqchi’ tomando como un idioma de la comunidad y que nada tiene que ver con él. Para confirmar esta realidad, de acuerdo a los resultados del cuadro No. 11 (Ver pág. 83), el 62% de estudiantes y 72% de docentes afirman que “Nunca” se utiliza el Idioma Maya Q’eqchi’ en el aula. Frecuentemente el estudiante, docente y Director del plantel, se comunican entre ellos mismos tanto como dentro y fuera del aula utilizando el Idioma Español. La pregunta es, ¿En qué se queda la enseñanza-aprendizaje del estudiante que apenas le salen algunas palabras en Idioma Español?, y ¿Se lograrían los resultados de la calidad educativa, convirtiendo al estudiante como una persona competente, creativo y que sepa construir sus propios conocimientos de acuerdo a la realidad que ofrece el mundo de hoy?

Bastaría responder a las preguntas anteriores, si se cambiarían las actitudes negativas ante la cultura e idioma del pueblo Maya Q'eqchi', eliminando los prejuicios, los estereotipos sobre todo la discriminación verbal y psicológica, iniciando un proceso de reflexión, reconocimiento y revaloración de nuestras culturas e idiomas; logrando el respeto entre las diferencias, aplicando la igualdad, armonía sobre todo el humanismo. A efectos de reflexión y reconocimiento del problema de investigación, si se comparan estos resultados con los estudios realizados a nivel Latinoamericano y en Guatemala respecto a la Cultura e Idioma Maya dentro del proceso educativo, revelan lo mismo; todo ha sido de manera aislada, y que es ausente la aplicación de algún proyecto curricular que contemplan contenidos propio de la cultura maya. Lo que se propone es, según Aguilón (2010), "que en las escuelas se deben aplicar un aprendizaje de manera significativa, con enfoque maya, socio constructivista e integral, ya que la ausencia de la misma, ha creado estereotipos, prejuicios y discriminación; actitudes de rechazo y desinterés en las actividades de enseñanza-aprendizaje".

Como segundo objetivo del estudio, es proponer una metodología didáctica que busca mejorar la actitud de estudiantes del nivel básico ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', ya que la responsabilidad no solo recae entre los padres de familia y la comunidad, mucho menos del mismo estudiante y docente, la institución educativa; debe asumir el reto para fomentar los principios y valores en el estudiante, tal como cita Caal Jucub, (2009), "La práctica de valores y actitudes de la propia cultura en la escuela, posibilita que los estudiantes y docentes puedan analizar, reflexionar y discernir su comportamiento y adquieren una convivencia de mutuo respeto y de solidaridad plena". El instituto por excelencia es un espacio de transmisión y recreación de la cultura, de construcción del conocimiento, de apropiación de saberes y competencias para que la comunidad educativa conozca, acepte y aplica.

De acuerdo a la opinión de un Maestro del Nivel Primaria, del cual comenta, que para mejorar la actitud negativa de jóvenes y señoritas ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', es necesario incentivarlos y orientarlos mediante la participación y convivencia; tomando en cuenta el papel de los ancianos y ancianas de la comunidad, creando pláticas sobre la Cultura Maya Q'eqchi', consolidando la necesidad de formar a jóvenes y señoritas a partir de la cultura e idioma que representan, tomando como enriquecimiento y fortalecimiento de los conocimientos hacia la cultura universal.

Xraqb'al.

Li xmajelal xyehom xb'aanuhom li tzolom rik'in roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi', nak'utun sa' xk'ab'a naq moko nawulak ta chi uu'ej ut moko naxk'e' ta xloq'al li aatinob'aal a'in, ha'an jun ruuchanihom li tijleb'aal nak'ulman sa' ochoch, malaj sa' li komonil y sa' aj wi' li tzoleb'aal; eb' li na'b'ej yuwa'b'ej moko nake'xk'ut ta chik xtiklajik li oxloq'il na'leb' reheb' li alaj k'ajolb'ej, jo' nake'xb'aanu laj Q'eqchi' nake'xk'ut b'an chik li kaxlan aatin re naq jalan chik te'aatinaq. Jo'kan aj wi' sa' li tzoleb'aal, li tzolom moko naxk'e' ta chi ru li aatinob'aal Q'eqchi', sa' xk'ab'a naq moko na'oksiman ta chi tz'aqal ree ru, chi kama'am maa jun wa li tzolom t-raj roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi' ha'an b'an chik li kaxlan aatin naraj roksinkil.

Tento aj wi' xnawb'al naq sa' xk'ab'a aj wi' li tzoleb'aal, li tzolom moko nawulak ta chi ru roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi', xb'aan naq laj tijonel ut li xb'eenil li tzoleb'aal junelik nake'roksi li kaxlan aatin rik'ineb' li tzolom, li xb'ehil chi tz'aqal re ru xk'utb'al li aatinob'aal Q'eqchi', li xtusb'al ru chi chaab'il li xhonalil xkawresinkileb' li tzolom sa' aatinob'aal Q'eqchi', li rokineb' na'b'ej ut yuwa'b'ej sa' xkawresinkil eb' li alal k'ajol b'ej; chi xjunil a'in, li xk'eeb'al chi uub'ej li jalanjalanq chi oxloq'il na'leb' nake'xyu'ami li tzolom ut rusilankil li xmajelal li tzolom na'aatinak Q'eqchi'.

Eb' li tzolom ak re re li xwanjik naxk'utb'esi sa' li tzoleb'aal, jo' laj Q'eqchi' ut jo' laj kaxlan aatin, li junjunq wan xk'ulub' naq taak'eemanq chi uub'ej li oxloq'il na'leb' nake'xyu'ami chi jo'ka'an te'xnaw ru chi rib'ileb' rib' ut te'xtaw ru naq k'a'ut naq wan jalanjalanqeb' rik'in li roxloq'il eb', xk'eeb'al sa' ajl li xtiklajik xyu'amil ut li xk'i'al xnawomeb' sa' li nake'xwanji; jo' roxloq'il na'leb' aj Q'eqchi', moko na'oksiman ta chi tz'aqal ree ru sa' li ch'ol k'anjel tijok, ut roksinkil junaq xb'ehil k'anjel, re rajsinkil li k'a'uxlej, xtz'ilb'al rix ut xka'wa'inkil li rusilal roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi', xk'eeb'al sa' ajl jo' re xk'iiresinkil li nawom, li seeb'al k'a'uxlej ut li aj aajel ru b'aanuhom sa' li tijleb'aal.

Conclusiones.

Es evidente la actitud negativa del estudiante ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', ya que muestra rechazo y desvaloración dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje, como producto de la educación que se imparte desde la casa, en la comunidad y en la escuela, y que los padres y madres de familia han descuidado la enseñanza de los principios y valores, los Maya hablantes Q'eqchi'es se interesan en enseñarle a los hijos el Idioma Español para que estos sean diferentes. Lo mismo sucede en el centro educativo, al no utilizar de manera apropiada el Idioma Maya Q'eqchi', no hay forma para que el estudiante acepte y se interesa a utilizar el Idioma Q'eqchi', más bien lo rechaza y se inclina a la utilización del Idioma Español.

Hay que entender que la misma institución educativa promueve el desinterés del estudiante hacia el Idioma Maya Q'eqchi', de la forma que el catedrático y director utilizan frecuentemente el Idioma Español para comunicarse con los y las estudiantes, el uso inadecuado de métodos y técnicas para la enseñanza-aprendizaje del Idioma Maya Q'eqchi', la coordinación inadecuada del horario de clase del curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi', la poca participación de padres y madres de familia durante la formación de los hijos;

sobre todo la ausencia del tratamiento de las diferencias y la satisfacción de la necesidad pedagógico del estudiante Maya hablante Q'eqchi'.

De acuerdo a la característica de la población estudiantil, como Maya hablantes Q'eqchi'es y castellano hablantes, ambos necesitan una atención adecuada dentro del proceso educativo, para que se conozcan y valoren las diferencias que existen entre ambas culturas, tomando en cuenta la historia y los elementos que utilizan; en este caso la Cultura Maya Q'eqchi' que sido utilizado de manera inapropiada dentro de las actividades de enseñanza-aprendizaje, es importantísimo la implementación de alguna metodología didáctica que permite la reflexión, el análisis y el reconocimiento del papel que representa el Idioma Maya Q'eqchi', tomando como elemento para transmitir los conocimientos, habilidades y destrezas dentro de la actividad educativa.

Xchaqrab'inkil.

Laj jolominel re li tzoleb'aal, eb' laj k'utunel ut eb' li tzolom, tento te'okenq xk'eeb'al chi nawe'k roksinkil li aatinob'aal mayab' Q'eqchi', xk'eebal sa' alj sa' chi xjunil li k'anjel re tijok, re naq li tzolom tixk'e'chi ru rajb'al, xk'ulub' ut t-raj roksinkil sa' li xkawresinkil ut jo'kan aj wi' li tzolom na'aatinak kaxlan aatinl tixk'e aj wi' chi ru xloq'al ut xk'ulub' roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi' jo' re tijleb'aal.

Tento xk'eeb'aleb' sa' ajl li na'b'ej yuwa'b'ej ruk'in xkawresinkileb' li tzolom, re naq chi jo'ka'an te'xk'e' reetal ut te'xtaw ru naq aajel ru roksinkil li aatinob'aal Q'eqchi' ut li kaxlan aatin sa' chi xjunil li k'anjel re tijok, te'xnaw naq li wiib' chi aatinob'aal re xtz'aqob'resinkil ru xnawon li tzolom chi rix li oxloq'il na'leb' ut li xnawon chi rix li aatinob'aaleb'.

Xkawresinkil junaq xb'ehilk'anjel re naq taa'oksimanq chi tz'aqal re ru li aatonob'aal Q'eqchi' sa' li tzoleb'aal, taa'k'ub'amanq k'anjel jo chirix seeraq'ik, ch'olob'aan, patz'ok reheb' li cheekel winq ut cheekel ixq aj Q'eqchi', rulaninkileb'

aj k'amol b'e, xik sa' tzuul taq'a ut sa' saqoonak jo ke'roksi chaq li molam Q'eqchi'; okenk sa' xk'atb'al mayej, xyiib'ankil sahob' k'aa'aq re ru, oken sa' wajb'ak, xajok, yiiib'ank jalam'uuch; xnawb'al ru eb' li b'an nake'roksi laj mayab', xk'utb'esinkil eb' li k'iila tzakahem na'oxsiman, b'atz'un ruk'in li ajl ut aatinob'aal Q'eqchi', xpuktasinkil roksinkil li aatinob'aal rik'in kok hu, xyiib'ankil k'ajel chi rix li natzolman rajlal kutan b'ar wi' taajayaliiq rajsinkil li k'a'uxl re naq taa'oxsinq li aatinob'aal Q'eqchi' ruk'in li roxloq'il na'leb'.

Recomendaciones.

Tanto director, docentes y estudiantes deben promover en el proceso educativo, el uso apropiado del Idioma Maya Q'eqchi', incluyendo en todas las actividades de enseñanza-aprendizaje, para que el estudiante reconozca el derecho y acepte como medio de formación, convenciendo al castellano hablante a que valore y aprecie como parte de su aprendizaje.

Incluir la participación de los padres y madres de familia durante la formación de los estudiantes, a manera que ellos tomen conciencia y comprendan la utilidad del Idioma Maya Q'eqchi' como parte de las actividades de enseñanza-aprendizaje, explicando que el Idioma Maya Q'eqchi' y el Idioma Español, son complementos para fortalecer el conocimiento lingüístico y cultural del estudiante.

Establecer una guía didáctica que contempla la aplicación específica del Idioma Maya Q'eqchi', priorizando actividades de aula y extra-aula tales como: pláticas, discurso y entrevistas de los ancianos y ancianas de la comunidad Q'eqchi', visitar a líderes y guías espirituales, lo cerros y cuevas que utilizaron por primera vez el pueblo Q'eqchi'; asistir a ceremonias, elaboración de artesanía, concurso de expresión artística, recolección de medicina maya, feria de gastronomía maya, actividades lúdicas utilizando números mayas y el Idioma Maya Q'eqchi' e implementando boletines y diario de clase.

13. Referencias.

13.1. Bibliografías.

Ajqiyaj, Pedro Guoron. (2009). **Interculturalidad y mediación pedagógica intercultural**. Guatemala. Primera Edición. Tipografía Nacional.

Arrangoiz, David Casares. (2001). **Líderes y educadores**. México. Primera Edición. Editorial Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A.

Azmitia, Oscar. (2002). **Contexto Sociocultural de Guatemala y realidad educativa**. Guatemala. Segunda Edición. Editorial Editora Educativa.

Cojtí Cuxil, Demetrio & Días Montejo, Máximo. (2005). **Problemas Actuales De La Identidad Nacional Guatemala**. Guatemala. Primera Edición. Editorial CHOLSAMAJ.

España Calderón, Olmeda. (2008). **El camino de la educación en Guatemala**. Guatemala. Segunda Edición. Editorial Oscar De León Palacios.

Pacheco, Luis. (1982). **Religiosidad Maya-kekchi alrededor del maíz**. San José Costa Rica. Primera Edición. Editorial Escuela Para Todos.

S.J. Luis Achaerandio Zuazo. (2000). **Iniciación a la práctica de la investigación**. Guatemala. Reimpresión de la sexta edición. Editor: Universidad Rafael Landívar.

Tetzagüic Salazar, Manuel & Telón Sajcabún, Vicenta. (1998). **Valores Mayas**. Guatemala. Primera Edición. Editorial Litografía Nawal Wuj.

13.2. Documentos consultados.

ALMG. (2001). **Li loq'ljaj yu'amej**. Guatemala. Impreso en los talleres de Libros y Revistas de Centroamérica.

Andrea Giglio. (2005). **La comunidad y la Escuela en la Educación Bolivariana**. Bolivia.

Arellanos, Vilma Duque. (1999). **Forjando Educación Para Un Nuevo Milenio. Desafíos educativos en países multiculturales**. Guatemala. Editorial Litografía Nawal Wuj.

Carlos Y. Flores A. (2002). **Ensayo titulado: Apuntes sobre la dimensión cultural de Guatemala**. Universidad de Londres, Inglaterra.

Carrillo Canàn, Alberto J.L. (2000). **Globalización, Cultura y Comunidad**. San Diego California.

Congreso de la República de Guatemala. (2002). **Constitución Política de la República**. Guatemala. Quinta Edición.

Congreso de la República de Guatemala. Septiembre de 2005. **Decreto Número 52-2005. Ley Marco Acuerdos de Paz**. Guatemala. Primera Edición.

Congreso de la República de Guatemala. (2000). **Decreto Número 12-91. Ley de Educación Nacional.** Guatemala. Segunda Edición. Editorial Ayala & Jiménez Sucesores.

COPARE. (1998). **Diseño de Reforma Educativa Jun K'ak'a Tijonik.** Guatemala. Primera Edición. Publicado por el Proyecto de Interculturalidad Políticas Públicas y Desarrollo Humano Sostenible, Q'anil B.

De González, Alba Rodríguez. (2009). **Construyendo nuevos caminos con la educación maya bilingüe intercultural. Sistematización de PROEIMCA Guatemala.** Guatemala. Primera Edición. Editorial Junajpu.

DIGEBI (2005). **Toponimias de la etnia Q'eqchi'.** Guatemala. Primera Edición. Editorial Saqij Tzij.

DIGEBI (2003). **Tusleb'aal aatin Q'eqchi' -Vocabulario de Neologismo Pedagógico-** Guatemala. Primera Edición. Editorial Saqij Tzij.

Marc, María Elena & Properi, Alicia Mabel. **Educación y Ciudadanía.** (Consultado el 5 de marzo de 2010).

Mosquera Castillo, Juan Carlos (2004). **Actitud del docente de aula ante la cultura organizacional en la unidad educativa "La Glorieta" de Valencia,** Estado.

PRODESSA. (2009). **Documento para el debate sobre Política Educativa en Guatemala.** Guatemala.

Sapper, David. (1925) **“Costumbres y creencias religiosas de los indios Q’eqchi’** Anales de la sociedad de geografía e historia. Año I tomo II. Guatemala Segunda Edición. Editorial Oscar De León Palacios.

Apéndice.

1. Imagen de las instalaciones del Instituto Mixto de Educación Básica Por Cooperativa de Enseñanza, Senahú, Alta Verapaz.



El instituto se ubica en un barrio que se llama: Santiaguilá ubicado en la cabecera municipal de Senahú, Alta Verapaz. El nombre del barrio se deriva de dos vocablos: Santia que da margen al personaje “Santiago” en idioma Q’eqchi’ se dice: Ko’ y guilá es un préstamo entre castellano y Q’eqchi’

Santiawil ha'. Traducido literalmente en castellano se dice: Agua de don Santiago. Santiago representa el apóstol de Jesús y uno de los personajes que impusieron los colonos al pueblo Q'eqchi' a través de la religión cristiana. En ese lugar existe un nacimiento de río que anteriormente el pueblo Q'eqchi' utilizaba para beber, para bañarse y para lavar la ropa. Así mismo, era un lugar sagrado para el pueblo Q'eqchi' que utilizaban para agradecer y ofrecer las ofrendas a través de ceremonia. Por lo que era un lugar santo, fue fácil para los extranjeros adaptarlo con el nombre del santo apóstol Santiago. El lugar es quebrajoso y en los alrededores la mayoría habitan Q'eqchi'es, algunos mestizos y otros Ladinos.

2. Historia del pueblo Q'eqchi'.

Los Q'eqchi'es constituyen uno de los veintidós pueblos mayas que habitan hoy en Guatemala. Se estima que su población actual se acerca al millón de personas, distribuidas en los departamentos de Alta Verapaz, Petén e Izabal, en donde constituyen la mayoría de la población, además en algunos municipios del departamento de Quiché, Baja Verapaz y del distrito de Toledo, en Belice. Es el grupo que ocupa el mayor territorio en Guatemala y que presenta un mayor porcentaje de monolingüismo.

La región Q'eqchi' es conocida como tierra de guerra, porque la población no se sometió a los conquistadores españoles, ya que valientemente se resistieron por sus propias habilidades y tácticas militares.

Aseguran que los conquistadores españoles no lograron someterlos, ya que la inestabilidad de acceso en las aldeas, llevaban caballos pero los caminos donde transitaban los q'eqchi'es son tan reducidos que pasan entre quebradas, así mismo el tipo de suelo es lodoso y barroso. Lo otro, según Flores, (2002) Apuntes históricos sobre la dimensión cultural de Guatemala, relata que "los Q'eqchi'es habían desarrollado una defensa similar al español gracias a los

Tzutuhiles como primeras víctimas de la invasión, orientaron al pueblo Q'eqchi' , utilizando armas hechizas, escondiéndose en cuevas y siguanes donde el enemigo queda corto para perseguirlos”.

Sin embargo, la nobleza de la población permitió el ingreso pacífico de los evangelizadores encabezado por el fraile dominico Bartolomé de las Casas, quienes al penetrar en la región Q'eqchi' a través de las acciones religiosas se apoderaron de las riquezas y redujo a la población al empobrecimiento en todos sus sentidos.

Más tarde, la segunda mitad del S.XIX se modificó de manera drástica, a raíz de las reformas liberales. En 1871 el gobierno de Justo Rufino Barrios los alemanes llegaron al territorio Q'eqchi', y llevaron a cabo la expropiación de sus tierras, quedando sujetos a las grandes fincas para la producción del café, convertidos en *mozos-colonos*, y más tarde la expansión de la frontera agrícola, y la exploración petrolera en el norte, propiedades que fueron tomadas por personas vinculadas con el ejercito en el tiempo de la guerra interna; momento en el cual inicio la cacería, linchamiento y persecución de los Q'eqchi'es, siendo el inicio --la masacre de Panzos en 1978--, en donde grupos de comunitarios Q'eqchi'es fueron señalados de guerrilleros¹⁰ y masacrados por el ejército nacional, cuando solo exigían la devolución de sus tierras que fueron tomadas y robadas por sectores poderosos en aquella región del país.

Actualmente la mayoría de los hablantes del Idioma Maya Q'eqchi' viven al norte de Guatemala, desde el departamento de Quiché, en el occidente, hasta el departamento de Izabal extendiéndose hasta el mar Caribe en el oriente. Al sur, parte del departamento de Baja Verapaz, y al norte, el departamento de Petén, y una porción del territorio de Belice, cubriendo totalmente el territorio del departamento de Alta Verapaz, los estudios antropológicos lo ubican en la región de las tierras altas.

La población Q'eqchi', con base al informe del censo realizado en el año 2002, por el Instituto Nacional de Estadística INE, su población oscila en 852,012 personas; que en comparación con la población total de Guatemala (11,237,196 habitantes) los q'eqchi'es representan el 7.6% del total de la población.

Los Q'eqchi'es son el segundo grupo lingüístico maya más grande en relación a su número de hablantes, según información estadística de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala ALMG. . Tzoc Choc (2006).

Juan Tzoc (2006) expone que son cuatro los elementos que se ubican como fundamento de la cultura maya Q'eqchi':

a. La transmisión oral. Es por medio de a través del idioma que se inicia la formación de la persona y la transmisión de los valores, por ejemplo los términos tijok= educar, maak=responsabilidad, paab'aal= fe o creencia, tuulak=manejo de la sabiduría, qaawa' =padre o abuelo, uutz'u'uj= ofrenda, mayej=sacrificio, entre otros.

La expresión oral se ha venido practicando en las comunidades, para construir y explicar la producción, reproducción y transformación de los conocimientos de los abuelos y abuelas, ancianos y ancianas, que de alguna manera han enseñado y transmitido. Esta realidad persiste en el uso y aplicación de los términos que se siguen utilizando en el discurso Q'eqchi', palabras si se quiere entender, arcaicas, llenan de vitalidad los diálogos ceremoniales como: alab', ch'ol, k'i, tuulan, musiq', ch'iip, tux, winq, ch'ool, cha we, cha wu, loq'al, q'oq, kaq, rax, tiq, ke , etc., conceptos que en forma independiente no pueden expresar su significado profundo, pero cuando interactúa con el contexto, con el medio, con el ambiente, es capaz de manifestar lo que materialmente es imposible de describir, conceptos que se utilizan metafóricamente, una característica del

lenguaje Q'eqchi', como en winq que puede significar: hombre literalmente, pero también totalidad, desarrollo, madurez, capacidad, etc. Es así como siempre se habla del valor de la palabra, que no es más que la lealtad versus la vergüenza.

b. Los sueños. Algunos investigadores, dicen que los Q'eqchi'es sueñan a los Tz'uultaq'a mediante la forma de hombres o mujeres de alta estatura, corpulentos, cabello largo, y ataviados de vestido largo de color blanco.

Dichos autores interpretan a estos personajes como la manifestación de los patrones alemanes o ángeles, sin embargo, estos sujetos son más que eso, son la representación y manifestación de los "hombres verdaderos", los antepasados, legendarios ch'ol winq, abuelos mayas que visten siempre a la usanza de los habitantes ch'oles y lacandones, de vestiduras blancas con diseños estampados con significado cosmogónico.

Un anciano dice haber soñado siempre a una anciana que le decía que habían regresado al lugar y que pidieran, que invocaran, diciendo incluso que días podían ser escuchadas las peticiones y qué debían ofrendar en las ceremonias.

Durante la guerra, cuando los q'eqchi'es estaban siendo perseguidos por el ejercito acusados de guerrilleros, fueron los espíritus de los Tzuultaq'a quienes en los sueños se manifestaban y alertaba a sus hijos para moverse de un lugar a otro, orientándolos en la vida real por medio de algún árbol, un animal, una cueva, u otro elemento que les fueron indicados en los sueños, para poder esconderse, para poder protegerse, para poder encontrar comida, para poder asentarse, solo así se salvaron de ser exterminados.

Aparte de los ancianos, cuando se sueñan niños, kok'al, su interpretación es que el maíz, o la milpa está llorando, fue descuidado o tirado en el monte, de inmediato se debe proceder a invocar su nombre, llamar su espíritu; la metáfora

se percibe en cada palabra, por ejemplo con el termino, kok'al, significa matas de milpa pequeña, que son sinónimo de niños, o bebés.

c. La trascendencia. en las comunidades Q'eqchi'es, hay personas principales, ancianos que guardan los conocimientos profundos, y son ellos quienes tienen el poder y la capacidad de abstraer los conocimientos mediante la contemplación de la naturaleza, el firmamento, el medio social y sus efectos, hasta lograr los diferentes niveles de trascendencia, que permite la interiorización a otras fronteras del conocimiento. En la actualidad, los ancianos y ancianas q'eqchi'es así como tienen la facultad de interpretar y tener acceso a los sueños

Durante las ceremonias espirituales, existe una práctica de interpretación de los mensajes que se manifiestan en el fuego, el valor del raxkakaw, (cacao crudo) xkik'el ak'ach, (sangre de pavo) b'oj, (bebida fermentada de caña), pom (resina del árbol de Copal), wa'uut (cera del árbol de arrayan) may (tabaco), elementos determinantes de la ofrenda Q'eqchi'; aparte de esto, en la vida diaria, se vive pendiente de la interpretación de señales como el canto de los pájaros, el paso de una culebra, de la comadreja, de una mariposa, de hormigas, etc., en el camino, en la casa, en o el trabajador.

Estas prácticas que han sabido conservar hasta la actualidad y que se encuentra profundamente ligado con el pasado histórico. Los ancianos dicen: "Si el pueblo practicara y respetara el awas, el kaqcha y el q'oqonk, todo sería armonía, tranquilidad, equilibrio y paz.

Otros momentos donde se ponen en práctica algunos secretos que tienen interpretaciones muy profundas para la vida y las prácticas cotidianas, son en las actividades del ra'lek (colocar trampas), yohob'k (cacería), b'uuluk un tipo de juego que se practica con granos de maíz y unos palillos, y que tiene por

objetivosortear los puestos donde se ubican los sembradores, en donde también resalta el papel importante del uso de chuub' (la saliva), komonilel trabajo colectivo y el hoyb'ak (una forma de purificar la mano por medio del aliento, antes de manipular las cosas que tienen vida).

Considerar que todos los seres tienen vida, es alcanzar estar en otra dimensión, aunque sea tan pequeño como hablarle a un pollo recién comprado que se pasan sobre el fuego para que reconozca su nuevo hogar; cuando a una nueva construcción se le da de comer o cuando se dice que los muertos tienen vida, pues se les ofrece manjares en el día de los muertos, esto es parte del wa'tesink, que es la capacidad que se tiene para compartir, nutrir y sustentar a los seres, a los materiales, a los objetos, así por ejemplo se le da de comer a la semilla, a la casa nueva, a los instrumentos de labranza, a las ofrendas, a las mascararas de los bailes, a la enfermedad, a la muerte, a los Tzuultaq'a, poder hacer esto, significa poder estar en otra dimensión, la transcendencia que unos llaman éxtasis.

d. El contacto directo, mediante el secuestro o rapto momentáneo de personas que ven, escuchan y participan con los abuelos, los ch'ol winq, los hombres verdaderos.

Así hay personas que han visto serpientes simbolizando al Tzuultaq'a, hombres vestidos de blanco, niños y ancianos que aparecen y desaparecen mágicamente y que conectan con el ser humano mediante energías y vibraciones metafísicas.

Muchos elementos culturales de los Q'eqchi'es, son fundamentados en patrones, estructuras, esquemas y enfoques ancestrales, pilares ideológicos que han sido reemplazados y opacados por paradigmas provenientes de otras culturas, pero que a pesar de ello, constituyen una cultura que tienen mucho que aportar a las demás; por ejemplo en la conservación del medio ambiente, la

calidad de vida, el desarrollo, la psicología, la pedagogía, la filosofía y la tecnología propia.

3. Propuesta metodológica para fomentar la actitud positiva del estudiante ante la utilización del idioma maya Q'eqchi' en el ciclo de educación básica.

Presentación.

La presente propuesta se fundamenta desde la Educación Maya Q'eqchi' y de la educación popular promovida por Paulo Freire (1982), del cual dice; "No hay palabra verdadera que no sea unión inquebrantable entre acción y reflexión". Tanto como la Cultura Maya Q'eqchi' y dicho autor, proponen como principios didácticos, la cooperación entre la comunidad incluyendo el papel de los ancianos, ancianas, guías espirituales, estudiantes y docentes; generando actitudes positivas de aceptación y respeto mutuo, además, mantener la visión a que él o la estudiante sepan construir sus propias ideas proponiendo acciones de mejoramiento, logrando personalidades como críticos, analíticos, creativos y activos.

La propuesta parte de la observación, de la compañía de los mayores y de la constante reflexión, como paso que servirá para reconocer de manera oral y física los componentes de la Cultura del Pueblo Maya Q'eqchi', tales como; el idioma, el traje, la espiritualidad, la cosmovisión, la filosofía, el calendario, la actividad agrícola, música, danza, artesanía, entre otros. Seguidamente la etapa de sistematización que es complemento de la etapa de observación basado de los procesos de: clasificación, descripción y análisis, sintetizar la información luego compartir; por último la realización de algún proyecto escolar que llevará a la práctica de lo aprendido.

Terminada estas dos etapas, a través de la creación de la mesa técnica, se encargará de evaluar, de analizar y proponer acciones de mejoramiento; dejando como producto la elaboración de una planificación didáctica que incluye competencias, contenidos, metodología de desarrollo e indicadores de logro y las herramientas de evaluación que se utilizarán durante el proceso.

En la guía se proponen actividades metodológicas que se pueden realizar de manera individual y colectiva, como espacio de convivencia, armonía y aplicación de la complementariedad, dualidad, equidad e igualdad.

1. Objetivo.

1.1. Objetivo General.

Fomentar la actitud positiva del estudiante ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi' tomando como insumo los elementos de la Cultura Q'eqchi'.

1.2. Objetivos Específicos.

- Contribuir en el mejoramiento de la actitud negativa del estudiante ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi', partiendo desde la reflexión e implementado acciones concretas en el aula.
- Establecer una planificación didáctica que servirá para incluir el uso apropiado del Idioma Maya Q'eqchi' en el Ciclo de Educación Básica.

2. Elementos de la Cultura Q'eqchi'.

2.1. Elementos concretos o materiales.

Son aquellos elementos objetivos de la cultura, visibles o palpables. Entre los más mencionados son: fiestas, alimentos, vestuario, artesanía, construcciones arquitectónicas, escultura y cerámica, figurillas, lapidaria, plumería, orfebrería,

lapintura, música y danza, la epigrafía; la domesticación de animales, el calendario propio, la matemática vigesimal, practica de la agricultura, la tecnología, actividad económica y medicina maya.

2.2. Elementos abstractos e inmateriales.

Son elementos subjetivos que no se pueden ver ni tocar, únicamente se dominan través del espíritu y del alma. Se caracteriza de la transmisión oral, entre éstos elementos están: la cosmovisión, creencias (filosofía, espiritualidad/religión), valores (criterio de juicio moral y/o ética), actos humanitarios, normas y sanciones (jurídicas, morales, convencionalismos sociales), organización social y sistemas políticos, símbolos (representaciones de creencias y valores), arte (apreciación), lenguaje (un sistema de comunicación simbólica), tecnología y ciencia.

La espiritualidad cosmocéntrica, que coloca al Creador y el Cosmos como el centro de la espiritualidad; la cosmogonía, que explica la creación desde la perspectiva del Popol Wuj que hace sentirse en unidad y relacionado con el universo; la cosmovisión holística, que implica ver y entender la vida como un todo y relacionado, que busca siempre el equilibrio armónico; los principios y valores para la vida: unidad en la familia, equidad, la complementariedad, vigilia, darle de comer, ciencia y tecnología, gratitud, el respeto, el aprecio, el diálogo, el consenso, la cooperación y dejarse aconsejar, entre otros.

3. Metodología de Desarrollo.

3.1. Etapa de observación y reflexión.

No.	Actividad	Fecha	Día/Hora	Lugar
01.	Organizar una ceremonia maya en alusión a inicio de clases.	Enero	Día Toj 16:00pm.	Cueva o en los alrededores del instituto.
02.	Invitar a tres ancianos y a tres ancianas de la comunidad Q'eqchi' para dar una charla en relación al tema de: cosmovisión del pueblo Q'eqchi', creencias, la espiritualidad y la filosofía maya.	Cada quince días mes de febrero	Lunes 14:00 a 16:00pm	Salón de usos múltiples
03.	Formar un grupo a través de un anciano, una anciana, un líder y un guía de la comunidad Q'eqchi' para impartir temas en el aula sobre los principios y leyes que fundamentan los elementos de la cultura Q'eqchi' y los valores.	Cada quince días mes de marzo y abril.	Lunes 14:00 a 16:00pm	En cada aula de las distintas secciones.
04.	Exposición de artesanía Q'eqchi', instrumentos para tejer, músicos, escultores, presentación de plantas medicinales y nutritivas.	Cada quince días mes de mayo	Lunes 14:00 a 16:00pm	En el corredor del instituto o en champas.

05.	Visitar a lugares como: la cueva de Se'amay, arquitectura de Chijolom, Se'akal, La Providencia, Se'tz'ak, Se'kila', Chirixquitz'ak, xb'een nima', Qawa' Sab'iin, Sankil Tzuul, Sillab', Rub'elpek, Se' Saqipek,	Cada quince días mes de mayo y junio.	Viernes 14:00pm en adelante.	
-----	---	---------------------------------------	------------------------------	--

3.2. Etapa de sistematización

No.	Actividad	Fecha	Día/Hora	Lugar
01.	Proceso de clasificación: En idioma Q'eqchi' se redacta un inventario de los elementos de la cultura Q'eqchi' clasificando según los conocimientos del pueblo Q'eqchi' tales como: la cosmovisión, la filosofía maya, la espiritualidad, la astronomía, la matemática, la arquitectura, expresión artística, organización social, política, cultural, lingüística y étnica.	Primera semana mes de julio.	Lunes 14:00 a 16:00pm	Dentro o fuera del aula.

02.	<p>Descripción y análisis: Utilizando el idioma Maya Q'eqchi' de manera oral y escrita se describe y se analizan los elementos de la cultura Q'eqchi' utilizando técnicas como: investigación, entrevistas y diálogo a través de una guía didáctica, lecturas, discusiones, debates, foros, diario de clase, redacción de preguntas, recopilación de casos, anécdotas, versiones y resúmenes, aplicación de técnicas del OPV, PINC, PNC, FODA, gráficas de respuesta, diagramas, juegos de lógica, dinámicas, análisis documental, triple de autodiagnóstico, el pescado de ixicagua, uso de los cuatro puntos cardinales para observar fenómenos naturales, tela de araña, de la noticia noticiosa, lluvias de idea, dramatización, texto paralelo, sonorama, redacción y traducción, crucigramas, anécdotas, la técnica de los seis sombreros, técnica de relajamiento, secuencia de hechos, uso de imágenes, frases, opinión, respuestas física total, rompecabezas, documentales a través de power point, etc.</p>	Segunda, tercera y cuarta semana del mes de julio	Lunes 14:00 a 16:00pm	Dentro o fuera del aula.
-----	---	---	-----------------------------	--------------------------

03.	<p>Sintetizar y compartir. Los hallazgos en relación a los conocimientos de la cultura Q'eqchi', se deduce y se dará a conocer a través de actividades tales como: mapas conceptuales, cuadros comparativos, esquemas, red conceptual, círculo de calidad, presentación de informe, fichas, bosquejo, textos expositivos, plenarias, ensayo, periódico mural, ruleta didáctica, definición de ideas principales y secundarios.</p>	De la primera a la cuarta semana de mes de agosto.	Lunes 14:00 a 16:00pm	Dentro o fuera del aula.
04.	<p>Proyecto Escolar. Utilizando elementos de la cultura Q'eqchi' se proponen la realización de actividades como: concurso, grabaciones en idioma maya Q'eqchi', compra de una marimba para el instituto, preparar a un grupo de jóvenes para la ejecución de marimba, rótulos en idioma Q'eqchi', juegos didácticos, elaboración de artesanías comunes como recuerdos hecho de madera, de hilo, de cuero u otro material según se tiene al alcance.</p>	De la primera a la cuarta semana de mes de septiembre.	Lunes 14:00 a 16:00pm	Dentro o fuera del aula.

3.3 Definición de una planificación didáctica enfocado al ciclo básico a corto plazo.

Fecha: mes de Octubre.

Crear una mesa técnica que debe evaluar y analizar los resultados de la experiencia que se desarrolló desde la etapa de observación y de la etapa de sistematización. Los elementos que integrarán son: dos ancianos, dos ancianas de la comunidad, dos padres de familia y dos madres, un líder o guía, el Director, dos docentes y tres estudiantes y; otras personas que pueden aportar para elaborar la planificación didáctica que incluye la utilización adecuada del Idioma Maya Q'eqchi' en el Ciclo de Educación Básica.

3. Recursos.

3.1. Sujetos.

Ancianos, ancianas, líderes, guía, Aj Tij, padres y madres de familia, Director o Directora, docentes, estudiantes, personalidades que incondicionalmente pueden aportar al proyecto.

3.2. Materiales.

a. Textuales: La Constitución Política de la República de Guatemala, (1985) en su artículo 72 (fines de la Educación), artículo 74 (Educación Obligatoria) y artículo 76 (Sistema Educativo y Enseñanza Bilingüe); Ley de Educación Nacional (Decreto Legislativo 12-91), Ley de Idiomas Nacionales, Educación Escolar; Decreto No. 42-2000 (Ley de Desarrollo Social) en su artículo 27y 28; Decreto No. 81-2002 (Ley Educativa contra la discriminación) en su artículo 2; Decreto No. 19-2003 (Ley de Idiomas Nacionales); Acuerdo Gubernativo 726-95 (Creación de DIGEBI) en su artículo 1 y 2; Acuerdo Gubernativo No. 22-2004 (Educación Bilingüe Multicultural e Intercultural). El Convenio 169 de la OIT, Los

Acuerdos de Paz, La Reforma educativa, Investigaciones realizadas, revistas, libros, boletines, folletos, etc.

b. Para Textuales: Elementos de la naturaleza: el suelo, el aire, el agua, el fuego, las plantas, los animales, montañas, valles, arroyos y cuevas. Recursos ceremoniales: el altar quemadero, cueva, el pom o copal, la cascarita, las candelas, el cuilco, el incienso, el chocolate, azúcar, canela, ocote, aguardiente, cohetillos y bombas, el huevo, la gallina, el gallo o la paloma, los puros y cigarros, las yerbas, la mirra, el ajonjolí, el agua florida y la miel. Herramientas para tejer, de música, de danza, de la domesticación de animales y agricultura; monumentos representativos e históricos; bóveda maya, templo, pirámide, crestería, palacios, juegos de pelota, observatorios, arquitectura funeral, escultura y cerámicafigurillas, lapidaria, plumería, orfebrería, pintura, el calendario e instrumentos de disciplina.

5. Evaluación.

La aplicación de la guía se fundamenta de lo cíclico-cambiante y trascendental. Además, deber ser continua e integral, sistemática, reflexible, interpretativa, participativa y formativa. Para lograr estos principios se consideran las siguientes etapas: Diagnóstico, Formativa y Sumativo.

6. Bibliografía.

Ajqijay Guorón, Pedro y Roncal, Federico. (2002). **Culturas e idiomas de Guatemala**. Guatemala. Primera edición. Editorial: Iximulew.

Lancelot, Pierre.(1991). **Propuesta Curricular Para La Escuela Primaria Rural Bilingüe Interculturalidad**. Guatemala. Primera edición Universidad Rafael Landívar. Editorial: Impresiones Cifuentes.

MINEDUC Y DICADE. (2005). **Currículum Nacional Base**. Guatemala. Primera Edición. Editorial: Tipografía Nacional.

MINEDUC Y PROASE. (2004). **Guía curricular para el ciclo de educación básica o de cultura general, propuesta para las Verapaces**. Guatemala. Primera Edición. Editorial: Talleres Litográficos de Editora Educativa.

Porsner J. George. (1998). **Análisis del currículo**. Colombia. Primera Edición Editorial: MCGRAW HILL.

Yojcom Rocche, Domingo. (2006). **Análisis del uso actual del sistema de Numeración vigesimal en cinco comunidades Q'eqchi' de Guatemala**. Brasil.

Disertación de maestría en Educación/Currículo. Pontificia Universidad Católica de San Paulo.

Sitios electrónicos.

Ardila, R. (2002) "El aprendizaje y la interculturalidad". México, Editorial Siglo XXI. Disponible en: www.buscalibros.cl/psicologia-aprendizaje-ardila-ruben-cp_445040.htm -

Consulta 6-12-2011.

Bourneuf, D. (2004) "Las culturas y el idioma como vehículo"
Disponible en: [http://taminaka.unimag.edu.co/antropologia/la-](http://taminaka.unimag.edu.co/antropologia/la-Resumen)
Resumen extraído el 11-12-2011.

Maas Bol, Marvin Geoveny. (2009). Brindo clase de idioma maya Q'eqchi'.
Disponibile en: Geovany<http://altaverapaz.mundoanuncio.com.gt/brindo-clase-de-idioma-maya-q-eqchi-iid-250379354>
Consulta: 11-12-2011

Mineduc. 2006. Modelo de Educación Bilingüe Intercultural.
Disponibile en:
<http://www.mineduc.gob.gt/DIGEBI/documents/modeloEBI.pdf> Consultado: 05-12-2011.

Mineduc. Abordaje la lengua maya como lengua materna.
Disponibile en: <http://biblio3.url.edu.gt/Libros/PACE/06.pdf>
Consultado: 08-12-2011.

Anexos



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA –USAC-
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
**Licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis
 en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.**

1. Cuestionario a estudiantes.

Instrucciones: Estimado estudiante, se le ruega su valiosa colaboración en el sentido que responda el presente cuestionario de investigación sobre el tema: **“La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q’eqchi’ en el proceso educativo”**. Marque con una X la opción que considere como respuesta luego justifique en el espacio que corresponde.

Sexo M ___ F ___ **Etnia a la que pertenece:** _____ **Idioma que habla:** _____ **Grado que cursa:** _____

1. Entre compañeros, ¿reconocen verbalmente la importancia del Idioma Maya Q’eqchi’ como medio de formación en el proceso educativo?

SIEMPRE ___ **A VECES** ___ **NUNCA** ___

¿Por qué?

2. Entre compañeros, ¿valoran verbalmente el uso del Idioma Maya Q'eqchi' como parte de las actividades de enseñanza-aprendizaje?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

3. Entre compañeros, ¿aceptan verbalmente el uso del Idioma Maya Q'eqchi' como elemento principal en los contenidos de clase?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

4. Entre compañeros, ¿interpretan adecuadamente el uso del Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

5. ¿Asiste a clase para recibir el curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

6. ¿El curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi' se imparte en el mismo idioma?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

7. Entre compañeros de aula, ¿utiliza frecuentemente el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

8. En las afueras del aula, ¿utiliza frecuentemente el Idioma Maya Q'eqchi' entre tus compañeros?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

9. En el aula, ¿se comunica con el catedrático utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

10. Fuera del aula, ¿se comunica con el catedrático utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA –USAC–
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
**Licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis
 en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.**

2. Cuestionario a docentes.

Instrucciones: Estimado docente, se le ruega su valiosa colaboración en el sentido que responda el presente cuestionario de investigación sobre el tema: **“La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q’eqchi’ en el proceso educativo”**. Marque con una X la opción que considere como respuesta luego justifique en el espacio que corresponde.

Sexo M ___ F ___ **Etnia** _____ **a** _____ **la** _____ **que** _____ **pertenece:**
 _____ **Idioma que habla:** _____ **Grado**
que cursa: _____

1. El estudiante, ¿reconoce verbalmente la importancia del Idioma Maya Q’eqchi’ como medio de formación en el proceso educativo?

SIEMPRE ___ **A VECES** ___ **NUNCA** ___

¿Por qué?

2. El estudiante, ¿valora verbalmente el uso del Idioma Maya Q’eqchi’ como parte de las actividades de enseñanza-aprendizaje?

SIEMPRE ___ **A VECES** ___ **NUNCA** ___

¿Por qué?

3. El estudiante, ¿acepta verbalmente el uso del Idioma Maya Q'eqchi' como elemento principal en los contenidos de clase?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

4. El estudiante, ¿interpreta adecuadamente el uso del Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

5. El estudiante, ¿Asiste a clase para recibir el curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

6. ¿El curso de Comunicación y Lenguaje L1 Idioma Maya Q'eqchi' se imparte en el mismo idioma?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

7. En el aula, ¿El estudiante utiliza frecuentemente el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

8. Fuera del aula, ¿El estudiante, utiliza frecuentemente el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

9. En el aula, ¿El estudiante se comunica con el catedrático utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?

10. Fuera del aula, ¿El estudiante se comunica con el catedrático utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'?

SIEMPRE ____ **A VECES** ____ **NUNCA** ____

¿Por qué?



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA –USAC–
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
**Licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis
 en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.**

3. Instrumento de observación.

Instrucciones: El presente instrumento es dirigido a estudiantes y docentes, sobre el tema: **“La actitud de la población estudiantil y docentes del nivel básico ante la inclusión de los elementos de la cultura Q’eqchi’ en el proceso educativo”**. Se observarán evidencias tanto como dentro y fuera de las aulas, así como las relaciones entre docentes y estudiantes, marcando con una X los elementos que se observan guiándose de los siguientes criterios: siempre, a veces y nunca.

No. De Observación: ____ Fecha: _____ Espacio observado: _____

Grado: _____ Sección: ____ Curso: _____

Idioma del docente: _____ Etnia a la que pertenece el o la docente:

Cantidad de estudiantes: H ____ M ____ Total _____ Idioma que hablan los y las estudiantes: _____

Grupo étnico de los y las estudiantes: _____ Nombre del observador(a): _____

No.	Criterios a observar	Categoría de respuestas		
		Siempre	A veces	Nunca
Actitudes del estudiante dentro del aula				
1	Muestra respeto durante el desarrollo del curso de Idioma Maya Q'eqchi'.			
2	Entre compañeros valora verbalmente el uso del Idioma Maya Q'eqchi'.			
3	Entre compañeros, interpreta adecuadamente el uso del Idioma Maya Q'eqchi'.			
4	Se relaciona con los demás utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
5	Participa utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
Actitud del estudiante fuera del aula				
6	El estudiante de la cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero o compañera de la misma cultura utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
7	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la misma cultura utilizando el Idioma Español.			

8	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la Cultura Ladina utilizando su propio Idioma Maya Q'eqchi'.			
9	El estudiante de la Cultura Q'eqchi' se relaciona con su compañero y compañera de la Cultura Ladina utilizando el Idioma Español.			
10	El o la estudiante participa en actividades extra-aulas utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
Relación entre docentes y estudiantes				
11	El catedrático habla con el estudiante en Idioma Maya Q'eqchi'.			
12	El estudiante se comunica con el catedrático utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
13	El Director habla con los estudiantes utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
14	Entre catedráticos se comunican utilizando el Idioma Maya Q'eqchi'.			
15	En reuniones el catedrático y estudiantes utilizan el Idioma Maya Q'eqchi'.			

Observaciones finales: _____



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA –USAC–
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
**Licenciatura en Educación para Contextos Multiculturales con Énfasis
 en la Enseñanza de los Idiomas Mayas.**

4. Guía de conversación informal

Instrucciones

Para aplicar el presente instrumento se consideran los siguientes aspectos:

- a. Disponibilidad del entrevistado.
- b. Considerar el espacio y factor tiempo.
- c. Usar el cuestionario de manera informal, sin que el entrevistado vea que se está utilizando
- d. Iniciar la conversación de manera informal, no es necesario formular las preguntas tal y cual están redactadas ni en el mismo orden.
- e. No se debe informar que la conversación es parte de la investigación.
- f. Dar tiempo para pensar las respuestas.
- g. No dar por respondidas preguntas, con respuestas que se deriven de otras.
- h. Utilizar frases de transición y hacer comentarios que mantengan la comunicación.
- i. Registrar la información con las mismas palabras del entrevistado.

Los datos que se interesan son:

SEXO: _____ EDAD: _____ PROFESIÓN: _____
 GRUPO ETNICO A LA QUE PERTENECE: _____
 IDIOMA MATERNO: _____ SEGUNDO IDIOMA: _____

1. ¿Qué sabe Usted de la actitud según el pueblo Maya Q'eqchi'?
2. ¿Cómo explica la actitud que manifiestan los jóvenes y señoritas del nivel básico ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi'?

3. ¿Por qué los jóvenes y señoritas del nivel básico manifiestan una actitud negativa ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi'?
4. ¿Cómo mejorar la actitud negativa de jóvenes y señoritas ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi' en el proceso educativo?
5. ¿Quiénes son los responsables para mejorar la actitud negativa de jóvenes y señoritas ante la utilización del Idioma Maya Q'eqchi'?